

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-68	發子	bod zii'	害喜	阿姊發子，緊想嘔。	姊姊害喜，一直想吐。		人體與醫療
2-69	發狂	bod kong	發狂；作惡夢	老妹昨暗晡發狂緊噉。	妹妹昨晚做惡夢一直哭。		人體與醫療
2-86	晡煙	bu rhan`	抽煙(吐煙)	晡煙晡到歸間係煙	抽菸抽到整間都是煙		人體與醫療
2-121	遭	che`	傳染	分人遭着 冷着會遭人 蝨螺遭當遽	被別人傳染 感冒會傳染 蝨蝨繁殖得很快		人體與醫療
2-144	治療	chi+ liau	治療	治療恁多到七無效，愛仰結煞？	治療那麼多次都沒效，要怎麼辦？		人體與醫療
2-186	出汗	chud hon+	流汗	熱到緊出汗	熱到一直流汗		人體與醫療
2-187	出癩仔	chud ma er	出癩疹	上隻月出癩仔	上個月出癩疹		人體與醫療
2-194	出血	chud hied	流血	佢个手分刀仔割着，緊出血。	他的手被刀子割到，一直流血。		人體與醫療
2-208	打哈啾	da' had ciu`	打噴嚏	仰緊打哈啾？敢係冷着咧？	怎麼一直打噴嚏？感冒了嗎？		人體與醫療
2-288	嘔	eu'	嘔、吐	佢人毋爽快，一食就嘔。	他不舒服，一吃東西就嘔吐。		人體與醫療
2-294	花花	fa` fa`	視線模糊	目珠花花	視線模糊		人體與醫療
2-301	發炎	fad rham+	發炎	手割着無處理，嘎發炎咧。	手割到沒有處理，結果發炎了。		人體與醫療
2-312	反躁	fan' cau`	精神亢奮而失眠	昨暗晡盡反躁，這下嘎緊啄目睡。	昨晚很亢奮因而失眠，現在卻一直打瞌睡。		人體與醫療
2-324	恢復	fui` fug`	恢復	恢復健康	恢復健康		人體與醫療
2-413	雞嫲皮(寒毛菇)	gai` ma pi (hon mo` gu	雞皮疙瘩	冷到起雞嫲皮	冷到起雞皮疙瘩		人體與醫療
2-476	禁尿	gim` ngiau+	憋尿	尿出就愛去厠，毋好禁尿。	想尿尿就去尿，不要憋尿。		人體與醫療
2-487	腳目珠(腳目)	giog mug zhu` (giog	腳踝	佢踣着，腳目珠腫起來。	他腳扭到，腳踝腫起來。		人體與醫療
2-488	腳盤	giog pan	腳面、腳背	腳盤大買毋着鞋來著，還衰過。	腳面大的人買不到鞋子穿，好可憐。		人體與醫療
2-489	腳趾目	giog zhi' mug	腳趾關節	腳趾目分車仔輾着，去醫院打石膏。	腳趾關節被車輾到，去醫院打石膏。		人體與醫療
2-490	腳力	giog lid`	步行的能力	佢腳力毋好，兩下半就行毋停動咧！	他腳力不好，兩三下就走不動了！		人體與醫療
2-527	肝	gon`	肝	豬肝 肝毋好	豬肝 肝不好		人體與醫療
2-580	蛤蟆脰	ha ma goi`	下巴	蛤蟆脰撞着	下巴撞到		人體與醫療
2-597	口涎渣	heu' lan` za`	口沫	大家驚食着先生个口涎渣，無人愛坐最頭前。	大家怕吃到老師的口水，沒有人要坐最前面。		人體與醫療
2-599	喉嚨	heu lien	喉嚨	喉嚨痛	喉嚨痛		人體與醫療
2-612	翕着	hib do'	中暑	恁熱，出去晒會翕着。	那麼熱，出去晒太陽會中暑。		人體與醫療
2-615	血管	hied gon'	血管	佢血管塞着，背尾就中風咧。	他血管堵塞，後來就中風了。		人體與醫療
2-650	寒毛(寒毛菇)	hon mo` (hon mo` gu`)	汗毛	寒毛莫擲佢	不要拔汗毛		人體與醫療
2-658	醫學	rhi` hog`	醫學	醫學恁進步	醫學很進步		人體與醫療
2-684	廝身	vu shin`	身體、軀體	佢个廝身當細隻。	他身材很瘦小。		人體與醫療
2-689	腰骨	rhau` gud	腰部	做事一下站一下企，嘎腰骨痛。	工作一下蹲一下站，所以腰痛。		人體與醫療
2-691	腰仔(腎家)	rhau` er (shin` ga`)	腎臟	豬腰仔當補	豬腎臟很補		人體與醫療
2-701	營養	rhin rhong`	營養	無營養个東西毋好緊食。	沒營養的東西不要一直吃。		人體與醫療
2-702	藥水	rhog` shui'	藥水	目藥水莫亂點，搵到青暝斯無結煞。	眼藥水不要亂點，搞到瞎眼就不知如何是好了。		人體與醫療
2-709	有身項	rhiu` shin` hong+	懷孕	有身項愛細義	懷孕要小心		人體與醫療
2-737	接生	ziab sen`	接生	產婆會同人接生。	產婆會幫人接生。		人體與醫療
2-772	擎起來	kia hi' loi	發作	天時一變，風溼就擎起來。	天氣一變，風溼就發作。		人體與醫療
2-775	手腋下	shiu' kiab` ha`	腋下	手腋下緊流汗	腋下一直流汗		人體與醫療
2-782	吸收	kib shiu`	吸收	老弟胃腸吸收當差。	弟弟腸胃吸收很差。		人體與醫療
2-792	拳頭嫲	kien teu ma	拳頭	攞等拳頭嫲，忍等毋敢噉。	握緊拳頭，忍住不敢哭。		人體與醫療
2-805	近視	kiun+ shi+	近視	恁細仔就近視戴目鏡，驚怕會緊來緊深。	那麼小就近視戴眼鏡，恐怕會越來越加重。		人體與醫療
2-820	姘人	hong` ngin	懷孕	看着姘人个人，愛讓位仔分佢坐。	看到懷孕的人，要讓位給她坐。		人體與醫療
2-900	龍骨(背囊骨)	liung gud(boi` nong gud)	脊椎	龍骨生骨刺	脊椎長骨刺		人體與醫療
2-931	毋自然	m cii+ rhan	不舒服	佢冷着，身體毋自然。	他感冒，身體不舒服。		人體與醫療
2-960	面頰卵	mien` gab lon'	臉頰	老弟面頰卵項町黏等飯糝。	弟弟的臉頰黏著飯粒。		人體與醫療

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-977	毛病	mo` piang+	毛病	佢這係老毛病，好多年咧。	他這是老毛病，好多年了。		人體與醫療
2-1004	目眉毛	mug mi mo`	眉毛	目眉毛彎彎	眉毛彎彎		人體與醫療
2-1006	目珠矇	mug zhu` mung	視覺不清楚	佢逐日看電腦，看到目珠矇。	他每天看電腦，看到視線模糊。		人體與醫療
2-1025	乳	nen`	奶	食乳	喝奶		人體與醫療
2-1040	耳背背仔	ngi` poi+ poi+ er	聽覺不靈敏、耳背	佢仰恁後生就耳背背仔，老咧愛仰結煞？	他那麼年輕就耳背，老了要怎麼辦？		人體與醫療
2-1046	額頭	ngiag teu	額頭	額頭摸起來燒燒	額頭摸起來熱熱的		人體與醫療
2-1056	入院	ngib` rhan`	住院	上隻月又入院	上個月又住院		人體與醫療
2-1097	外科	ngoi+ ko`	外科	外科先生	外科醫生		人體與醫療
2-1103	腦屎背	no` shi` boi`	後腦杓	腦屎背毋堵好推着，還痛。	後腦杓不小心敲到，好痛。		人體與醫療
2-1104	腦筋	no` gin`	腦子	佢這人就係死腦筋。 關到嘍腦筋	他這個人就是死腦筋。 氣到中風		人體與醫療
2-1105	腦屎	no` shi`	腦漿	出車禍，人飛出去，腦屎就洩出來。	出車禍，人飛出去，腦漿就噴出來。		人體與醫療
2-1110	內科	nui+ ko`	內科	內科先生	內科醫生		人體與醫療
2-1120	愛滋病	oi` zii` piang+	愛滋病	得着愛滋病	得到愛滋病		人體與醫療
2-1147	鼻涕	pi+	鼻涕	流鼻涕	流鼻涕		人體與醫療
2-1154	皮膚	pi fu`	皮膚	皮膚病	皮膚病		人體與醫療
2-1156	病	piang+	疾病	著病 佢該病敢還有救？	生病 你這病還有救嗎？		人體與醫療
2-1157	病人	piang+ ngin	病人	院町有當多病人	醫院裡有很多病人		人體與醫療
2-1164	偏着	pien` do`	扭到	頸根偏着 腳偏着	脖子扭到 腳扭到		人體與醫療
2-1202	膝頭	cid teu	膝蓋	膝頭踎到烏青	膝蓋摔得瘀青		人體與醫療
2-1311	身高	shin` go`	身高	佢个身高當堵好。	他身高剛剛好。		人體與醫療
2-1343	手骨	shiu` gud	手臂	毋堵好踎着，手骨嘎斷忒。	不小心跌到，手臂斷掉了。		人體與醫療
2-1349	手術(開刀)	shiu` sud` (koi` do`)	手術	這擺手術當順利，兩日就做得出院咧！	這次手術很順利，兩天就可以出院了！		人體與醫療
2-1351	手腕	shiu` von`	手腕				人體與醫療
2-1386	大腸	tai+ chong	大腸	薑絲炒大腸	薑絲炒大腸		人體與醫療
2-1397	痰	tam	痰	呸痰	吐痰		人體與醫療
2-1408	頭那殼	teu na hog	頭殼	頭那殼當硬	頭殼很硬		人體與醫療
2-1409	頭腦	teu no`	頭腦	頭腦好	頭腦好		人體與醫療
2-1425	體重	ti` chung`	體重	佢个細人仔體重仰恁輕。	他的小孩體重怎麼那麼輕。		人體與醫療
2-1483	毒	tug`	毒品；具毒性的	食毒、有毒 兩尾毒蛇	吸毒、有毒 兩尾毒蛇		人體與醫療
2-1504	胃	vui+	胃	佢胃腸消化毋好。	他腸胃消化不好。		人體與醫療
2-1540	鬚鬚	si` gu`	鬚鬚	鬚鬚恁長	鬚鬚那麼長		人體與醫療
2-1545	西醫	si` rhi`	西醫	看西醫	看西醫		人體與醫療
2-1559	心臟	sim` cong+	心臟	心臟病	心臟病		人體與醫療
2-1648	症頭	zhin` teu	病症	流鼻係冷着个症頭。	流鼻涕是感冒的症狀。		人體與醫療
2-1673	嘴角	zhoi` gog	嘴的兩端，靠近臉頰的部位	佢緊應嘴，分阿姆擗嘴角。 飯糝黏在嘴角町	他一直頂嘴，被媽媽打巴掌。 飯粒黏在嘴角		人體與醫療
2-1683	注射	zhu` /zhiu` sha+	打針	緊屙痢肚愛去醫院注射。	一直拉肚子要去醫院打針。		人體與醫療
2-1699	醉	zui`	醉	食酒醉	喝醉		人體與醫療
2-1705	顫	zhun`	顫抖	一下變天，佢冷到緊顫。	突然變天，他冷到一直顫抖。		人體與醫療
2-1708	中毒	zhung` tug`	中毒	食物中毒	食物中毒		人體與醫療
2-1709	中風	zhung` fung`	中風	好恬恬中風	無緣無故中風		人體與醫療
2-1710	腫	zhung`	腫	腳腫腫	腳腫腫的		人體與醫療
2-8	懊躁(懊惱)	au` cau` (au` nau`)	懊惱	一肚懊躁	滿是懊惱		心理活動與感覺

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-47	悲傷	bui` shong`	悲傷	嗽到當悲傷	很悲傷地哭泣		心理活動與感覺
2-67	發悶	bod ad	生悶氣	心肚發悶	心裡生悶氣		心理活動與感覺
2-88	不幸	bud hen+	不幸	佢一生人過到當不幸。 打早就聽着這不幸个消息	他一輩子過得很不幸。 一大早就聽到這不幸的消息		心理活動與感覺
2-89	不滿	bud man`	不滿	有麼个不滿，你做得講出來。 心肝肚十分不滿	有什麼不滿，你可以說出來。 心裡十分不滿		心理活動與感覺
2-115	撐	cang+	吃太飽	撐忒飽、撐死	吃太飽、撐死		心理活動與感覺
2-119	操煩	cau` fan	操煩、操心	做爺哀个，歸日仔就在操煩細人仔。	做父母的，整天都在為小孩操心。		心理活動與感覺
2-132	自在	cii+ cai+	自在	一儕人戴莊下，生活當自在。 日仔過到當自然	一個人住在鄉下，生活很自在。 日子過得很舒適		心理活動與感覺
2-134	自然	cii+ rhan	輕鬆、舒適；當然、毫無疑問地	在屋下著拖鞋較自然。 讀書毋認真，自然就跔人毋着。	在家裡穿拖鞋比較舒適。 讀書不認真，當然跟不上別人。		心理活動與感覺
2-137	自信	cii+ sin`	自信	佢對自家無半息自信。	他對自己沒有半點自信。		心理活動與感覺
2-150	逞強	chin` kiong	逞強	莫恁好逞強!	不要那麼愛逞強!		心理活動與感覺
2-200	重視	chung+ shi+	重視	縣長當重視這擺个活動。 這暑假過到當充實。	縣長很重視這次的活動。 這暑假過得很充實。		心理活動與感覺
2-203	充實	chung` shid`	充實	充實自家个能力	充實自己的能力		心理活動與感覺
2-210	打算	da` son`	打算	你這下有麼个打算?	你現在有什麼打算?		心理活動與感覺
2-216	打擊	da` gid	打擊	阿姆過身對阿爸打擊忒大。	媽媽過世對爸爸打擊太大。		心理活動與感覺
2-234	鬥氣	deu` hi`	嘔氣、賭氣	兩公婆鬥氣	兩夫妻賭氣		心理活動與感覺
2-235	知得	di` ded	知道	麼人知得會怎樣?	誰知道會這樣?		心理活動與感覺
2-251	展風神	dien` fung` shin	出鋒頭	佢當沙鼻，盡好展風神。	他很愛現，很愛出鋒頭。		心理活動與感覺
2-303	火著(發火)	fo` chog` (fad fo`)	發火、生氣	聽着佢講這種話，佢就火著。	聽到他講這種話，我就生氣。		心理活動與感覺
2-316	煩勞	fan lo	麻煩；牽掛、擔心	敗勢恁煩勞你 分人當煩勞	抱歉這麼麻煩你 讓人掛心		心理活動與感覺
2-326	回想	fui siong`	回想	回想還細時節	回想年幼時期		心理活動與感覺
2-352	服	fug`	佩服、服氣	做分人看，人正會服。	做給別人看，人家才會服氣。		心理活動與感覺
2-383	合味	gag mui+	口味相合、協調	叛條滴一息酸醋盡合味。	滴一滴醋到叛條裡很對味。		心理活動與感覺
2-384	合意	gag rhi`	中意	這等路你有合意就好。	這伴手禮你中意就好。		心理活動與感覺
2-392	感心	gam` sim`	感動	試着當感心 胃痛當艱苦	覺得很感人 胃痛很難受		心理活動與感覺
2-395	艱苦	gan` ku`	難受；難過；艱苦	心肚艱苦全無人知 屋下生活當艱苦	心裡的難過都沒人知道 家裡生活很艱苦		心理活動與感覺
2-439	驚見笑	giang` gien` siau`	害羞	老弟當驚見笑。	弟弟很害羞。		心理活動與感覺
2-440	驚怕	giang` pa`	恐怕	恁久還無消息，驚怕會出大事。	那麼久還沒消息，恐怕會出大事。		心理活動與感覺
2-442	激動	gid tung+	激動	佢講到十分激動，一下仔就昏忒	他講到太激動，一下子就昏倒了。		心理活動與感覺
2-459	決定	gied tin+	決定	這還言使恁遽決定啦! 愛做決定斯無恁該	這還不用那麼快決定啦! 要做決定可沒那麼簡單		心理活動與感覺
2-467	堅持	gien` chi	堅持	堅持自家个想法	堅持自己的想法		心理活動與感覺
2-471	嗽無目汁	giau` mo mug zhib	欲哭無淚	車仔壞忒又無帶着錢包，這下正經嗽無目汁!	車子壞掉又沒帶錢包，這下真的欲哭無淚!		心理活動與感覺
2-500	過願	go` ngien+/ngien`	過癮	正食恁多仔哪過願。	才吃這麼一點，怎麼過癮。		心理活動與感覺
2-547	掛吊(掛心)	gua` diau` (gua` sim`)	掛心	毋使掛吊	不用掛心		心理活動與感覺
2-551	慣	guan`	習慣	搬出來外背戴，還言慣。 你頭那毛剪恁短，佢看毋慣。	搬出來外面住，還不習慣。 你頭髮剪那麼短，我看不習慣。		心理活動與感覺
2-552	慣勢	guan` she`	習慣於某事	縱到慣勢 這條路行慣勢咧。	溺愛成習 走習慣這條路了。		心理活動與感覺
2-553	關心	guan` sim`	關心	去關心佢一下	去關心他一下		心理活動與感覺
2-584	嚇	hag	嚇	莫恁樣嚇人!會嚇死人。	不要這樣嚇人!會嚇死人。		心理活動與感覺

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-608	嫌	hiam	嫌棄	煮飯毋好食，分屋下人嫌。 分人嫌到臭屎	煮飯不好吃，被家人嫌棄。 被人嫌到臭頭		心理活動與感覺
2-609	曉得	hiau' ded	會	這題你曉得無？ 你這張嘴，還曉得食哦！	這題你會嗎？ 你這張嘴，這麼懂得吃哦！		心理活動與感覺
2-621	興頭	him' teu	感興趣	佢對音樂盡有興頭。 阿姆當好欣賞風景。	他對音樂很有興趣。 媽媽很愛欣賞風景。		心理活動與感覺
2-628	欣賞	hiun` /him` shong´	欣賞	頭家當欣賞佢。	老闆很欣賞他。		心理活動與感覺
2-630	好彩	ho' coi´	幸好	落恁大水，好彩你有帶遮仔。	雨下那麼大，幸好你有帶傘。		心理活動與感覺
2-686	怨	rhanˇ	埋怨	怨人 怨天怨地	埋怨人 怨天怨地		心理活動與感覺
2-698	印象	rhinˇ siongˇ / siong+	印象	印象當壞、在佢印象肚	印象很壞、在我印象裡		心理活動與感覺
2-710	憂傷	rhiu` shong`	憂傷	心肝肚當憂傷	心裡十分憂傷		心理活動與感覺
2-736	接受	ziab shiu+	接受	你這種想法，佢無法度接受。	你這種想法，我沒辦法接受。		心理活動與感覺
2-765	考慮	kau' li+	考慮	請你過考慮一下。	請你再考慮一下。		心理活動與感覺
2-778	儆惜	kiang+ siag	愛惜	儆惜使用	愛惜使用		心理活動與感覺
2-784	克服	kied fug`	克服	這問題當難克服。	這問題很難克服。		心理活動與感覺
2-789	肯定	kien' tin+	肯定	佢个研究受着大家个肯定。	他的研究受到大家的肯定。		心理活動與感覺
2-798	欽羨	kim` sienˇ	羨慕	愛麼个就有，同學全部就欽羨佢。	要什麼就有，同學全部都羨慕他。		心理活動與感覺
2-845	話着(恠着)	va+ do´ (lau´ do´)	以為	緊喊你就無應話，還話着你無聽着咧！	一直叫你都不回話，以為你沒聽到呢！		心理活動與感覺
2-867	了解	liau´ gai´	了解	了解意思無？	了解意思嗎？		心理活動與感覺
2-877	戀愛	lien+ oiˇ	戀愛	佢兩儕戀愛當多年正結婚。	他們倆談戀愛很多年才結婚。		心理活動與感覺
2-913	樂意	log` rhiˇ	樂意	當樂意聽你講	很樂意聽你說		心理活動與感覺
2-933	毋甘願	m gam` ngien+	不甘願	見擺搞佢輸忒就毋甘願。	每次玩輸就不甘願。		心理活動與感覺
2-935	毋盼得	m panˇ ded	捨不得	心肝肚毋盼得	心裡捨不得		心理活動與感覺
2-950	恸	men´	深思	恸心事	深思心事		心理活動與感覺
2-984	無意思	mo rhiˇ siiˇ	不夠意思，通常用在說人對朋友沒義氣，或對他人的言行感到不滿。	佢當無意思，原旦講好个又詐毋知。	他很不夠意思，原本說好的又假裝不知道。		心理活動與感覺
2-999	望想	mong+siong´	期盼	莫望想爺哀畜你一生人。	不要盼望父母養你一輩子。		心理活動與感覺
2-1003	目珠赤(目珠紅)	mug zhu` chag (mug zhu` fung)	嫉妒、眼紅	佢見看着人好空就目珠赤。	他每次看到別人得到好處就嫉妒。		心理活動與感覺
2-1015	奈毋何	nai+ m ho	受不了，應付不了	老咧！身體奈毋何。	老了！身體應付不了。		心理活動與感覺
2-1042	疑狐	ngi fu	懷疑	佢敢有講實話？大家都當疑狐。	他有說實話嗎？大家都懷疑。		心理活動與感覺
2-1078	認	ngin+	辨認	佢當會認人，看過一到就記得起來。	他很會認人，看過一次就記得起來。		心理活動與感覺
2-1089	忍耐	ngiun` ngai+	忍耐	膏藥仔，會痛也愛忍耐。	擦藥，會痛也要忍耐。		心理活動與感覺
2-1121	按算	onˇ sonˇ	預算、打算	佢按算好咧！你做你放心。 這件事你按算仰般做？	我打算好了！你儘管放心。 這件事你打算怎麼做？		心理活動與感覺
2-1137	盼得	panˇ ded	捨得	佢哪盼得分你走。	我哪捨得讓你走。		心理活動與感覺
2-1212	清楚	cin` cu´	清楚	過忒恁久个事情，記毋清楚咧。	過去那麼久的事情，記不清楚了。		心理活動與感覺
2-1221	刺激	ciug gid	刺激	這電影當刺激。	這電影很刺激。		心理活動與感覺
2-1269	笑笑仔	siauˇ siauˇ er	微笑	笑笑仔摺佢講 兩儕見面，斯笑笑仔無講話。	微笑著和他說 兩人見面，只微笑不說話。		心理活動與感覺
2-1277	愁慮	seu li+	憂愁	細人大咧，毋使恁愁慮。	小孩子長大了，不用那麼憂愁。		心理活動與感覺
2-1286	思考	sii` kau´	思考	考試時節緊張到完全毋知思考。	考試時緊張到完全無法思考。		心理活動與感覺
2-1317	承認	shin ngin+	承認	做毋著就愛承認。	做錯事就要承認。		心理活動與感覺
2-1330	衰	soi`	倒楣	仰會恁衰，連行路就會躡着狗屎。 搵衰人	怎麼這麼倒楣，連走路都會踩到狗屎。 把人搞慘了		心理活動與感覺
2-1358	仇恨	shiu hen+	仇恨	這兩對頭仇恨已深。	這兩個對手仇恨很深。		心理活動與感覺

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1369	隨意	sui rhiˊ	隨意	隨意挾菜食，毋使細義。	隨意挾菜配，不用客氣。		心理活動與感覺
2-1423	體會	tiˊ fui+	體會	子女無法度體會爺哀个辛苦。	子女沒辦法體會父母的辛苦。		心理活動與感覺
2-1490	痛苦	tungˊ kuˊ	痛苦	離別个時節正式痛苦。	離別的時候真是痛苦。		心理活動與感覺
2-1496	同情	tung cin	同情	大家都盡同情佢。	大家都很同情他。		心理活動與感覺
2-1508	委屈	vuiˊ kud	委屈	無意無思分人罵，試着心肝肚委屈。	無緣無故被別人罵，感到心裡委屈。		心理活動與感覺
2-1520	無聊	vu liau	無聊	在屋下無事做當無聊	在家裡沒事做很無聊		心理活動與感覺
2-1522	愠悴	vud zud	鬱悶	心情愠悴	心情鬱悶		心理活動與感覺
2-1561	心情	simˊ cin	心情	心情毋好 心情放寬兜仔	心情不好 放寬心一點		心理活動與感覺
2-1562	心意	simˊ rhiˊ	心意	你个心意阿爸收着咧。	你的心意爸爸收到了。		心理活動與感覺
2-1563	心理	simˊ liˊ	心理	分心理醫生看	看心理醫生		心理活動與感覺
2-1564	滿足	manˊ ziug	滿足	肚屎毋會餓着，佢就當滿足咧。	肚子不會餓到，他就很滿足了。		心理活動與感覺
2-1570	性體	sinˊ tiˊ	脾氣	阿叔性體像阿婆。	叔叔的脾氣像祖母。		心理活動與感覺
2-1580	想法	siongˊ fab	想法	佢當有自家个想法。	他很有自己的想法。		心理活動與感覺
2-1581	想像	siongˊ siongˊ	想像	佢想像未來這地方會變當多。	他想像未來這地方會變很多。		心理活動與感覺
2-1640	真心	zhinˊ simˊ	真心	對待朋友，愛用真心。	對待朋友，要用真心。		心理活動與感覺
2-1679	掌管	zhongˊ gonˊ	掌握	教育部掌管全國教育行政。	教育部掌管全國教育行政。		心理活動與感覺
2-1682	注意	zhuˊ rhiˊ	留意	出門在外自家愛注意。	出門在外自己要注意。		心理活動與感覺
2-1706	尊敬	zunˊ ginˊ	尊敬	受學生仔尊敬	受學生尊敬		心理活動與感覺
2-97	本人	bunˊ ngin	本人	問佢本人較遽	問他本人比較快		代詞
2-273	對方	duiˊ fongˊ	對方	摻對方會失禮	跟對方道歉		代詞
2-411	該樣	gai rhong+	那樣	該樣東西無人想愛買。	那樣東西沒人想買。		代詞
2-432	佢兜人	gi deuˊ ngin	他們	佢兜人當慶，出國比賽打第一!	他們很厲害，出國比賽得第一!		代詞
2-515	各人	gog ngin	每個人	各人做各人个	各做各的		代詞
2-951	某人	meuˊ ngin	某人	這案仔摻某人有關係。	這案件和某人有關係。		代詞
2-1031	你兜人(你兜儕)	ngi deuˊ ngin (ngi deuˊ	你們	你兜人等下愛去哪?	你們等一下要去哪裡?		代詞
2-1035	佢兜人(佢兜儕)	ngai deuˊ ngin (ngai deuˊ	我們(不含受話者)	佢兜人無像你恁見笑。	我們不像你那麼丟臉。		代詞
2-1144	別儕(別人)	pedˊ sa(pedˊ ngin)	別人	換別儕做	換別人做		代詞
2-3	掩等	amˊ denˊ /nenˊ	隱瞞、藏匿	事情分佢掩等，全無人知。	事情被他隱瞞，都沒人知道。		外在活動與動作
2-9	拗	auˊ	摘取、折斷；折彎	去山頂拗竹筍 拗手彎	去山上摘竹筍 比腕力		外在活動與動作
2-10	拔	badˊ	披掛	拔衫褲、面帕拔等	披掛衣服、毛巾披著		外在活動與動作
2-11	擘	bag	剝開；張開(眼、嘴)	無睡飽，目珠擘毋開。 摻柑仔擘開來	沒睡飽，眼睛睜不開。 把橘子剝開來		外在活動與動作
2-13	擘嘴	bag zhoiˊ	打哈欠	精神毋好，緊擘嘴。	精神不好，一直打呵欠。		外在活動與動作
2-20	扳	banˊ	扶	扳等這，較穩。 你斯愛扳好勢來。	扶著這個，比較穩。 你可要扶好。		外在活動與動作
2-23	擲	bangˊ	拔	去田町擲菜頭 擲索仔	去田裡拔蘿蔔 拔河		外在活動與動作
2-32	逼	bed	逼	分債務逼着無路行	被債務逼到無技可施		外在活動與動作
2-35	憑	benˊ /pen+	(身體)靠著	憑等睡，會較好睡。	靠著睡，會比較好睡。		外在活動與動作
2-42	颯	biauˊ	跳	老弟當牛，長下對樓梯颯啊下。	弟弟很頑皮，常常從樓梯上跳下來。		外在活動與動作
2-48	抨(擗)	biangˊ (biagˊ)	以手掌橫向拍打	佢毋聽話，分阿姆抨嘴角。 佢尋毋着身分證，在間肚緊搨。	他不聽話，被媽媽打耳光。 他找不到身分證，在房間裡一直翻找。		外在活動與動作
2-54	搨	bienˊ	翻	你在搨麼个東西?	你在翻找什麼東西?		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-63	保養	bo' rhong`	保養	佢摻車仔牽去保養。 身體保養好，哪斯做得去。	他把車子牽去保養。 身體保養好，哪裡都可以去。		外在活動與動作
2-70	嘔	bog`	吸的動作(用於抽菸)	菸毋係好東西，少嘔兜仔。	菸不是好東西，少抽一點。		外在活動與動作
2-71	嘔煙	bog` rhan`	抽煙(吸煙)	毋好緊嘔煙，對肺毋好。	不要一直抽菸，對肺不好。		外在活動與動作
2-72	剝	bog	剝	時鐘剝下來鬥電池。	時鐘拿下來裝電池。		外在活動與動作
2-79	傍	bong´	配食	醃瓜仔拿來傍	把蔭瓜拿來配		外在活動與動作
2-80	傍飯	bong´ pon+	配飯而食	這傍飯食，做得划三碗飯。	這配飯吃，可以吃三碗飯。		外在活動與動作
2-82	佈置	bu` zhi`	佈置	佈置教室 毋曉个字，做得自家查字典。	布置教室 不會的字，可以自己查字典。		外在活動與動作
2-103	查	ca	查詢、調查	這案仔查恁久還係查毋出。	這案件調查那麼久還是查不出來。		外在活動與動作
2-104	搽	ca	擦、塗抹	搽粉(化妝)	抹粉化妝		外在活動與動作
2-110	採	cai´	採	採茶	採茶		外在活動與動作
2-114	剷	can´	以工具割除或削平	剷地泥 腳剷到大嫲空	剷地板 腳刺了一個大洞		外在活動與動作
2-125	噍	ciau+	咀嚼	豬腸韌韌，噍毋得綿。 對後生就噍檳榔，這下牙齒壞淨淨咧。	豬腸有嚼勁，嚼不爛。 從年輕就吃檳榔，現在牙齒都壞光了。		外在活動與動作
2-128	飼	ci+	餵人吃東西	食飯還愛監人飼，還見笑。	吃飯還要逼別人餵，這麼丟臉。		外在活動與動作
2-129	試	chi`	試	你做得試食看啊，無定著當好食。	你可以吃看看，說不定很好吃。		外在活動與動作
2-130	試看	chi` kon`	試試看、嘗試	無你就試看啊咧! 試看啊!	不然你就試試看啊! 試試看啊!		外在活動與動作
2-133	飼飯	ci+ pon+	餵飯	飼飯分老妹食	餵飯給妹妹吃		外在活動與動作
2-136	自殺	cii+ sad	自殺	自殺係無法度解決問題个。	自殺不能解決問題。		外在活動與動作
2-138	試著	chi` zhog	試穿	這身衫褲已好看，你做得試著看啊!	這套衣服很好看，你可以試穿看看啊!		外在活動與動作
2-176	處理	chu´ li`	處理	當在該處理咧!過等五分鐘斯好。	正在處理了!再等五分鐘就好。		外在活動與動作
2-179	抽	chiu`	抽	抽籤 抽水	抽籤 抽水		外在活動與動作
2-205	打水	da´ shui´	取水、汲水	阿婆去井頭打水。	祖母去井邊汲水。		外在活動與動作
2-215	打壞	da´ fai+	破壞	打壞規矩	破壞規矩		外在活動與動作
2-217	打孔翹	da´ kung´ kiau`	傾倒	你愛坐好，正毋會打孔翹。	你要坐好，才不會倒下來。		外在活動與動作
2-228	釘	dang`	釘	拿釘書機釘起來	拿釘書機釘起來		外在活動與動作
2-236	貼	diab	黏貼	壁叮貼等一張停水通知。	牆壁上貼著一張停水通知。		外在活動與動作
2-237	杓	diag`	點著;彈	電火杓著來 杓耳公	把電燈打開 彈耳朵		外在活動與動作
2-243	吊	diau`	吊	鎖匙在壁叮吊等，自家拿來用。	鑰匙掛在牆壁上，自己拿來用。		外在活動與動作
2-253	倒退	do` tui`	向後退、反轉之意	倒退行 今晡日輪到你倒垃圾。	向後退 今天輪到你倒垃圾。		外在活動與動作
2-255	倒	do´	傾倒	摻這倒到汁桶。	把這倒到餿水桶。		外在活動與動作
2-257	剝	dog`	剝	剝樵 剝雞肉盤	砍柴 剝白斬雞切盤		外在活動與動作
2-275	對半	dui` ban`	從中分一半	對半破	從中剖一半		外在活動與動作
2-277	追求	dui` kiu	追求	佢一生人都在追求榮華富貴	他一輩子都在追求榮華富貴。		外在活動與動作
2-280	頓腳	dun´ giog	駐足	頓腳下來看一下。	駐足看一會兒。		外在活動與動作
2-282	撞	dung´ /dung	戳、頂	撞一隻空(戳一個洞)	戳一個洞		外在活動與動作
2-292	化妝	fa` zong`	化妝	逐日愛化妝	每天都要化妝		外在活動與動作
2-300	發出	fad chud	發出	佢發出像狗吠个聲	他發出像狗吠的聲音		外在活動與動作
2-354	服務	fug` mu` /vu`	服務	做店員，對人客服務愛周到。 摻人服務	身為店員，對客人服務要周到。 替人服務		外在活動與動作
2-414	鋸	gi`	鋸	鋸樹仔	鋸樹		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-421	記載	gi ^ˇ zai ^ˇ	記錄	歷史个記載 記載重要个事件	歷史的記載 記載重要的事件		外在活動與動作
2-433	夾	giab ^ˋ	夾	手分門夾着	手被門夾到		外在活動與動作
2-434	檢查	giam ^ˊ ca	檢查	愛詳細檢查 做健康檢查	要詳細檢查 健康檢查		外在活動與動作
2-447	解決	gai ^ˊ gied	解決	這問題哪時會解決? 敢有解決个辦法?	這問題何時會解決? 有什麼解決的方法嗎?		外在活動與動作
2-448	解說	gai ^ˊ shod	說明	請先生解說一下仔。	請老師解說一下。		外在活動與動作
2-449	解釋	gai ^ˊ shid	解釋	做得解釋分僱聽無?	可以解釋給我聽嗎?		外在活動與動作
2-450	繫	gie ^ˋ	綁	褲帶愛繫纏來。 阿爸決定愛戒酒。	腰帶要繫緊。 爸爸決定要戒酒。		外在活動與動作
2-454	戒	gai ^ˋ	戒、禁絕	食菸對身體毋好，好戒忒佢!	抽菸對身體不好，要戒掉!		外在活動與動作
2-466	揀食	gan ^ˊ shid ^ˋ	挑食	這細人仔當揀食。	這小孩很挑食。		外在活動與動作
2-470	叫	giau ^ˇ	蟲鳴鳥叫	蟬仔在樹頂叫。	蟬在樹上叫。		外在活動與動作
2-472	嗽眇	giau ^ˇ zhi ^ˋ	哭泣	講佢兩句仔就嗽眇，還見笑。	講他兩句就哭，那麼丟臉。		外在活動與動作
2-479	警告	gin ^ˊ go ^ˇ	警告	佢上課緊偷食糖仔。分先生警告幾下到。	他上課一直偷吃糖果，被老師警告好幾次。		外在活動與動作
2-491	救	giu ^ˇ	救	救人 救命	救人 救命		外在活動與動作
2-492	追上追下(逐上逐下)	dui ^ˋ shong dui ^ˋ ha ^ˋ (giug song ^ˋ giug ha ^ˋ)	追來追去	佢兜在巷仔肚追上追下，無注意嘎撞着人。	他們在巷子裡追來追去，因不注意而撞到人。		外在活動與動作
2-496	弓纏	giung ^ˋ hen	繃緊、拉緊	膠索仔弓纏兜，正毋會鬆開。	把繩子繃緊一點，才不會鬆開。		外在活動與動作
2-509	膏	go	塗抹	膏藥仔	塗藥膏		外在活動與動作
2-518	改	goi ^ˊ /gai ^ˊ	修改；批改	這寫毋著，遽遽改過。 先生逐日愛改當多字簿仔。	這寫錯了，快點修改。 老師每天要批改很多作業簿。		外在活動與動作
2-528	觀察	gon ^ˋ cad	觀察	先生講佢个病還愛再過觀察。	醫生說他的病還要再觀察。		外在活動與動作
2-543	晃	gong	搖晃	細人仔行路晃啊晃仔。	小孩走路搖搖晃晃。		外在活動與動作
2-581	合	hab ^ˋ	關閉；合攏	食飯嘴合起來 書合起來	吃飯嘴巴閉起來 把書合起來		外在活動與動作
2-617	掀	hien ^ˋ	掀開	掀到下一頁	翻到下一頁		外在活動與動作
2-637	學會	hog ^ˋ fui+	學會(名詞)	語言研究學會	語言研究學會		外在活動與動作
2-661	拖	rha ^ˊ	抓；把(量詞)	無洗手就拖來食，還扁糟。 一拖米	沒洗手就抓來吃，那麼髒。 一把米		外在活動與動作
2-666	攞手	rhag ^ˋ shiu ^ˊ	招手	遠遠就看着佢攞手。	遠遠就看到他招手。		外在活動與動作
2-667	揆	rham+	撒	揆石灰	撒石灰		外在活動與動作
2-668	闖	rham ^ˋ	闖割	闖雞仔	闖割公雞		外在活動與動作
2-669	醃生	rham ^ˋ sang ^ˋ	醃漬	笏瓜醃生脆脆已好食。	黃瓜醃得脆脆的很好吃。		外在活動與動作
2-670	影着	rhang ^ˊ do ^ˋ	無意中看到	頭先有影着一個人行啊過。	剛才無意中有看到一個人走過去。		外在活動與動作
2-693	搖	rhau	搖	搖來搖去 牙齒搖搖	搖來搖去 牙齒搖搖的		外在活動與動作
2-734	接近	ziab kiun+	接近	佢緊接近該隻細妹仔。	他一直接近那個女生。		外在活動與動作
2-735	接觸	ziab chug	接觸	大家愛多接觸大自然。	大家要多接觸大自然。		外在活動與動作
2-739	蘸	ziam ^ˊ	沾	蘸豆油 蘸菜	沾醬油 沾菜		外在活動與動作
2-742	揸	zid	用力擠壓使其密實	揸鹹菜	擠鹹菜		外在活動與動作
2-745	剪	zien ^ˊ	剪	剪開來 剪頭那毛	剪開來 剪頭髮		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-748	啣	zim`	親；吻	啣嘴 相啣	親嘴 互相親吻		外在活動與動作
2-761	刻	kad	雕刻	刻樹仔	雕刻木頭		外在活動與動作
2-762	搭	kag`	束(量詞，一手握)	一搭蕹菜	一把空心菜		外在活動與動作
2-764	烤	kau´	烤	烤肉	烤肉		外在活動與動作
2-773	擎走	kia zeu´	拿走	雞骨頭分狗擎走。	雞骨頭被狗叨走。		外在活動與動作
2-786	蹶	kied`	攀登	蹶崎仔 蹶往上，過十分鐘就到咧。	爬坡 往上攀登，再十分鐘就到了。		外在活動與動作
2-795	箍	kieu`	圈起來；圓狀物，如一塊錢稱一箍	桶箍 五百箍	桶子外圍的鐵圈 五百元		外在活動與動作
2-797	揪	kim+	按、手用力向下擠壓	大力揪 佢个手緊出血，你摻佢揪等。	大力按 他手一直出血，你幫他按住。		外在活動與動作
2-822	捆	kun´	捆	一捆樵	一捆柴		外在活動與動作
2-848	扞	led`	搬、抱	扞一粒大石頭來砵鹹菜 扞肥料、扞毋贏	搬一顆大石頭來壓鹹菜 搬肥料、搬不動		外在活動與動作
2-849	搜	leu	掏取	佢在衫袋肚搜着兩百個銀。	他在衣服裡掏到兩百元。		外在活動與動作
2-864	寮涼	liau+ liong	乘涼	熱天時節，恁多老人家在伯公下寮涼。	夏天時，很多老人家在土地公廟旁乘涼。		外在活動與動作
2-868	撩	liau`	炒、翻；剷起	差無多咧，摻菜撩起來。 褲腳撩起來，正毋會溼忒。	差不多了，把菜剷起來。 把褲腳摺起來，才不會溼掉。		外在活動與動作
2-875	換	lid	旋轉、轉動	換一圈 換轉來	轉一圈 轉過來		外在活動與動作
2-876	換換轉	lid lid zhon´	團團轉(常用於人)	無閒到換換轉	忙得團團轉		外在活動與動作
2-878	哏	lienˇ	吐出來	樹奶糖哏到衛生紙去，正包起來擲忒。飼佢食糜嘎全哏出來，還打爽。	口香糖吐到衛生紙上，再包起來丟掉。 餵他吃粥卻全部吐出來，那麼浪費。		外在活動與動作
2-882	淋	lim	淋、澆	去菜園淋菜	去菜園澆菜		外在活動與動作
2-905	摻	lau`	摻入、混均	食米篩目摻糖水，異合嘴。	吃米苔目摻糖水，很對味。		外在活動與動作
2-917	落嘴	log` zhoiˇ	入嘴	嬰兒仔拿着麼个就落嘴。	嬰兒拿到什麼都往嘴裡放。		外在活動與動作
2-918	絡食	log shid`	覓食；後引申為討生活	無頭路愛仰般絡食。	沒有工作要怎麼討生活。		外在活動與動作
2-921	鑪	luˇ	摩擦	鑪溜皮 好好一雙鞋，鑪到疤疤。	擦破皮 好好一雙鞋，摩到都是疤痕。		外在活動與動作
2-925	攏	lug	攪動	攏糖水 攏杯牛乳食	攪動糖水 泡杯牛奶喝		外在活動與動作
2-938	抹	mad	塗	抹平來 抹忒(除去)	塗平 除去		外在活動與動作
2-941	埋	mai	埋	埋起來	埋起來		外在活動與動作
2-949	搵	med	弄	係講毋會，就毋好亂搵。 好好一隻人公仔，分佢搵到壞壞。	如果不會，就不要亂弄。 好好一直人偶，被他弄壞。		外在活動與動作
2-1000	舞到	mu´ doˇ	弄得、弄到	舞到屑屑糟糟	弄到亂七八糟		外在活動與動作
2-1022	躡	nangˇ	踩踏	毋堵好躡着人，愛會失禮。	不小心踩到別人，要道歉。		外在活動與動作
2-1024	捏	ned	捏	捏嘴角 捏人當痛	捏嘴角 捏人很痛		外在活動與動作
2-1028	撓	neu`	搔癢	毋好緊撓人 阿姆腳底毋驚撓。	不要一直搔別人癢。 媽媽腳底板不怕癢。		外在活動與動作
2-1034	齧	ngad	咬	這梨仔分老鼠齧一口。	這梨子被老鼠咬一口。		外在活動與動作
2-1047	唸	ngiam+	叨唸；誦讀	唸毋會煞 唸三字經	唸不停 朗讀三字經		外在活動與動作
2-1054	入	ngib`	入	無帶着鎖匙，毋得門入。 入年假	沒帶鑰匙，進不了門。 農曆十二月二十五日以後，開始進入春節假期。		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1085	揉	ngio`	搓揉	揉到皺皺 揉爛忒	搓揉到皺皺的 揉爛了		外在活動與動作
2-1106	接	no	搓捏；借著他物摩擦，使物品光滑或銳利	接板圓 接刀仔	搓湯圓 磨刀		外在活動與動作
2-1109	蠕蠕動	nug nug tung`	蠕動	老弟坐毋核，緊蠕蠕動。	弟弟坐不住，一直蠕動。		外在活動與動作
2-1113	弄	nung+	弄；把玩	三弄五巷 弄細人仔	三弄五巷 逗弄小孩子		外在活動與動作
2-1122	安	on`	安裝；設置	安冷氣 安名仔	安裝冷氣 取名字		外在活動與動作
2-1123	安排	on` pai	安排	安排到盡妥當	安排得很妥當		外在活動與動作
2-1125	划	pa	撥進來	划龍船	划龍船		外在活動與動作
2-1126	拔	pad`	輕輕拍打	被骨拔拔啊 拔泥沙 眠帳裡肚拔蚊仔	把棉被拍一拍 拍泥沙 在蚊帳裡打蚊子		外在活動與動作
2-1127	撥	pad	搨	遽來搨撥火	快來幫忙搨火		外在活動與動作
2-1129	潑水	pad shui`	將水潑出去	潑水潑到滿地泥	把水潑到地板上		外在活動與動作
2-1142	刨	pau	刨	刨菜頭皮、刨菜瓜 刨樹枋	刨蘿蔔皮、刨菜瓜 刨木板		外在活動與動作
2-1168	破	po`	剖分	西瓜對半破 破樵	西瓜對半剖分 對半砍木柴		外在活動與動作
2-1177	碰門	pong` mun	用力敲門	麼人在該碰門?	誰在用力敲門?		外在活動與動作
2-1226	撒	sa`	撒	撒兜仔鹽	灑多一點鹽		外在活動與動作
2-1239	徙	sai`	搬遷	徙走 貓徙竇	搬走 母貓生小貓後，若是發現環境對小貓有危險就馬上將小貓銜至較安全處；用以比喻一個人在生活或工作上不甚穩定，常有調動。		外在活動與動作
2-1240	閃	sham`	閃、躲避	閃開 相閃車	閃開 會車		外在活動與動作
2-1261	洗盪	se` tong`	清洗(衣物或器具)	泉水做得拿來洗盪。	泉水可以拿來清洗(衣物或器具)。		外在活動與動作
2-1263	舐	she`	舔	舐淨來	舔乾淨		外在活動與動作
2-1302	食毒	shid` tug`	吸毒	好个毋學，學人食毒!	好的不學，學別人吸毒!		外在活動與動作
2-1335	傷害	shong` hoi+	傷害	這件事對佢傷害當大。	這件事對他傷害很大。		外在活動與動作
2-1377	搵	sung`	用手推	搵車仔 無愛个東西搵共下，一下仔載去垃圾場。	推車子 不要的東西推到這裡放一起，等一下載去垃圾場。		外在活動與動作
2-1379	踏	tab`	踏	分人踏着，當痛。 踏上踏下	被人踩到，很痛。 踏上踏下		外在活動與動作
2-1395	探	tam`	探	先去探看啊	先去探聽看看		外在活動與動作
2-1400	毒	teu+	以毒藥毒殺人或動物	毒老鼠	毒殺老鼠		外在活動與動作
2-1404	投	teu	投；告狀	投籃 動啊着就講愛投阿爸	投籃 動不動就說要向爸爸告狀		外在活動與動作
2-1432	疊	tiab`	疊	摺紙疊起來	把紙疊起來		外在活動與動作
2-1461	停動	tin` tung`	動	企等，莫緊停動	站著，不要一直動。		外在活動與動作
2-1468	托等	tog den`	托著	紙袋仔驚塌底，下頭手愛托等。	怕紙袋底部塌陷，下面要用手托著。		外在活動與動作
2-1482	塗改	tu goi`	塗改	寫落去就做毋得塗改	寫下去就不能塗改		外在活動與動作
2-1489	吞	tun`	吞	吞落去	吞下去		外在活動與動作
2-1500	幹	vad	轉彎、掉頭	幹右片 幹頭做佢走	右轉 掉頭就走		外在活動與動作
2-1511	擻忒	vog ted	拋棄；丟棄	擻垃圾擻忒	把垃圾丟掉		外在活動與動作
2-1555	選	sien`	選	選總統	選總統		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1595	遮	zha`	遮蔽	日頭分雲遮等	太陽被雲遮住了		外在活動與動作
2-1596	摺	zhab	摺疊	摺衫褲	摺衣服		外在活動與動作
2-1598	紮	zad	纏束	紮花燈、紮禾桿、紮髻髻	紮花燈、紮禾桿、紮髮髻		外在活動與動作
2-1599	砵	zag	壓	砵鹹菜 砵等	壓製鹹菜 壓著		外在活動與動作
2-1605	爪	zau`	抓	兩支腳爪到疤疤 背囊當痲，撈僵爪一下好無？	兩隻腳抓得都是疤痕 背很癢，幫我抓一下好嗎？		外在活動與動作
2-1607	撮	zeb	用三指取物；三指取物的量	撮起來 一撮鹽	撮起來 一撮鹽		外在活動與動作
2-1621	指	zhi`	指出	係麼人打你？指分大家看。	誰打你？指給大家看。		外在活動與動作
2-1671	嘴擘擘	zhoi` bag bag	張開嘴巴；啞口無言	嘴擘擘討飯食 嚇到嘴擘擘講話毋出	張開嘴巴討飯吃 嚇到啞口無言		外在活動與動作
2-1701	擰	zun`	扭轉	擰時鐘、擰電視 擰纏來	轉時鐘、轉電視 扭緊		外在活動與動作
2-1707	種	zhung`	倒栽	種崩崗	跳崖自殺		外在活動與動作
2-1722	低頭	dai` teu	低頭	毋向人低頭	不向人低頭		外在活動與動作
2-1750	慢走	man+ zeu`	慢跑	佢逐日會去公園慢走。	他每天會去公園慢跑。		外在活動與動作
2-1760	使油漆	sii` rhiu cid	粉刷油漆	使油漆該下，屋肚愛保持空氣流通。	粉刷油漆時，屋子裡要保持空氣流通。		外在活動與動作
2-25	暴芽	bau` nga	植物發出新芽	綠豆暴芽	綠豆發出新芽		生物
2-31	包心白	bau` sim` pag`	大白菜	包心白淨炒乜好食。	大白菜清炒也好吃。		生物
2-52	必目	bid mug	植物開始發芽	薑必目，好種竹。	薑發芽時，適合種竹子。		生物
2-112	蠶仔	cam er	蠶	蠶仔食桑仔葉	蠶吃桑葉		生物
2-113	綻筍	can` sun`	植物長出新生的幼芽	薤菜割啊忒，下二擺還會過綻筍。	空心菜割完，下次還會發新芽。		生物
2-147	植物	chid` vud`	植物	植物園	植物園		生物
2-231	竇	deu`	窩	狗竇	狗窩		生物
2-245	叨	diau`	(被蚊蟲)叮咬	分蚊仔叨	被蚊子叮		生物
2-473	狗竇	gieu` deu`	狗窩	房間像狗竇樣。	房間像狗窩一樣。		生物
2-482	根	gin`	根	樹根	樹根		生物
2-514	角菜	gog coi`	菠菜	一抓角菜	一把菠菜		生物
2-549	蛎仔	guai` er	青蛙	蛎仔嗶嗶滾 釣蛎仔	青蛙嗶嗶叫 釣青蛙		生物
2-557	桂花	gui` fa`	桂花	幾下頭桂花樹	好幾棵桂花樹		生物
2-579	蝦公	ha gung`	蝦	蝦公過河一打卵退。	蝦子過河是倒退著走，用來比喻遇事退縮。		生物
2-598	猴仔	heu er	猴子	猴仔當精	猴子很精明		生物
2-665	蝶仔	rhag` er	泛指蛾或蝴蝶	電火下有細蝶仔在該飛。	電燈下有蛾在那裡飛。		生物
2-687	燕仔	rhan` er	燕子	燕仔在屋簷下做竇。	燕子在屋簷下築巢。		生物
2-705	秧仔	rhong` er	農作物的幼苗的通稱	秧仔正擊無久，堵着寒流嘎死淨淨。	剛灑下秧苗沒多久，遇到寒流都死光。		生物
2-706	蝶仔	rhag` er	蝴蝶	蝶仔飛上飛下	蝴蝶飛上飛下		生物
2-804	菊花	kiug fa`	菊花	菊花茶	菊花茶		生物
2-830	辣椒仔	lad` ziau` er	辣椒	阿爸毋敢食辣椒仔。	爸爸不敢吃辣椒。		生物
2-899	龍	liung	龍	肖龍	屬龍		生物
2-915	駱駝	log` to	駱駝				生物
2-964	棉仔	mien er	棉花	這領衫係棉仔做個。	這件衣服是棉製的。		生物
2-973	芒花(娘花)	miong fa` (ngiong fa`)	管芒花	滿山个芒花	滿山的管芒花		生物
2-997	梅花	moi fa`	梅花	梅花係國花。	梅花是國花。		生物
2-1010	蚊仔	mun` er	蚊子	分蚊仔叨着，起一個(皮卜)。	被蚊子叮到一大包		生物
2-1060	蟻公	ngie` gung`	螞蟻	熱天到咧，蟻仔爬出爬入，還得人惱。	夏天到了，螞蟻爬進爬出，很討厭。		生物
2-1061	蟻公竇	ngie` gung` deu`	蟻巢	樹頂有蟻竇。	樹上有蟻巢。		生物

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1062	月鴿仔	ngied` gab er	鴿子	月鴿仔當會認屋。	鴿子很會認房子。		生物
2-1091	鵝仔	ngo er	鵝	陂塘肚有鵝仔。	池塘裡有鵝。		生物
2-1171	吠	poi+	(狗的)叫	狗吠	狗吠		生物
2-1180	孵卵	pu+ lon´	孵蛋	雞嫵孵卵	母雞孵蛋		生物
2-1185	葡萄	pu to	葡萄	葡萄當有營養	葡萄很有營養		生物
2-1200	青菜	ciang` coiˇ	青菜, 蔬菜	青菜當有營養	蔬菜很有營養		生物
2-1220	泗來泗去	ciu loi ciu hiˇ	游來游去	魚仔在水肚泗來泗去。	魚在水裡游來游去。		生物
2-1222	松樹	ciung shu+	松樹	松樹葉仔尖尖。	松樹的葉子尖尖的。		生物
2-1253	聲	shang`	聲音	唱歌个聲當大	唱歌的聲音很大		生物
2-1285	獅仔	sii` er	獅子	獅仔當惡	獅子很凶		生物
2-1394	啼	tai	雞啼	天官光就聽着雞啼。	天還沒亮就聽到雞啼。		生物
2-1410	頭牲	teu sang`	家畜家禽	畜頭牲	養家禽		生物
2-1516	烏蠅	vu` rhin	蒼蠅	食个東西收好來, 毋好烏蠅掛烏蠅啄。	把吃的東西收好, 不要被蒼蠅汙染。		生物
2-1523	屋簷鳥	vug rham diau`	麻雀	屋簷鳥天頂飛	麻雀在天上飛		生物
2-1578	象	siong+	象	象鼻空長長	大象的鼻子長長的		生物
2-1676	轉竇	zhon´ deuˇ	(動物)回窩	臨暗仔, 月鴿仔會轉竇。	傍晚, 鴿子會回窩。		生物
2-1740	生命	sen` miang+	生命	生命係無價个。	生命是無價的。		生物
2-36	崩崗	ben` gong`	斷崖	轉彎無注意, 梓到崩崗下。	轉彎不注意, 摔到斷崖下。		自然與景觀
2-53	必縫	bid pung+	裂縫	壁町必縫緊漏水。	牆壁上的裂縫一直漏水。		自然與景觀
2-151	塵灰	chin foi`	灰塵	窗門頂个塵灰當貴。	窗戶上的灰塵很厚。		自然與景觀
2-154	草坪	co´ piang	草地, 草原	一坵草坪	一片草地		自然與景觀
2-254	島	do´	島, 島嶼	龜山島	龜山島		自然與景觀
2-271	涿	dug	淋(雨)	涿水 涿溼	淋雨 淋溼		自然與景觀
2-286	冬下頭	dung` ha` teu	冬季	冬下頭寒冷多, 屋下个老人家愛小心照顧。	冬季很冷, 要小心照顧家裡的老人。		自然與景觀
2-328	火	fo´	燈; 燈光	廳下火灼著來, 較光。 間肚火光光	客廳電燈打開來, 比較亮。 房間燈火通明		自然與景觀
2-331	火燒屋	fo´ shau` vug	火災	火燒屋, 摺佢屋下燒淨淨。	火災, 把他家給燒得精光。		自然與景觀
2-332	火灰	fo´ foi`	灰燼	火灰色	灰色		自然與景觀
2-348	湖	fu	湖泊	澄清湖	澄清湖		自然與景觀
2-361	風搓	fung` cai`	颱風	這擺做風搓, 已嚴重。	這次颱風, 蠻嚴重的。		自然與景觀
2-540	光景	gong` gin´	風景	出去遠光景	出去看風景		自然與景觀
2-541	光線	gong` sienˇ	光線	光線毋罉	光線不足		自然與景觀
2-564	滾	gun´	沸騰	水滾咧! 好泡茶咧!	水滾了! 該泡茶了!		自然與景觀
2-602	氣象	hiˇ siong+/siongˇ	氣象	逐暗晡看氣象報告	每晚看氣象報告		自然與景觀
2-642	海洋	hoi´ rhong	海洋	海洋公園	海洋公園		自然與景觀
2-671	影/影仔	rhang´ /rgang´ er	影子	日光下看影仔—自看自大。	在太陽底下看自己的影子, 影子比自己的形體大上許多, 感覺自己很龐大。比喻一個人只關注自己, 因此自滿自大起來。		自然與景觀
2-883	臨天光	lim tien` gong`	黎明	臨天光就愛準備去掛紙。	黎明時就要準備去掃墓。		自然與景觀
2-914	落霜	log` song`	下霜	這幾日落霜, 菜凍着嘎綿淨淨。	這幾天下霜, 菜凍得爛光光。		自然與景觀
2-916	落雪	log` sied	下雪	北海道落雪咧。	北海道下雪了。		自然與景觀
2-1016	泥	nai	土	泥沙 泥磚屋	泥沙 泥磚屋		自然與景觀
2-1017	泥團	nai ton	泥塊	擲泥團	擲泥塊		自然與景觀
2-1023	笏	ned	刺	挑笏	剔出竹刺		自然與景觀
2-1044	曠燼	ngiab langˇ	閃電	外背曠燼又響雷公。	外面閃電又打雷。		自然與景觀

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1087	玉	ngiug`	玉	玉手鉅	玉製手環		自然與景觀
2-1227	沙壩	sa` ba`	沙灘	你想在該沙壩來打極樂仔，該就無恁容易。	你想在沙灘上打陀螺，沒那麼容易。		自然與景觀
2-1248	山頭	san` teu	山頭；山	該片个山頭 對山頭看啊過去	那邊的山頭 從山頭看過去		自然與景觀
2-1334	霜	song`	霜	落霜 結霜	落霜 結霜		自然與景觀
2-1389	大陸	tai+ liug`	大陸	阿姆當好去大陸奈。	媽媽很愛去中國玩。		自然與景觀
2-1416	地動	ti+ tung`	地震	921地動當搖。	921地震搖晃得很厲害。		自然與景觀
2-1417	地形	ti+ hin	地形	臺灣有當多種地形。	臺灣有很多種地形。		自然與景觀
2-1419	地球	ti+ kiu	地球	地球暖化	地球暖化		自然與景觀
2-1442	鐵	tied	鐵	打鐵	打鐵		自然與景觀
2-1517	烏天暗地	vu` tien` am` ti+	天昏地暗	烏天暗地，像會落水樣。	天昏地暗，好像要下雨的樣子。		自然與景觀
2-1519	烏忒	vu` ted	火熄掉了	風忒大，蠟燭火烏忒咧。	風太大，燭火熄滅了。		自然與景觀
2-1529	溫度	vun` tu+	氣溫	暗晡頭溫度加已低。	晚上氣溫又更低了。		自然與景觀
2-1536	四季	si` gui`	四季	一年有四季。	一年有四季。		自然與景觀
2-1542	西北	si` bed	西北	西北部	西北部		自然與景觀
2-1543	西餐	si` con`	西餐	西餐係食氣氛个。	西餐是吃氣氛的。		自然與景觀
2-1592	熟	siug	熟(指水果熟成)	這樹頂个杳仔毋知熟否？	這樹上的番石榴不知道熟了嗎？		自然與景觀
2-1651	做大水(發大水)	zo` tai+ shui` (bod tai+ shui`)	鬧水災	拚大水，嘎滅到做大水。	下大雨，結果搞到鬧水災。		自然與景觀
2-1674	鑽石	zon` shag`	鑽石	打一隻鑽石戒指	訂做一只鑽石戒指		自然與景觀
2-1727	打(結)	da` (gied)	結果實	牛眼正打子，還食毋得。	龍眼剛結果，還不能吃。		自然與景觀
2-1741	樹林	shu+ na	森林	樹林著火咧，樹仔燒淨淨。	森林著火了，樹都燒光光。		自然與景觀
2-1749	塔	tab	高而尖頂的佛教建築	佛塔	佛塔		自然與景觀
2-29	包括	bau` quad	包含	包括當多項目 包括你	包含很多項目 包括你		事物狀態與變化
2-127	超過	chau` go`	超過	你斯莫做到忒超過。 這擺參加个人超過五十儕。	你不要做得太超過。 這次參加的人超過五十位。		事物狀態與變化
2-166	撞走	cong+ zeu`	迷路，迷失	係無認路就會撞走	如果不認路就會迷路		事物狀態與變化
2-264	當然	dong` rhan	當然	係講愛做，當然愛做分佢好。 佢个反應當遽。	如果要做，當然要做到好。 他反應很快。		事物狀態與變化
2-311	反應	fan` rhin`	反應	喊佢嘎無反應	喊他卻沒反應		事物狀態與變化
2-376	加強	ga` kiong	加強	加強練習	加強練習		事物狀態與變化
2-382	隔	gag	間隔	拿埕枋仔隔開來 隔夜飯	拿一塊板子隔開來 隔夜飯		事物狀態與變化
2-387	間等	gam` den`	間隔	這青菜摻魚仔愛間等食。	這蔬菜和魚要間隔著吃。		事物狀態與變化
2-389	減輕	gam` kiang`	減輕	減輕佢心肚个壓力	減輕他心裡的壓力		事物狀態與變化
2-391	減少	gam` shau`	減少	今年收入減少已多。	今年收入減少很多。		事物狀態與變化
2-420	繼續	gi` siug`	繼續	講斯恁樣講，還係愛繼續做啦！	講是這樣講，還是要繼續做啦！		事物狀態與變化
2-458	結束	gied sug	結束	球賽結束	球賽結束		事物狀態與變化
2-520	改進	goi` zin`	改進	有缺點就愛改進。 改善環境	有缺點就要改進。 改善環境		事物狀態與變化
2-521	改善	goi` shan+	改善	期限內愛改善	期限內要改善		事物狀態與變化
2-525	趕燒	gon` shau`	趁熱；乘勢	這湯正煮好，趕燒食。	這湯剛煮好，趁熱喝。		事物狀態與變化
2-532	降低	gong` dai`	降低	水位降低已多 你个聲愛降低兜仔，無會吵着人睡目。	水位降低很多 你音量要降低一點，不然會吵到別人睡覺。		事物狀態與變化
2-624	響	hiong`	響	外背雷公響，怕愛落水咧。	外面打雷，可能要下雨了。		事物狀態與變化
2-672	影響	rhang` hiong`	影響	這擺颱風影響當大，停電停兩三日。	這次颱風影響很大，停電兩三天。		事物狀態與變化

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-749	進行	zinˊ hang	進行	你講活動愛仰般進行？	你說活動要怎麼進行？		事物狀態與變化
2-752	進步	zinˊ pu+	進步	這擺考試佢進步當多。 社會進步忒遽，會跣毋着。	這次考試他進步很多。 社會進步太快，會跟不上。		事物狀態與變化
2-794	扣	kieuˊ	扣	扣分	扣分		事物狀態與變化
2-813	開放	koiˊ fongˊ	開放	這食品還官開放進口。 工廠開放分人參觀	這食品還沒開放進口。 工廠開放讓人參觀		事物狀態與變化
2-816	看起來	konˊ hiˊ loi	看起來	這身衫看起來當派頭。	這套衣服看起來很氣派。		事物狀態與變化
2-828	塌	lab	塌陷	腳塌下去 紙袋仔塌底	腳陷下去 紙袋底部塌陷		事物狀態與變化
2-859	離	li	離	學校離這差毋多一公里。	學校離這裡差不多一公里。		事物狀態與變化
2-860	離開	li koiˊ	離去	上禮拜離開臺灣	上星期離開臺灣		事物狀態與變化
2-892	溜下來	liuˊ haˊ loi	滑下來	老妹在崎頂溜下來。	妹妹從坡頂溜下來。		事物狀態與變化
2-1149	配合	poiˊ habˊ	配合	請大家配合辦理	請大家配合辦理		事物狀態與變化
2-1191	取代	ciˊ toi+	取代	無人做得取代佢。	沒有人可以取代他。		事物狀態與變化
2-1218	就係	ciuˊ heˊ	就是	賊仔就係佢 就係有你這種人	小偷就是他 就是有你這種人		事物狀態與變化
2-1246	產生	sanˊ senˊ	產生	產生問題	產生問題		事物狀態與變化
2-1274	消滅	siauˊ miedˊ	消滅	消滅病毒	消滅病毒		事物狀態與變化
2-1303	失	shid	失去	失人禮 失面子	很失禮 失面子(丟臉)		事物狀態與變化
2-1304	適應	shid rhinˊ	適應	去到新環境愛定定仔適應。	進入新環境要慢慢適應。		事物狀態與變化
2-1323	煞	sod	完畢、結束	講毋會煞(講個不停)	講個不停		事物狀態與變化
2-1381	達着	tadˊ doˊ	達到	為着愛達着目標，佢當煞猛。	為了要達到目標，他很努力。		事物狀態與變化
2-1428	提高	ti goˊ	提高	愛想辦法提高水果个產量	要想辦法提高水果的產量		事物狀態與變化
2-1475	斷	tonˊ	斷裂	斷截 斷忒	斷成段狀 斷掉了		事物狀態與變化
2-1502	完成	van shin	完成	這件事情，下班以前愛完成。	這件事情，下班以前要完成。		事物狀態與變化
2-1611	添加	tiamˊ gaˊ	增加	增添兜仔喜氣	增加一點喜氣		事物狀態與變化
2-1613	照	zhauˊ	按照	你就照實講，無相干。 照鏡仔	你就照實講，無妨。 照鏡子		事物狀態與變化
2-1700	準	zhunˊ	當做	準飯食 糖盞仔	當作飯吃 糖罐子		事物狀態與變化
2-6	盞仔	angˊ er	瓶子；甕	酒盞仔	酒瓶		居家生活
2-28	包袱	bauˊ fugˊ	包袱；行李	韶早愛出國，好去攞包袱咧!	明天要出國，該去整理行李了!		居家生活
2-57	冰淇淋(軟冰)	bin ciˊ linˊ (ngjonˊ benˊ)	冰淇淋				居家生活
2-65	焆	pu	以緩火慢煮	暗晡夜阿姆焆菜頭湯 當晝个竹筍湯焆焆仔斯好。	媽媽今晚煮蘿蔔湯 中午的竹筍湯煮一煮即可。		居家生活
2-76	背包	boiˊ bauˊ	背包	背背包	背背包		居家生活
2-83	補	buˊ	補	補鑊頭 補皮鞋	修補鍋子 修補皮鞋		居家生活
2-94	畚斗	bunˊ deuˊ	畚箕	拿畚斗摺垃圾杯出去。	拿畚箕把垃圾裝出去。		居家生活
2-105	茶箍	ca guˊ /kuˊ	肥皂	一坭茶箍	一塊肥皂		居家生活
2-106	茶米	ca miˊ	茶葉	無半息茶米咧，韶早買一罐轉來。	沒半點茶葉了，明天買一罐回來。		居家生活
2-108	插仔	cab er	叉子	一支插仔	一支叉子		居家生活
2-160	菜單	coiˊ danˊ	菜單	菜單裡肚有當多品菜。	菜單上有很多樣菜。		居家生活
2-161	材料	coi liau+	材料	建築材料	建築材料		居家生活
2-183	衫櫥(櫃仔)	samˊ chu kui+ er	櫃子、衣櫃				居家生活

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-184	番火	fan` fo´	火柴	一盒番火	一盒火柴		居家生活
2-256	刀嫵	do` ma	柴刀	擎刀嫵剝樵	拿柴刀砍柴		居家生活
2-295	花衫	fa` sam`	花衫	花衫合牛仔褲盡時行。	花衫搭配牛仔褲很流行。		居家生活
2-308	飯焗	pon+ lad	鍋巴	結飯焗	結成鍋巴		居家生活
2-309	飯筲(飯包)	pon+ deu` er(pon+ bau`)	飯包	飯筲毋記得帶着	忘記帶飯包		居家生活
2-310	飯甌	pon+ zen`	飯甌	三十暗晡个飯甌一無閒。	除夕夜的飯桶裡面都裝滿了飯，沒有空下來的。比喻很忙，沒得空閒。		居家生活
2-333	伙房屋	fo` fong vug	以伙房為型制的建築	阿豪頭擺戴伙房屋，這下斯無咧。	阿豪以前住伙房屋，現在沒有了。		居家生活
2-340	褲腳	fu` giog	褲管下方	褲腳攝起來，正毋會溼忒。	褲腳摺起來，才不會溼掉。		居家生活
2-355	服裝	fug` zong`	服裝	服裝行	服裝行		居家生活
2-364	紅茶	fung ca	紅茶	朝晨食饅頭傍紅茶	早上吃饅頭配紅茶		居家生活
2-380	袂仔	gab er	背心	一領袂仔	一件背心		居家生活
2-396	糊	fu	漿糊	拿糊黏核	拿漿糊黏好		居家生活
2-428	煨粽	gi` zung`	鹼粽	繖煨粽	包鹼粽		居家生活
2-435	撿樵	giam´ ciau	撿拾柴草	撿樵來燒火	撿拾柴草來燒火		居家生活
2-438	頸纏仔	giang´ chan er	圍巾	一條頸纏仔	一條圍巾		居家生活
2-451	雞卵	gai` lon´	雞蛋	頭家!雞卵一斤幾多錢?	老闆!雞蛋一斤多少錢?		居家生活
2-455	結	gied	結	打隻結	打個結		居家生活
2-499	過日仔	go` ngid er	生活	靠退休金過日仔	靠退休金過日子		居家生活
2-563	棍仔	gun` er	棍子	一支棍仔 這棍仔恁粗，打人怕已痛。	一根棍子 這棍子很粗，打人應該很痛。		居家生活
2-565	滾水	gun´ shui´	開水	凇杯滾水來	倒杯開水來		居家生活
2-614	歇	hied	短住、住宿	在飯店歇一夜	在飯店住一晚		居家生活
2-682	煙腸	rhan` chong	香腸	焙煙腸	烤香腸		居家生活
2-696	飲食	rhim´ shid`	飲食	飲食無正常	飲食不正常		居家生活
2-731	用品	rhung+ pin´	用品	一年買一到生活用品。	一年買一次生活用品。		居家生活
2-746	剪刀	zien´ do`	剪刀	擎剪刀	拿剪刀		居家生活
2-747	煎	zien`	煎	煎板	煎板		居家生活
2-771	祛齊(祛把)	kia+ ce (kia+ ba´)	竹掃帚	用祛齊掃泥下个葉仔。	用竹掃帚掃地板上的葉子。		居家生活
2-774	擎針	kia zhim`	做針黹的事	擎針補衫	拿針縫補衣服		居家生活
2-838	冷水	lang` shui´	生水、未煮沸過的水； 溫度低的水	冷水莫食，會屙痢肚。 水恁燒，故兜仔冷水落去正做得洗身。	不要喝生水，會拉肚子。 水那麼燙，混和一點冷水才能洗澡。		居家生活
2-839	晾	lang	晾、晒(衣服)	晾衫褲愛晾在竹篙，正較遠燥。	晒衣服要晒在竹竿上，才比較快乾。		居家生活
2-841	零嗒	lang dab`	零食	零嗒莫食忒多。	零食不要吃太多。		居家生活
2-863	料理	liau+ li`	料理	客家料理一等好食。	客家料理特別好吃。		居家生活
2-887	擘	lien	縫	阿姆擎針線擘衫褲。	媽媽用針線縫補衣服。		居家生活
2-911	落菜	log` coi`	入菜	創意料理當輒用水果落菜。	創意料理常常以水果入菜。		居家生活
2-939	麥酒	mag` ziu´	啤酒	一罐麥酒	一罐啤酒		居家生活
2-945	饅頭	man teu	饅頭	忒麵粉做饅頭	揉饅頭		居家生活
2-953	覓蜆仔	mi+ han´ er	摸河蜆	朝晨偃去河壩覓蜆仔。	早上我去河邊摸河蜆。		居家生活
2-967	眠帳	min` zhong`	蚊帳	吊眠帳，正毋會分蚊仔叨。	掛蚊帳，才不會被蚊子叮。		居家生活
2-971	網	miong´	網	漁網 三日打魚四日晒網	漁網 三天打漁四天晒網		居家生活
2-974	挨板(磨板)	ai` ban´ (mo+ ban´)	磨板漿	做甜板愛先挨板，砗燥正好炊。	做年糕要先磨板漿，壓乾了再蒸。		居家生活
2-998	膾條肉	moi tiau ngiug	小里肌肉	阿姆買一料膾條肉轉來。	媽媽買一塊小里肌肉回來。		居家生活
2-1009	燜	mun`	一種烹飪方法。把鍋蓋 緊蓋，用微火將食物煮 熟或燉爛	燜糯米飯	燜糯米飯		居家生活

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1011	門對仔	mun dui` er	門上的對聯	貼門對仔	貼門聯		居家生活
2-1012	門檻	mun kiam`	門檻	蹠門檻	跨過門檻		居家生活
2-1027	鈕仔	neu` er	鈕扣	安鈕仔	裝鈕扣		居家生活
2-1032	牙膏	nga gau`	牙膏	一條牙膏	一條牙膏		居家生活
2-1049	黏	ngiam	沾	蝦公夾黏到褲項	鬼針草黏在褲子上		居家生活
2-1053	尿桶	ngiau+ tung`	尿桶	尿桶毋好攞到間肚，味道當重。	尿桶不要拿到房間，味道很重。		居家生活
2-1057	入味	ngib` mui+	入味	豬腳焔越久越入味。	豬腳熬越久越入味。		居家生活
2-1058	日記	ngid gi`	日記	僱有寫日記个習慣。	我有寫日記的習慣。		居家生活
2-1059	日誌	ngid zhi`	日曆	日誌愛逐日扯。	日曆要每天撕。		居家生活
2-1107	暖	non`	再加熱	暖菜 暖水(燒洗澡水)	把冷掉的菜再加熱。 燒洗澡水。		居家生活
2-1108	暖罐	non` gon`	熱水瓶	一隻暖灌	一個熱水瓶		居家生活
2-1118	襖婆(棉襖)	o` po (mien o`)	大衣	背等襖婆	穿著大衣		居家生活
2-1128	伐草	pad co`	用伐刀斬除雜草	掛紙前兩日，阿叔去伐草。	掃墓前兩天，叔叔去除草。		居家生活
2-1143	刨鬚菇(剃鬚)	pau si` gu` (ti` si`)	刮鬍子	阿爸當久無刨鬚菇。	爸爸很久沒刮鬍子。		居家生活
2-1150	被	pi`	被子(統稱)	入被 晒被	將棉被的內裡放進棉被套。 晒被子		居家生活
2-1151	被骨	pi` gud	棉被	恁好天!被骨擊出來晒晒啊!	天氣這麼好!棉被拿出來晒一晒!		居家生活
2-1153	皮帶	pi dai`	皮帶	繫皮帶	繫皮帶		居家生活
2-1162	別莊	pied` zong`	別墅	佢在自家个地起別莊。	他在自家的地蓋別墅。		居家生活
2-1169	焗	po	油炸	辦桌長下有焗菜 焗肉	外燴辦桌常常有油炸菜餚 油炸肉		居家生活
2-1170	焗菜	po coi`	油炸的菜、天婦羅	焗菜當香	油炸的天婦羅很香		居家生活
2-1173	焙	poi+	烘烤	八月半焙肉 這幾日恁落水，衫無焙毋會燥。	中秋節烤肉 這幾天一直下雨，衣服不烘不會乾。		居家生活
2-1186	覆菜	pug coi`	福菜	這係自家擱个覆菜。	這是自己做的福菜。		居家生活
2-1187	盆	pun	盆	面盆、腳盆 恁大盆	臉盆、澡盆 那麼大盆		居家生活
2-1189	歎火	pun fo`	用口吹火	無歎火，火毋會猛。	沒有吹火，火不會猛烈。		居家生活
2-1190	盆頭	pun teu	盆子	盆頭鉢仔	鍋碗瓢盆		居家生活
2-1192	糰粿	dci ba`	糰粿，客家米食的一種。	打糰粿 貓拖糰粿 斷糰粿	製作麻糬 麻糬具有黏性，而貓用爪子去抓它，就會被黏住難以掙脫；用以比喻人身陷困境，難以脫離。 切斷麻糬		居家生活
2-1229	焯	sab`	以水煮物	雞仔焯好旨?焯好分僱一隻好無? 焯豬肉	雞肉燙好了嗎?燙好分我一隻好嗎? 燙豬肉		居家生活
2-1241	三層肉	sam` cen ngiug	五花肉	三層肉搵橘醬食	五花肉沾桔醬吃		居家生活
2-1242	衫尾	sam` mui`	衣後腳、衣腳	擱衫尾(跟隨之意)	拉著衣腳(表示跟隨)		居家生活
2-1244	扇仔	shan` er	扇子	撥扇仔	搵扇子		居家生活
2-1262	洗嘴(洗牙齒)	se` zhoi` (se` nga chi`)	刷牙	朝晨跣床愛洗嘴。	早上起床要刷牙。		居家生活
2-1275	燒水	shau` shui`	熱熱的水	莫分燒水燒着咧!	不要被熱水燙到了!		居家生活
2-1292	時鐘	shi zhung`	時鐘	時鐘吊等，一落門就看得着。	時鐘掛著，一進門就看得得到。		居家生活
2-1305	食品	shid` pin`	食品	這下當多烏心食品。	現在很多黑心食品。		居家生活
2-1321	掃把	so` ba`	掃把	掃把斷忒，愛買過咧。	掃把斷掉了，要買新的了。		居家生活
2-1322	鎖匙	so` shi	鑰匙	一支鎖匙	一支鑰匙		居家生活
2-1326	擦	cad	刨成絲狀	擦菜頭絲	刨蘿蔔絲		居家生活
2-1328	杓嫲	shog` ma	泛指水瓢	杓嫲舀水	用水瓢舀水		居家生活
2-1341	樹乳仔	shu+ nen` er	橡皮筋	做毋得用樹乳仔射人。	不可以用橡皮筋射人。		居家生活

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1344	手袋仔(手落仔)	shiu' toi+ er (shiu' lab	手套	一雙手袋仔	一雙手套		居家生活
2-1345	手電(手電筒)	shiu' tien+(shiu' tien+ tung')	手電筒	手電筒愛有電池正會光。	手電筒要有電池才會亮。		居家生活
2-1348	手袖仔	shiu' ciu+ er	袖套	戴手袖仔	戴袖套		居家生活
2-1352	書架仔	shu` ga` er	書架				居家生活
2-1357	收摯(撿摯)	shiu` ciu` (giam` ciu`)	收拾	食飽愛收摯	吃飽要收拾		居家生活
2-1359	熟	shug`	熟(指肉類熟成)	這牛肉紅紅，有熟冇？	這牛肉紅紅的，有熟嗎？		居家生活
2-1366	水道水	shui' to+ shui'	自來水	屋下大體用水道水。	家裡大多用自來水。		居家生活
2-1368	水槽	shui' co	水槽	係有閒，水槽搓搓啊。	如果有空，把水槽刷一刷。		居家生活
2-1380	水塔	shui' tab	水塔	水塔分風搓吹橫忒。	水塔被颱風吹倒了。		居家生活
2-1420	地毯	ti+ tan'	地毯	地毯恁屙糟	地毯那麼髒		居家生活
2-1444	電毛店	tien+ mo` diam`	燙髮院	阿姨開一間電毛店。	阿姨開了一間髮廊。		居家生活
2-1445	電線	tien+ sien`	電線	電線係燒忒，該斯危險咧。	電線如果燒壞，可就危險了。		居家生活
2-1449	電毛	tien+ mo`	燙髮	年過忒，電毛會較便宜。	過完年，燙髮會比較便宜。		居家生活
2-1451	電鑊	tien+ vog`	電鍋	用電鑊煮飯當利便。	用電鍋煮飯很方便。		居家生活
2-1455	天窗	tien` cung`	天窗	有天窗光線較足。	有天窗光線比較足夠。		居家生活
2-1472	袋仔	toi+ er	袋子、口袋	塑膠袋仔、褲袋仔	塑膠袋、褲子口袋		居家生活
2-1479	盪嘴	tong` zhoi`	漱口	洗牙齒愛盪嘴	刷牙要漱口		居家生活
2-1481	圍牆	vui ciong	圍牆	圍牆頂个帕仔拿來	圍牆上的毛巾拿來		居家生活
2-1492	桶	tung`	桶	一桶水	一桶水		居家生活
2-1505	位仔	vui+ er	座位	佢个位仔空空，你做得坐。	他的位子空空的，你可以坐。		居家生活
2-1510	禾埕	vo tang	晒穀場	頭擺會在禾埕晒穀。	以前會在晒穀場晒穀。		居家生活
2-1512	焯番薯	pu fan` shu	以熱灰爐焯烤番薯	冷天時，大人細子都好焯番薯食。	冬天時，大人小孩都喜歡烤地瓜。		居家生活
2-1513	碗櫥	von` chu	碗櫥	碗櫥下膈放碗箸	碗櫥的下層放碗筷		居家生活
2-1554	洩	sied`	噴	這菜有洩藥仔。 洗車仔該下，水毋好洩着人。	這菜有噴農藥。 洗車的時候，水不要噴到人家。		居家生活
2-1588	箱仔	siong` er	箱子	老妹想買加兩隻箱仔。	妹妹想多買兩個箱子。		居家生活
2-1600	焯茶(炙茶)	pu cha(zhag cha)	煮茶	焯茶分人食	煮茶給人喝		居家生活
2-1608	撮鹽	zeb rham	用手指抓取鹽巴	撮一撮鹽揆落去	撮一撮鹽撒下去		居家生活
2-1624	紙條仔	zhi' tiau er	紙條	留張紙條仔分阿姆放心	留張紙條讓媽媽放心		居家生活
2-1636	枕頭	zhim` teu	枕頭	兩隻枕頭	兩個枕頭		居家生活
2-1639	炊	chui`	蒸	炊卵	蒸蛋		居家生活
2-1647	正廳	zhin` tang`	正廳	阿公婆放正廳拜	祖先放在正廳祭拜		居家生活
2-1664	糟嫲	zo` ma	紅麴酒糟	阿姆見過年，會舞兜糟嫲。	媽媽每次過年，會弄一些紅麴酒糟。		居家生活
2-1685	煮食	zhu' shid`	下廚做食物	當會煮食	很會烹飪		居家生活
2-1686	主人	zhu' ngin	主人	主人旨食你仰先食？	主人還沒吃你怎麼先吃？		居家生活
2-1692	豬利頭	zhu` li+ teu	豬舌頭	豬利頭炒蚬絲盡合味。	豬舌頭炒紫蘇很對味。		居家生活
2-1695	豬紅	zhu` fung	豬血	豬紅湯	豬血湯		居家生活
2-1696	豬腰仔	zhu` rhau` er	豬腎	做月做得食豬腰仔。	坐月子可以吃豬腎。		居家生活
2-1747	冰砵	ben` kud`	冰塊	天時恁熱，食米篩目加兜仔冰砵，還較湛。	天氣那麼熱，吃米苔目加點冰塊，還更棒。		居家生活
2-2	矮細	ai' se`	矮小	佢身形較矮細。	他體型比較矮小。		抽象概念與形容
2-19	半燒冷	ban` shau` lang`	半冷半熱	半燒冷个水，洗身堵堵好。 佢天庭飽滿，已有福氣。	半冷半熱的水，洗澡剛剛好。 他的額頭飽滿，很有福氣。		抽象概念與形容
2-26	飽滿	bau' man`	飽滿	這穀還旨飽滿。	這稻穀還沒很飽滿。		抽象概念與形容
2-38	表面	biau' mien`	表面	佢表面係恁樣講，私下就毋知咧！	他表面上是那樣說，私底下就不知道了！		抽象概念與形容
2-43	秘密	bi` med`	秘密	這隻秘密做毋得謬人講。	這個秘密不能跟別人說。		抽象概念與形容
2-64	保守	bo' shiu'	保守	佢這儕人較保守。	他這個人比較保守。		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-77	背景	boiˊ ginˊ	背景	時代背景	時代背景		抽象概念與形容
2-99	扯飯	chaˊ pon+	下飯	菜脯當扯飯	蘿蔔乾很下飯		抽象概念與形容
2-102	差不多	caˊ m doˊ	差不多	差毋多會食忒咧。 兩儕生到差毋多 較差毋多兜仔	差不多快吃完了。 兩個人長得差不多 差不多一點!(別太過份了!)		抽象概念與形容
2-117	程度	chang tu+	程度	佢个英文程度當好。	他的英文程度很好。		抽象概念與形容
2-122	齊	ce	整齊; 齊全	摺書排分佢齊來 東西帶齊旨?	把書排整齊 東西有帶齊全嗎?		抽象概念與形容
2-131	自私	cii+ siiˊ	自私	做人毋好恁自私。	做人不要那麼自私。		抽象概念與形容
2-149	深	chimˊ	深	這潭水當深, 毋好下去搞水。	這潭水很深, 不要下去玩水。		抽象概念與形容
2-172	臭餛	chiuˊ seuˊ	餛味	這飯仰鼻着臭餛臭餛。	這飯聞起來有餛味。		抽象概念與形容
2-173	臭臊	chiuˊ soˊ	羶臊味	佢个羊肉毋會臭臊, 當好食。	他的羊肉不會有羶臊味, 很好吃。		抽象概念與形容
2-174	臭腥	chiuˊ siangˊ	腥臭味	這魚仔盡臭腥。	這魚的腥味很重。		抽象概念與形容
2-199	重點	chung+ diamˊ	重點	重點鄉鎮 講話愛講重點	重點鄉鎮 講話要講重點		抽象概念與形容
2-202	聰明	cungˊ min	聰明	仰會恁聰明?	怎麼會這麼聰明?		抽象概念與形容
2-227	單純	danˊ shun	單純	生在單純个家庭	生在單純的家庭		抽象概念與形容
2-233	鬥緊	deuˊ ginˊ	趕忙	定定仔來, 毋使恁鬥緊。	慢慢來, 不用那麼急。		抽象概念與形容
2-241	恬靜	diamˊ cin+	安靜無聲	莊下暗晡頭十點邊仔就已恬靜。	鄉下晚上十點左右就很安靜。		抽象概念與形容
2-247	適當	did/shid dongˊ	適當	選出最適當个	選出最適當的		抽象概念與形容
2-258	短短	donˊ donˊ	短短的	頭那毛剪到短短, 較好整理。	頭髮剪短, 比較好整理。		抽象概念與形容
2-261	當地	dongˊ ti+	當地	這佢毋知, 可能愛問當地人正知。	這我不知道, 可能要問當地人才知道。		抽象概念與形容
2-267	當爽	dongˊ songˊ	很舒爽	冷天洗燒水當爽。	冬天洗熱水澡很舒爽。		抽象概念與形容
2-272	篤實	dug shidˊ	忠厚老實	阿哥當篤實个人。	哥哥是很忠厚老實的人。		抽象概念與形容
2-299	法度	fab tu+	辦法	佢強強愛恁樣, 佢敢有法度?	他硬要這樣, 我有辦法嗎?		抽象概念與形容
2-304	壞處	faiˊ /fai+ chuˊ	壞處	你試着這頭路有麼个壞處?	你覺得這工作有什麼壞處?		抽象概念與形容
2-305	範圍	fam+ vui	範圍	新北市个範圍當闊。	新北市的範圍很廣。		抽象概念與形容
2-314	番綻	fanˊ canˊ	頑皮	番綻又毋聽人講	頑皮又不聽講		抽象概念與形容
2-315	環境	fan ginˊ	環境	生活環境毋好	生活環境不好		抽象概念與形容
2-319	費氣	fuiˊ hiˊ	麻煩	愛使恁費氣呢?	哪需要那麼麻煩呢?		抽象概念與形容
2-337	方案	fongˊ onˊ	方案	這方案好斯好, 毋過還愛考慮一下。	這方案好是好, 不過還是要考慮一下。		抽象概念與形容
2-344	赴毋掣(來毋掣)	fuˊ m chad(loi m chad)	遲到、來不及	時間來毋掣	時間來不及		抽象概念與形容
2-350	糊塗	fu tu	糊塗	仰會恁糊塗	怎麼會這麼糊塗		抽象概念與形容
2-356	福利	fug li+	福利	社會福利做到當好	社會福利做得很好		抽象概念與形容
2-368	價值	gaˊ chidˊ /dadˊ	價值	無該價值	沒那個價值		抽象概念與形容
2-374	家鄉	gaˊ hiongˊ	家鄉	離開家鄉	離開家鄉		抽象概念與形容
2-381	合線	gab sienˊ	和諧; 有默契	佢兩儕講相聲盡合線。	他們倆說相聲很有默契。		抽象概念與形容
2-394	感情	gamˊ cin	感情	講着錢, 斯會打壞感情。	談到錢, 就會破壞感情。		抽象概念與形容
2-397	尷尬	gamˊ gaiˊ	尷尬, 不乾脆的樣子	這實在還尷尬哦! 毋知收好抑毋收好?	這實在很尷尬哦! 不知道收好還是不收好?		抽象概念與形容
2-405	狡猾	gauˊ vadˊ	狡猾	佢人盡狡猾。	他這個人很狡猾。		抽象概念與形容
2-417	記才	giˊ coi	記性	這駁仔記才已差。 佢當無記才, 一句話就記毋起來。	這陣子記性很差。 他記性很差, 一句話都記不起來。		抽象概念與形容
2-425	基本	giˊ bunˊ	基本	這題數學當基本。 這恁基本个事情, 敢還愛人教?	這題數學題很基本。 這麼基本的事情, 還需要人教嗎?		抽象概念與形容
2-429	技巧	giˊ kiauˊ	技巧	講話个技巧 做事愛有技巧	講話的技巧 做事要有技巧		抽象概念與形容
2-430	基礎	giˊ cuˊ	基礎	基礎愛打好正穩	基礎要打好才會穩		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-437	兼	giam`	靠近	佢兼來，正聽得清楚。 毋好摻佢行忒兼。	靠過來，才聽得清楚。 不要和他走太近。		抽象概念與形容
2-441	急性	gib sin`	急性子	佢較急性。	他性子比較急。		抽象概念與形容
2-443	激烈	gid lied`	激烈	比賽十分激烈	比賽十分激烈		抽象概念與形容
2-456	結局	gied kiug`	最後、結果	講恁多，結局還係愛自家做。	講那麼多，結果還是要自己做。		抽象概念與形容
2-469	堅強	gien` kiong	堅強	爺哀相賽過身，佢還係當堅強。	父母相繼過世，他還是很堅強。		抽象概念與形容
2-483	經驗	gin` ngiam+	經驗	這師傅煮食經驗當足。	這師傅烹飪的經驗很豐富。		抽象概念與形容
2-505	孤盲	go` mo`	(貶)罵人之語，意指別人很壞。	實在還孤盲!	實在很壞!		抽象概念與形容
2-508	高大	go` tai+	高大	阿哥像阿爸，生來高大高大。	哥哥像爸爸，長得很高大。		抽象概念與形容
2-510	膏膏	go go	黏稠貌	水加忒多，飯煮到膏膏。	加太多水，飯煮得稠稠的。		抽象概念與形容
2-516	各式各樣	gog shid gog rhong+	各式各樣	各式各樣个褲	各式各樣的褲子		抽象概念與形容
2-522	該	goi`	容易；應該	這斯無恁該做，莫話着恁簡單。 該做个事情就愛做，莫緊拖。	這可沒那麼容易做，別以為很容易。 該做的事情就要做，不要一直拖。		抽象概念與形容
2-529	觀念	gon` ngiam+	觀念	佢个觀念還當傳統。	他的觀念還很傳統。		抽象概念與形容
2-537	講法	gong` fab	說法	這講法佢毋識聽過，麼人摻你講个?	這說法我不曾聽過，誰跟你說的?		抽象概念與形容
2-542	光華華	gong` va va	很明亮	該葩路燈光華華。	那盞路燈很明亮。		抽象概念與形容
2-545	孤老	gu` lo`	孤僻	這人已孤老，全無朋友。	這人很孤僻，都沒有朋友。		抽象概念與形容
2-546	孤栖	gu` si`	孤獨	一儕人戴當孤栖	一個人住很孤單		抽象概念與形容
2-550	乖	guai`	乖	乖乖坐等 厥妹仔當乖，當聽話。	乖乖坐著 他女兒很乖，很聽話。		抽象概念與形容
2-560	規矩	gui` gi`	規矩	做毋得恁無規矩，知無?	不可以這麼沒有規矩，知道嗎?		抽象概念與形容
2-567	公當	gung` dong`	公平	裁判愛公當	裁判要公平		抽象概念與形容
2-568	工夫	gung` fu`	細心周到	恁工夫做麼个?	這麼細心周到幹嘛?		抽象概念與形容
2-587	罕得	han` ded	難得	罕得看着佢兩姊嫂	難得看到他們兩妯娌		抽象概念與形容
2-592	效果	hau` go`	效果	這藥仔效果無幾好。	這藥效果沒多好。		抽象概念與形容
2-595	幸運	hen+ rhun+	幸運	十分幸運	十分幸運		抽象概念與形容
2-607	險險	hiam` hiam`	差一點	駛車仔全無看，險險撞着人。	開車都不看，差一點撞到人。		抽象概念與形容
2-610	翕	hib	悶熱	間肚恁翕熱，愛開冷氣無?	房間裡很悶熱，要開冷氣嗎?		抽象概念與形容
2-616	現實	hien+ shid`	現實	細人仔看着糖仔正會喊人，還現實!	小孩看到糖果才會跟人打招呼，那麼現實!		抽象概念與形容
2-618	賢孝	hien hau`	孝順	子女愛對爺哀賢孝。	子女要孝順父母。		抽象概念與形容
2-622	形體	hin ti`	形狀	河豚摻海豚形體差當多。	海豚和河豚體型差很多。		抽象概念與形容
2-625	鄉下	hiong` ha+	鄉下	阿舅在鄉下耕田。	舅舅在鄉下種田。		抽象概念與形容
2-631	好處	ho` chu`	好處	拿着麼个好處?	拿到什麼好處?		抽象概念與形容
2-634	好空	ho` kung`	好運；好事	有麼个好空記得喊佢啊!	有什麼好事記得告訴我啊!		抽象概念與形容
2-649	冷	lang`	寒冷	著恁少，毋會冷哦?	穿那麼少，不會冷哦?		抽象概念與形容
2-654	意義	rhi` ngi+	意義	辦這活動當有意義。 係有麼个意外正摻你講。	辦這活動很有意義。 如果有什麼意外再跟你說。		抽象概念與形容
2-655	意外	rhi` ngoi+	意外	工地做事發生意外	工地工作發生意外		抽象概念與形容
2-657	倚恃毋得	rhi` shi+ m ded	不可靠	這個人倚恃毋得。	這個人不可靠。		抽象概念與形容
2-660	如意	rhi rhi`	如意	萬事如意	萬事如意		抽象概念與形容
2-683	緣投	rhan dau	英俊	細阿哥仔當緣投	小哥很英俊		抽象概念與形容
2-688	要緊	rhau` gin`	要緊	你个腳膝頭敢有要緊?	你的膝蓋有要緊嗎?		抽象概念與形容
2-694	任務	rhim+ mu` /vu`	任務	這擺任務當重要。	這次的任務很重要。		抽象概念與形容
2-704	癢	hoi	癢	分蚊仔叨着當癢 皮癢係無?	被蚊子叮到很癢 皮癢是嗎?		抽象概念與形容
2-707	幼幼仔	rhiu` rhiu` er	小小的或細細的	菜脯剝到幼幼仔正包粽子。	蘿蔔乾剝得小小的再包粽子。		抽象概念與形容
2-708	有效	rhiu` hau`	有效	這食嗽个藥水盡有效。	這咳嗽藥水很有效。		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-712	優點	rhiu` diam´	優點	佢个女朋友優點已多。	他女朋友優點很多。		抽象概念與形容
2-713	有孝	rhiu` hauˇ	孝順	佢兩姊妹盡有孝。	他們兩姊妹很孝順。		抽象概念與形容
2-714	優秀	rhiu` siuˇ	優秀	佢个細人仔隻隻都係優秀。	他的孩子每個都很優秀。		抽象概念與形容
2-715	友誼	rhiu` ngi	友誼	佢多年个友誼，實在難得。	那麼多年的友誼，實在難得。		抽象概念與形容
2-723	命運	miang+ rhun+	命運	佢个命運盡毋好。	他命運很不好。		抽象概念與形容
2-725	運數	rhun+ siiˇ	運氣	佢今年運數當好。	他今年運氣很好。		抽象概念與形容
2-726	永久(永遠)	rhun´ giu´ (hun´ rhan´)	永遠	永久記得你个恩情	永遠記得你的恩情		抽象概念與形容
2-727	勻	rhun	使均勻	糶穀勻開來晒	把稻穀均勻地鋪開晒太陽		抽象概念與形容
2-729	用法	rhung+ fab	用法	藥袋仔後背有寫用法。	藥袋後面有寫用法。		抽象概念與形容
2-732	勇敢	rhung´ gam´	勇敢	麼个就毋驚，實在勇敢!	什麼都不怕，實在勇敢!		抽象概念與形容
2-740	尖尖	ziam` ziam`	尖銳	針尖尖，你斯愛擊好，毋好踏着。	針尖尖的，你可要拿好，不要刺到。		抽象概念與形容
2-741	靚膩膩	ziang` neˇ neˇ	美麗的	佢个妹仔生來靚膩膩。	他女兒長得很美麗。		抽象概念與形容
2-766	具體	ki+ ti´	具體	敢有較具體个辦法?	有什麼比較具體的辦法嗎?		抽象概念與形容
2-779	慶腳	kiangˇ giog	精明、厲害	厥心白當慶腳。	他的媳婦很精明。		抽象概念與形容
2-780	輕可	kiang` ko´	輕微的，不足道的；輕鬆	佢踉倒，膝頭鑪着算輕可啦! 佢當精，專門擇輕可个事來做。	他跌倒，膝蓋擦傷算是輕微的! 他很精明，專門挑輕鬆的工作來做。		抽象概念與形容
2-785	缺點	kied diam´	缺點	一張嘴啖啖滾，就係佢个缺點。	一張嘴說個不停，就是他的缺點。		抽象概念與形容
2-811	慨	koí´	出手大方、慷慨	佢使錢當慨，完全毋知痛。	他出手大方，完全不心疼。		抽象概念與形容
2-815	看法	konˇ fab	看法	這件事，你个看法仰般?	這件事，你看法如何?		抽象概念與形容
2-824	空	kung`	沒有任何東西；“滿”之反義	尾間屋空空無人戴。	尾端那間房子沒有人住。		抽象概念與形容
2-832	烈	lad	旺盛；強烈	火當烈 日頭恁烈	火很旺盛 陽光很烈		抽象概念與形容
2-835	嫚	lam´	不佳	這攤仔生理毋會嫚。 佢个身體當嫚，當輒去分先生看。	這攤子的生意不錯。 他身體很差，很常去看醫生。		抽象概念與形容
2-836	冷颼颼仔	lang` siu siu er	冷颼颼	這恁多日冷颼颼仔。	這幾天冷颼颼的。		抽象概念與形容
2-837	冷沁沁	lang` simˇ simˇ	淒清寒冷的樣子	這幾日天時冷沁沁仔。	這幾天天氣很寒冷。		抽象概念與形容
2-842	伶俐	lang li+	手腳俐落、乾淨	做事當伶俐	工作很俐落		抽象概念與形容
2-844	落落	lauˇ lauˇ	鬆脫的樣子	褲落落，尿肫走出出。	褲子鬆鬆的，屁股跑出來。		抽象概念與形容
2-850	利	li+	物品尖銳；銳利	這刀仔當利，愛擊好。 佢歲數大，毋過耳公還已利。	這刀子很銳利，要拿好。 他年紀大，不過耳朵還很利。		抽象概念與形容
2-871	力	lid`	力	出力 當有力	出力 很有力氣		抽象概念與形容
2-874	力量	lid` liong+	力量	大自然个力量	大自然的力量		抽象概念與形容
2-891	涼爽	liong song´	涼快	秋天當涼爽。	秋天很涼快。		抽象概念與形容
2-893	溜掠	liu liag`	動作靈活	阿姆手腳當溜掠。	媽媽手腳很靈活。		抽象概念與形容
2-908	落後	log` heu+	落後	鄉下比都市落後。	鄉下比都市落後。		抽象概念與形容
2-910	樂觀	log` gon`	樂觀	佢係樂觀个人。	他是樂觀的人。		抽象概念與形容
2-920	亂	lon+	亂	亂講話 交通當亂	亂講話 交通很亂		抽象概念與形容
2-923	魯夫	lu` fu`	粗魯	細妹仔莫恁魯夫。	女生不要那麼粗魯。		抽象概念與形容
2-957	美滿	mui` man`	美好	幸福美滿个家庭	幸福美滿的家庭		抽象概念與形容
2-958	命	miang+	命	各人个命，莫怨怪別人。	人各有命，不要怪別人。		抽象概念與形容
2-961	面積	mienˇ zid	面積	地球有百分之七十个面積係海洋。	地球有百分之七十的面積是海洋。		抽象概念與形容
2-963	綿	mien	軟爛；爛掉	飯煮到綿綿。 柑仔綿忒咧!還合生菇。	飯煮得軟爛。 橘子爛掉了!還發霉。		抽象概念與形容
2-965	綿綿	mien mien	稀爛	歸臺車仔撞到綿綿。 柑仔綿綿	整臺車撞到稀爛。 橘子爛爛的		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-969	明顯	min hien´	明顯	佢這話講到當明顯。 厥面頂个疤盡明顯。	他這話說得很明顯。 他臉上的疤痕很明顯。		抽象概念與形容
2-979	無半息	mo banˇ sid	什麼都沒有	還孤盲!餅仔分老鼠食到無半息!	那麼壞!餅乾被老鼠吃到都沒半點了!		抽象概念與形容
2-980	才調	coi tiau+	本事、才能	係無才調,就莫緊呻。 係有才調,就愛做分大家看。	如果沒有本事,就不要一直唉聲嘆氣。 如果有本事,就要做給大家看。		抽象概念與形容
2-981	無搭確	mo dab doiˇ	起不了作用,不過癮	講恁多,乜無搭確。	說那麼多,也起不了作用。		抽象概念與形容
2-986	無輸無贏	mo shiu` mo rhang	沒輸沒贏、平手	這場比賽無輸無贏。	這場比賽平手。		抽象概念與形容
2-987	無影無跡	mo rhang´ mo ziang	無影無蹤;無憑無據	正食啊飽,人就走到無影無跡。 無影無跡个事情,佢就敢講。	才剛吃飽,人就跑得無影無蹤。 無憑無據的事情,他就敢講。		抽象概念與形容
2-988	無麼个	mo ma´ gaiˇ	沒什麼	佢兩儕無麼个話好講。 這無麼个啦!(謙虛)	他們兩人之間無話可說。 這沒什麼啦!		抽象概念與形容
2-989	無相干	mo siong` gon`	沒關係、不要緊	俚食較少兜仔無相干。	我吃少一點不要緊。		抽象概念與形容
2-991	無結無煞	mo gad mo sad	不知如何是好、無可奈何	講就講毋聽,實在還無結煞。 自家愛注意,無踣啊着斯無結無煞!	講都講不聽,實在無可奈何。 自己要注意,不然跌倒就不知如何是好!		抽象概念與形容
2-992	無奈何	mo nai+ ho	不得已、無可奈何	俚斯無奈何,你敢知?	我是不得已的,你知道嗎?		抽象概念與形容
2-1005	目的	mug did	目的	佢來這位係有目的个。	他來這裡是有目的的。		抽象概念與形容
2-1014	耐用	nai+ rhung+	耐用	這皮包仔當耐用,到今旨壞。	這皮包很耐用,至今還沒壞。		抽象概念與形容
2-1026	能力	nen lid`	能力	老妹做事能力當強。	妹妹工作能力很強。		抽象概念與形容
2-1029	醃	neu	濃稠	煮到恁醃 血醃	煮得很濃稠 高血脂		抽象概念與形容
2-1036	硬硬	ngang+ ngang+	很硬	石頭硬硬	石頭很硬		抽象概念與形容
2-1050	醃	ngiam	醃、濃、烈	酒當醃 醃茶	酒很烈 濃茶		抽象概念與形容
2-1051	嚴重	ngiam chung+	嚴重	敢有恁嚴重?	有那麼嚴重嗎?		抽象概念與形容
2-1064	眼光	ngan´ gong`	眼光	仰會恁無眼光擇着這隻?	怎麼會那麼沒眼光挑上這個?		抽象概念與形容
2-1068	原因	ngien rhin`	原因	你無講原因俚仰會知。	你不講原因我怎麼會知道。		抽象概念與形容
2-1075	願望	ngien+ mong+	願望	許三隻願望	許三個願望		抽象概念與形容
2-1076	願頭	ngien+/ngienˇ teu	意願;癮頭	愛去你自家去,俚無願頭。 佢菸正食啊忒,願頭又來,遽遽走出去食菸。	要去你自己去,我沒興趣。 他剛抽完菸,又犯菸癮,趕快跑去買菸。		抽象概念與形容
2-1082	人間	ngin gien`	人間	人間滿哪仔有溫情	人間處處有溫情		抽象概念與形容
2-1086	弱	ngiog`	衰弱	身體當弱	身體很弱		抽象概念與形容
2-1088	韌	ngiun+	韌	豬腸韌韌	豬腸軟韌		抽象概念與形容
2-1095	外形(形款)	ngoi+ hin (hin kuan´)	形狀	這盒仔外形毋靚。	這盒子外型不美。		抽象概念與形容
2-1099	蠢	ngongˇ	傻	蠢蠢 大蠢牯	傻傻的 大傻瓜		抽象概念與形容
2-1100	蠢面	ngongˇ mienˇ	傻呼呼的	該個細阿哥看起來已蠢面。	那個少年看起來傻呼呼的。		抽象概念與形容
2-1111	內容	nui+ rhung	內容	這本書無麼个內容。	這本書沒什麼內容。		抽象概念與形容
2-1112	嫩	nun+	嫩	這菜正摘啊着,當嫩。	這菜剛摘下的,很嫩。		抽象概念與形容
2-1130	白白	pag` pag`	白白的	衫褲膏着白白	衣服沾得白白的		抽象概念與形容
2-1134	派頭	paiˇ teu	氣派、或形容穿著漂亮	佢愛去食酒,著到當派頭。 佢个客話講來已標準。	他要去喝喜酒,穿得很氣派。 他客話講得很標準。		抽象概念與形容
2-1146	標準	piau` zhun´	標準	動作無標準	動作不標準		抽象概念與形容
2-1158	平大	piang tai+	一樣大	佢兩儕平大,共樣係十五歲。 這兩埕餅平大,你一儕一埕。	他們兩人一樣大,都是十五歲。 這兩塊餅一樣大,你們一人一塊。		抽象概念與形容
2-1159	平心	piang sim`	公平	做人爺哀愛平心正好。	做父母要公平才好。		抽象概念與形容
2-1163	便便	pien+ pien+	現成的,準備完善	飯菜便便,你自家炊來食。	飯菜是現成的,你自己蒸來吃。		抽象概念與形容
2-1166	品質	pin´ zhid	品質	佢賣个貨,品質當好。	他賣的貨,品質很好。		抽象概念與形容
2-1176	豐沛	pong` paiˇ	豐盛	團圓飯煮到當豐沛	團圓飯煮得很豐盛		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1183	普遍	pu` pien`	普遍	一般人普遍會恁樣講	一般人普遍會這麼說		抽象概念與形容
2-1196	淨俐	ciang+ li+	乾淨	灶下拚到當淨俐	廚房打掃得很乾淨		抽象概念與形容
2-1197	伶伶俐俐	lang lang li+ li+	很乾淨	教室掃到伶伶俐俐	教室打掃得很乾淨		抽象概念與形容
2-1204	賤	cien+	低賤、不值錢	菜價當賤	蔬菜很不值錢		抽象概念與形容
2-1205	淺	cien`	淺	這水當淺，毋會浸死人。	這水很淺，不會淹死人。		抽象概念與形容
2-1208	前途	cien tu	前途	為着自家个前途，還係愛煞猛兜。	為了自己的前途，還是要努力一點。		抽象概念與形容
2-1210	儘儘採採	cin` cin` cai` cai`	隨隨便便	做事儘儘採採，斯會分人嫌哦！	工作隨隨便便，可是會被別人嫌棄哦！		抽象概念與形容
2-1211	鮮(清)	sien` (cin`)	清澈	水當鮮，看得着魚仔。 鮮鮮个河水	水很清澈，看得到魚。 清澈的河水		抽象概念與形容
2-1213	親切	cin` cied	親切	佢對人當親切	他待人很親切		抽象概念與形容
2-1216	親暱暱仔	cin` nag nag er	極為親暱	佢兩儕看起來親暱暱仔。	他們兩人看起來極為親暱。		抽象概念與形容
2-1228	沙鼻	sa` pi+	得意；愛現	講兩句佢就沙鼻擺天。 這問題愛煞煞解決。	說他幾句他就很得意。 這問題要快點解決。		抽象概念與形容
2-1231	煞	sad	快；果決	已煞	很果斷		抽象概念與形容
2-1249	省儉	sang` kiang+	儉約惜物	客人當省儉	客家人很儉約惜物		抽象概念與形容
2-1250	生動	sang` tung+	生動	這幅畫畫到已生動，像真个樣。	這幅畫畫得很生動，像真的一樣。		抽象概念與形容
2-1252	生生	sang` sang`	未煮熟的	豬肉生生做毋得食。	沒煮熟的豬肉不能吃。		抽象概念與形容
2-1254	生个	sang` gai`	活的	這尾魚仔還係生个。	這尾魚還是活的。		抽象概念與形容
2-1258	細細粒	se` se` liab	小小顆	細細粒个石頭。	小小顆的石頭		抽象概念與形容
2-1264	澀	seb	澀	杧仔食起來澀澀。	番石榴吃起來澀澀的。		抽象概念與形容
2-1265	色目	sed mug	顏色	這窗門布色目當靚。	這窗戶的顏色很漂亮。		抽象概念與形容
2-1267	笑科	siau` ko`	笑話	講笑科	講笑話		抽象概念與形容
2-1268	笑咪咪	siau` mi` mi`	笑咪咪的	逐日看着佢就笑咪咪仔。	每天看到他都笑咪咪的。		抽象概念與形容
2-1278	數	sii`	數目、數量	這擺个桌數應該會超過一百桌。	這次的桌數應該會超過一百桌。		抽象概念與形容
2-1287	斯文	sii` vun	斯文	佢生到當斯文。	他長得很斯文。		抽象概念與形容
2-1288	思想	sii` siong`	思想	佢个思想當奇怪。	他的思想很奇怪。		抽象概念與形容
2-1290	時行	shi hang	流行	跔時行 阿姊个打扮已時行。	追隨流行 姊姊打扮得很流行。		抽象概念與形容
2-1298	實際	shid` zi`	實際	實際上毋係怎樣 透日想該無實際个	實際上不是這樣 整天想不實際的		抽象概念與形容
2-1301	實力	shid` lid`	實力	係有實力就毋驚人比。	如果有實力就不怕和人比較。		抽象概念與形容
2-1313	神經	shin gin`	神經(罵人)	發麼个神經？	發什麼神經？		抽象概念與形容
2-1314	成果	shin go`	成果	佢打拚个成果	他打拚的成果		抽象概念與形容
2-1316	神奇	shin ki	神奇	仰有恁神奇个事？	怎麼有這麼神奇的事？		抽象概念與形容
2-1318	成就	shin ciu+	成就	老弟這下成就已好。	弟弟現在很有成就。		抽象概念與形容
2-1361	熟練	shug` lien+	熟練	做加幾遍，等熟練就遽咧！	多做幾遍，等熟練之後就會很快！		抽象概念與形容
2-1370	隨便	sui pien+	隨便	恁樣做事情忒隨便咧。	這樣做事情太隨便了。		抽象概念與形容
2-1371	順序	shun+ si`	順利	阿哥尋頭路毋順序。	哥哥找工作不順利。		抽象概念與形容
2-1382	大細心	tai+ se` sim`	偏心	爺哀做毋得大細心。	父母不可以偏心。		抽象概念與形容
2-1383	態度	tai` tu+	態度	佢對爺哀態度總係細心細義。	他對父母的態度總是很謹慎小心。		抽象概念與形容
2-1384	大方(大般)	tai+ fong` (tai+ban`)	大方	該個細人仔當大方，喊佢跳舞，無第二句。	那個小孩子很大方，叫他跳舞，毫不猶豫。		抽象概念與形容
2-1385	大包細包	tai+ bau` se` bau`	大包小包，形容東西很多	包袱大包細包，愛去哪？ 大細事情、大細心(偏心)	包袱大包小包的，要去哪裡？ 大小事情、偏心		抽象概念與形容
2-1391	大細	tai+ se`	大小；子女	一家大細	一家大小		抽象概念與形容
2-1396	淡淡	tam` tam`	有點淡	食起來淡淡	吃起來有點淡		抽象概念與形容
2-1402	透心涼	teu` sim` liong	涼澈心肺	熱天食冰透心涼。	夏天吃冰涼澈心肺。		抽象概念與形容
2-1422	地位	ti+ vui	地位	佢在社會上當有地位。	他在社會上很有地位。		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1424	體力	ti' lid`	體力	這下體力毋比後生時咧!	現在體力不比年輕時囉!		抽象概念與形容
2-1436	挑挑	tiau` tiau`	故意	佢挑挑講分人聽个。	我故意講給別人聽的。		抽象概念與形容
2-1437	條直	tiau chid`	率直	佢做人條直，有借定著會還。	他做人很率直，有借必還。		抽象概念與形容
2-1438	條件	tiau kien+	條件	佢條件毋會差 愛麼个條件做你開!	他條件不差 要什麼條件你儘管開!		抽象概念與形容
2-1441	特色	tid` sed	特色	老妹个作品當有特色。	妹妹的作品很有特色。		抽象概念與形容
2-1457	定疊	tin+ tiab`	妥當	兩家人講定疊就好 事情辦到已定疊	兩家人談妥就好 事情辦得很妥當		抽象概念與形容
2-1486	退步	tui` pu+	退步	你這擺考試退步當多。	你這次考試退步很多。		抽象概念與形容
2-1501	彎	van`	彎	山路當彎	山路很彎		抽象概念與形容
2-1509	偉大	vui` /vui tai+	偉大	電火係偉大个發明。	電燈是偉大的發明。		抽象概念與形容
2-1518	烏疏疏仔	vu` so so er	黑漆漆；髒兮兮	間肚烏疏疏仔 搞到歸身烏疏疏仔	房間裡黑漆漆的 搞得全身髒兮兮		抽象概念與形容
2-1526	穩	vun`	穩	企愛企穩來 這凳仔無穩	站要站穩 這椅子不穩		抽象概念與形容
2-1527	穩定	vun` tin+	穩定	這工作穩定穩定，仰愛辭忒呢？	這工作很穩定，為什麼要辭職呢？		抽象概念與形容
2-1528	溫柔	vun` rhiu	溫柔	阿姊當溫柔。	姊姊很溫柔。		抽象概念與形容
2-1535	四角	si` gog	四方形；四周	這桌仔係四角形。 屋四角掃淨來	這桌子是四方形的。 把房子四周掃乾淨		抽象概念與形容
2-1537	四四角角	si` si` gog gog	形體方正的樣子	這枋仔四四角角當利，搬徙愛細義。	這木板形體方正很尖銳，搬動時要小心。		抽象概念與形容
2-1544	需要	si` rhau`	需要、需求	你係有麼个需要就喊一聲。	你如果有什麼需要就喊一聲。		抽象概念與形容
2-1551	錫人	sia ngin	吸引人、誘人	這菜味道恁香，當錫人食。	這菜味道那麼香，很誘人。		抽象概念與形容
2-1566	性格	sin` gied	性格	佢个性格已硬頸。	他的性格很固執。		抽象概念與形容
2-1573	特別	tid` pied`	特殊	這領衫設計到當特別。	這件衣服設計得很時髦。		抽象概念與形容
2-1583	相關	siong` guan`	相關	你做得上網查相關个研究證明。	你可以上網查相關的研究證明。		抽象概念與形容
2-1584	相像	siong` ciong`	相似	佢兩儕生來已相像。	他們兩人長得很相像。		抽象概念與形容
2-1586	相對	siong` dui`	相對	相對來講較省錢	相對來說比較省錢		抽象概念與形容
2-1587	相反	siong` fan`	相反	佢兩姊嫂長透意見相反。	他們兩妯娌常常有相反的意見。		抽象概念與形容
2-1597	砸	zab	強壯	身體當砸	身體很強壯		抽象概念與形容
2-1604	正	zhang`	正確、端正	佢客話講來算已正。 食酒醉，企都企毋正。	他客話講得算是很標準。 喝醉，站都站不穩。		抽象概念與形容
2-1612	爭差	zang` ca`	差別	這兩隻東西有麼个爭差?	這兩個東西有什麼差別?		抽象概念與形容
2-1618	智慧	zhi` fui+	智慧	阿婆講話當有智慧。	祖母講話很有智慧。		抽象概念與形容
2-1641	看真	kon` zhin`	看清楚	你斯愛看真來，毋好看毋著。 一下仔無看真，認毋著人，當敗勢。	你可要看清楚，別看錯。 一下子沒看清楚，認錯人，真抱歉。		抽象概念與形容
2-1643	正經	zhin` gin`	真正；認真、正式的	佢哦!正經係當有禮貌。 佢斯摺你講正經个，毋好話着係講笑个。	他哦!真的很有禮貌。 我是跟你認真的，不要以為是在開玩笑。		抽象概念與形容
2-1644	珍貴	zhin` gui`	珍貴	這藥材當珍貴	這藥材很珍貴		抽象概念與形容
2-1645	正實	zhin` shid	真實	這敢係真實个?	這是真實的嗎?		抽象概念與形容
2-1649	做法	zo` fab	做法	佢个做法盡得人惱。	他的做法很討人厭。		抽象概念與形容
2-1668	作用	zog rhung+	作用、功能	該藥仔有麼个作用?	那藥有什麼作用?		抽象概念與形容
2-1672	嘴嘟嘟	zhoi` du du	嘟著嘴，不悅的樣子	老弟心情毋好就嘴嘟嘟。	弟弟心情不好就嘟著嘴。		抽象概念與形容
2-1677	專業	zhon` ngiab`	專業	這佢个專業，交分佢無毋著。	這是他的專業，交給他準沒錯。		抽象概念與形容
2-1678	障礙	zhong` ngoi+	障礙	克服心理个障礙	克服心理障礙		抽象概念與形容
2-1687	主題	zhi` ti	主題	演講个主題係麼个?	演講的主題是什麼?		抽象概念與形容
2-1702	準則	zhun` zed	原則、標準	該人講話沒準則。	那人講話沒原則。		抽象概念與形容
2-1703	準準	zhun` zhun`	很準確，絲毫不差	一張嘴講到準準	一張嘴講得絲毫不差		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1731	責任	zid rhim+	責任	愛有責任感，別人正會信你。 係出問題，麼人做得負責任？	要有責任感，人家才會信任你。 如果出問題，誰要負責？		抽象概念與形容
2-1733	勤儉	kiun kiam+	勤儉	從細係毋曉得勤儉，大咧愛仰結煞？	從小若不知道勤儉，長大要怎麼辦？		抽象概念與形容
2-1738	青	ciang`	綠或藍	青色	綠色/藍色		抽象概念與形容
2-1755	強強會	kiong kiong voi+	幾乎要...	阿姆哀，肚屎當痛，強強會拉出來咧!	我的天啊，肚子好痛，幾乎要拉出來了！		抽象概念與形容
2-1761	踐	cien+	頑皮、好動	毋好恁踐，愛較乖兜仔。	不要那麼頑皮，要乖一點。		抽象概念與形容
2-1762-ha	好先	ho` sien`	小心	這路滑滑，你愛好先兜行。	這路很滑，你要小心走。		抽象概念與形容
2-56	兵仔	bin` er	士兵	這下兵仔無頭擺恁操。	現在的士兵沒以前那麼操勞。		法律、政治與軍事
2-145	治安	chi+ on`	治安	這搭仔治安毋好，你莫忒暗轉。	這地方治安不好，你不要太晚回家。		法律、政治與軍事
2-155	坐管仔	co` gon` er	坐牢	坐管仔坐幾下年	坐牢坐了好幾年		法律、政治與軍事
2-198	銃仔	chung` er	槍	該儕人擎銃仔搶銀行。	那個人持槍搶銀行。		法律、政治與軍事
2-201	銃子	chung` zii`	子彈	銃子用忒咧!	子彈用完了!		法律、政治與軍事
2-207	打官司	da` gon` sii`	打官司	兩兄弟打官司爭屋。	兩兄弟打官司爭房子。		法律、政治與軍事
2-259	黨派	dong` pai`	黨派	無分黨派	沒有分黨派		法律、政治與軍事
2-260	當選	dong` sien`	當選	高票當選	高票當選		法律、政治與軍事
2-296	法官	fab gon`	法官	考着法官	考上法官		法律、政治與軍事
2-297	法院	fab rhan`	法院	法院寄信仔來	法院寄信來		法律、政治與軍事
2-298	法律	fab lud`	法律	律師當知法律。	律師很懂法律。		法律、政治與軍事
2-306	犯罪	fam+ cui+	犯罪	犯罪就愛捉去關。	犯罪就要捉去關。		法律、政治與軍事
2-307	犯法	fam+ fab	犯法	偷東西係犯法个。	偷東西是犯法的。		法律、政治與軍事
2-338	皇帝	fong di`	皇帝	食飯皇帝大	吃飯皇帝大		法律、政治與軍事
2-341	戶口	fu+ kieu`	戶口	報戶口	報戶口		法律、政治與軍事
2-424	基地	gi` ti+	基地	空軍基地	空軍基地		法律、政治與軍事
2-493	軍官	giun` gon`	軍官	考軍校做得做軍官。	考軍校可以當軍官。		法律、政治與軍事
2-494	軍人	giun` ngin	軍人	軍人重視服從。	軍人重視服從。		法律、政治與軍事
2-554	國防	gued fong	國防	有強大个兵力，正做得建立堅強个國防。	有強大的兵力，才能建立堅強的國防。		法律、政治與軍事
2-555	國民	gued min	國民	國民所得	國民所得		法律、政治與軍事
2-556	國王	gued vong	國王				法律、政治與軍事

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-644	海軍	hoi' giun`	海軍	海軍會在船頂。	海軍會在船上。		法律、政治與軍事
2-681	演習	rhan` sib`	演習	防空演習	防空演習		法律、政治與軍事
2-685	...院	rhan`	院，指行政部門的層級	立法院 司法院	立法院 司法院		法律、政治與軍事
2-793	權利	kien li+	權利	讀書个權利	讀書的權利		法律、政治與軍事
2-823	控告	kung` go`	控告	阿德分人控告講偷人个東西。	阿德被人控告偷竊。		法律、政治與軍事
2-826	空軍	kung` giun`	空軍	空軍表演飛行	空軍表演飛行		法律、政治與軍事
2-896	陸軍	liug` giun`	陸軍	做兵抽着陸軍	當兵抽中陸軍		法律、政治與軍事
2-909	落選	log` sien´	落選	無想着佢這擺嘎落選	沒想到他這次落選		法律、政治與軍事
2-968	民主	min zhu´	民主	民主社會	民主社會		法律、政治與軍事
2-1038	義務	ngi+ vu` /mu`	義務	做兵係一種義務。	當兵是一種義務。		法律、政治與軍事
2-1084	人民	ngin min	人民	人民係國家个主人。	人民是國家的主人。		法律、政治與軍事
2-1093	外交	ngoi+ gau`	外交	外交部長	外交部長		法律、政治與軍事
2-1133	派出所	pai` chud so´	派出所	附近有派出所	附近有派出所		法律、政治與軍事
2-1179	部隊	pu+ chui+	部隊	部隊裡肚愛遵守規矩	部隊裡要遵守規矩		法律、政治與軍事
2-1181	部門	pu+ mun	部門	公部門	公部門		法律、政治與軍事
2-1182	部長	pu+ zhong´	部長	教育部長	教育部長		法律、政治與軍事
2-1280	市長	shi+ zhong´	市長	臺北市長	臺北市長		法律、政治與軍事
2-1289	司令臺	sii` lin + toi	司令臺	大家到司令臺集合。	大家到司令臺集合。		法律、政治與軍事
2-1307	審判	shim´ pan+	審判	犯法愛接受司法个審判。	犯法要接受司法的審判。		法律、政治與軍事
2-1347	手銃	shiu´ chung`	手槍	擎等手銃	拿著手槍		法律、政治與軍事
2-1388	大會	tai+ fui+	大會	運動大會	運動大會		法律、政治與軍事
2-1407	投票	teu piau`	投票	投票選班長	投票選班長		法律、政治與軍事
2-1463	道德	to+ ded	道德	做人做事愛有道德。	做人做事要有道德。		法律、政治與軍事
2-1556	選舉	sien´ gi´	選舉	下輪選舉愛等四年。	下次選舉要等四年。		法律、政治與軍事
2-1582	相劇	siong` chi	相互打殺、戰爭	兩隻國家相劇，消忒當多人。	兩個國家戰爭，死了很多人。		法律、政治與軍事

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1593	炸藥	zaˊ rhogˋ	炸藥	用炸藥炸開來	用炸藥炸開來		法律、政治與軍事
2-1615	走私	zeuˊ siiˋ	走私	走私个毒品	走私的毒品		法律、政治與軍事
2-1620	制度	zhiˊ tu+	制度	年金制度	年金制度		法律、政治與軍事
2-1634	執政	zhib zhinˊ	執政	執政黨	執政黨		法律、政治與軍事
2-1642	徵收	zhinˋ shiuˋ	徵收	徵收土地	徵收土地		法律、政治與軍事
2-1646	政策	zhinˊ ced	政策	國家政策	國家政策		法律、政治與軍事
2-1653	做兵	zoˊ binˋ	服兵役	頭擺做兵較操。	以前服兵役比較操勞。		法律、政治與軍事
2-1689	主席	zhuˊ sidˋ	主席	會議个主席	會議的主席		法律、政治與軍事
2-1713	總統	zungˊ tungˊ	總統	總統候選人	總統候選人		法律、政治與軍事
2-1729	國家	gued gaˋ	國家	佢去過當多國家。	他去過很多國家。		法律、政治與軍事
2-7	拗	auˊ	辯駁	阿哥一張嘴當會拗，你拗毋贏佢。 明明自家毋著，佢還緊拗。	哥哥一張嘴很會辯駁，你講不贏他。 明明自己不對，他還一直辯駁。		社會關係與行為
2-12	伯婆	bag po	伯祖母				社會關係與行為
2-39	表達	biauˊ tadˋ	表達	佢毋知愛仰般表達佢个心情。	他不知道要怎麼表達他的心情。		社會關係與行為
2-40	表个	biauˊ gaiˊ	表親				社會關係與行為
2-41	表示	biauˊ shi+	表示	毋講話就係表示無意見。 阿爸做生日，你兜有麼个表示？	不說話就是表示沒意見。 爸爸過生日，你們有什麼表示？		社會關係與行為
2-59	報仇	boˊ shiu	報仇	尋人報仇	找人報仇		社會關係與行為
2-61	保證	boˊ zhinˊ	保證	掛保證	掛保證		社會關係與行為
2-81	幫助	bongˋ cu+	幫助	食這敢有幫助？ 幫助人係當有意義个事情。	吃這個有幫助嗎？ 幫助人是很有意義的事情。		社會關係與行為
2-92	不孝男	bud hauˊ nam	不孝男	爺哀過身，做俵仔个總認為係自家不孝，所以自稱不孝男。	父母過世，做兒子的總認為是因為自己不孝，所以自稱不孝男。		社會關係與行為
2-96	本等(本事)	bunˊ denˊ (bunˊ sii+)	本事	有本等正講，莫伸一張嘴。	有本事再說，別只剩一張嘴。		社會關係與行為
2-100	車禍	chaˋ foˊ	車禍	出車禍	出車禍		社會關係與行為
2-111	參考	camˋ kauˊ	參考	提供改進个參考 參考看啊	提供改進的參考 參考看看		社會關係與行為
2-120	吵	cau	爭吵；吵鬧	兩公婆相吵 外背打紙炮，當吵。	夫妻倆吵架 外面在放鞭炮，很吵。		社會關係與行為
2-123	賊仔	cedˋ er	小偷	分賊仔偷淨淨	被小偷偷個精光		社會關係與行為
2-126	湊	ceuˊ	邀請；聚集	想湊你食飯，做得無？ 恁多人湊共下，應該做得開一桌。	想約你吃飯，可以嗎？ 那麼多人聚集在一起，應該可以開一桌。		社會關係與行為
2-135	自謙(謙虛)	cii+ kiamˋ (kiamˊ hiˊ)	謙虛	做人愛自謙兜正好。	做人要謙虛才好。		社會關係與行為
2-148	姪女	chidˋ ngˊ	姪女				社會關係與行為
2-156	坐寮	coˋ liau+	串門子；坐下閒談	逐朝晨都會去鄰舍屋下坐寮。 大樹下係坐寮个好所在。	每天早上都會去鄰居家串門子。 大樹下是閒聊的好地方。		社會關係與行為
2-167	丈人哀(岳母)	chongˋ minˋ / nginˋ oiˋ (ngogˋ muˋ)	岳母				社會關係與行為
2-168	丈人老(岳父)	chongˋ minˋ / nginˋ loˋ (ngogˋ fuˋ)	岳父				社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-177	處罰	chu' fad`	處罰	佢毋聽話，分阿姆處罰。	他不聽話，被媽媽處罰。		社會關係與行為
2-180	抽閒	chiu` kien`	本意為抽空、抽時間， 引申為積極，但要積極 做	這件事，你愛抽閒做好來!	這件事，你要積極地做!		社會關係與行為
2-192	出息	chud sid	出息	阿火厥係仔當有出息。	阿火仔的兒子很有出息。		社會關係與行為
2-196	族譜	cug` pu`	族譜	族譜頂高有當多名仔。	族譜上有很多名字。		社會關係與行為
2-206	打鬥敘	da' deu` si`	合夥吃東西	下班來打鬥敘，愛無?	下班一起去聚餐，要嗎?		社會關係與行為
2-212	打探	da' tam`	打聽	聽講該家个妹仔當靚，你去打探看啊咧。	聽說那家的女兒很漂亮，你去打聽看看。		社會關係與行為
2-214	打嘴鼓	da' zhoi` gu`	聊天	佢恁多儕在大樹下打嘴鼓。	他們幾個在大樹下聊天。		社會關係與行為
2-229	得人畏	ded ngin vui`	可怕、令人害怕	得人畏个病症	可怕的病		社會關係與行為
2-232	湊雙(鬥雙)	ceu` sung` (deu` sung`)	湊成一對	鞋愛湊雙正著得。 箸湊雙正挾得。	鞋子要湊成一雙才能穿。 筷子要湊成一雙才能挾。		社會關係與行為
2-249	得失人	died shid ngin	得罪人	佢講話輒輒得失人。	他說話常常得罪人。		社會關係與行為
2-274	對象	dui` siong+/siong`	對象	有對象旨?	有對象了嗎?		社會關係與行為
2-287	恩人	en` ngin	恩人	救命恩人	救命恩人		社會關係與行為
2-313	反映	fan` rhang`	反映	反映社會个問題	反映社會問題		社會關係與行為
2-323	會失禮	fui+ shid li`	道歉	撞着人愛會失禮。	撞到人要道歉。		社會關係與行為
2-334	和	fo	應和	和山歌	應和山歌		社會關係與行為
2-335	歡頭笑面	fon` teu siau` mien`	歡顏笑臉	對人客愛歡頭笑面。	對客人要歡顏笑臉。		社會關係與行為
2-342	付出	fu` chud	付出	為家庭付出當多	為家庭付出很多		社會關係與行為
2-343	負擔	fu+ dam`	負擔	負擔毋起 社會个負擔	負擔不起 社會的負擔		社會關係與行為
2-345	婦人家	fu+ ngin ga`	婦人	婦人家莫恁好插事。	婦人不要那麼愛管閒事。		社會關係與行為
2-373	家娘	ga` ngiong	婆婆				社會關係與行為
2-375	加油	ga` rhiu	加油	車仔無油愛加油。 愛較加油兜仔。	車子沒油要加油。 要加油一點。		社會關係與行為
2-377	家庭	ga` tin	家庭	家庭和樂	家庭和樂		社會關係與行為
2-378	家長	ga` zhong`	家長	雙方家長	雙方家長		社會關係與行為
2-393	感謝狀(謝帖)	gam` cia+ cong+(cia+	感謝狀、謝帖	學校頒發感謝狀分佢。	學校頒發感謝狀給他。		社會關係與行為
2-400	教訓	gau` hiun`	教訓	這細人仔無規矩，無教訓一下做毋得。	這小孩沒規矩，不教訓一下不行。		社會關係與行為
2-404	搞頭王	gau` teu vong	頑皮王	大家全喊佢搞頭王。	大家都叫他頑皮王。		社會關係與行為
2-406	教人	gau` ngin	教導人	教人讀書	教人讀書		社會關係與行為
2-407	交朋友	gau` pen rhiu`	交朋友	摻人交朋友愛用真心。	與人家交朋友要用真心。		社會關係與行為
2-408	交流	gau` liu	交流	摻人交流	跟人家交流		社會關係與行為
2-423	舉辦	gi` pan+	舉辦	運動會哪久舉辦?	運動會何時舉辦?		社會關係與行為
2-445	計較	gie` gau`	計較	屋下人莫恁計較。	家人之間不要那麼計較。		社會關係與行為
2-462	見怪	gien` guai`	抱怨、責備	請你莫見怪。	請你不要見怪。		社會關係與行為
2-463	建議	gien` ngi+	建議	這建議毋會差哦!	這建議不差哦!		社會關係與行為
2-464	見人	gien` ngin	看到人	佢見人就欺負。 實在見人毋得	他看到人就欺負。 實在見不得人		社會關係與行為
2-475	溝通	gieu` tung`	溝通	摻佢溝通幾下擺，還係共樣。	跟他溝通好幾次，還是一樣。		社會關係與行為
2-498	過家	go` ga`	串門子	佢見食飽就去過家，寮到毋知好轉。	他剛吃飽就去串門子，聊到不知道該回家了。		社會關係與行為
2-517	角色	gog sed	人物	佢這擺做个角色係警察。	他這次扮演的角色是警察。		社會關係與行為
2-538	講究	gong` giu`	講究	佢對食个十分講究。	他對食的東西十分講究。		社會關係與行為
2-548	拐	guai`	哄拐	細人仔愛看等，無斯會分人拐走。 阿明緊噉，阿姆拿糖仔拐佢。	小孩要看緊一點，不然會被人拐走。 阿明一直哭，媽媽拿糖果哄他。		社會關係與行為
2-558	貴姓	gui` siang`	貴姓	請問你貴姓?	請問你貴姓?		社會關係與行為
2-572	公共場所	gung` kiung+ chong so`	公共場所	公共場所做毋得食煙。	公共場所不能抽菸。		社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-583	合作	hab` zog	合作	合作社 互相合作	合作社 互相合作		社會關係與行為
2-586	限制	han+ zhi`	限制	戴屋下限制當多	住家裡限制很多		社會關係與行為
2-591	行動	hang tung+	行動	佢个腳行動無方便。 講咧就愛遽遽行動。	他腳行動不方便。 說了就要快點行動		社會關係與行為
2-596	後哀	heu+ oi`	繼母	厥姆正過身，厥爸就討後哀。	媽媽剛過世，爸爸就娶繼母。		社會關係與行為
2-620	梟人	hiau` ngin	使詐欺人	這儕人盡會梟人，你斯毋好分佢騙着。	這人很會騙人，你可別被他騙了。		社會關係與行為
2-627	訓練	hiun` lien+	訓練	佢愛參加新生訓練。 日日訓練正毋會懶。	他要參加新生訓練。 每天訓練才不會怠惰		社會關係與行為
2-656	倚恃	rhi` shi+	倚靠、信賴	做得倚恃	可倚靠		社會關係與行為
2-690	邀請	rhau` ciang`	邀請	佢邀請僱去屋下寮。	他邀請我去家裡玩。		社會關係與行為
2-692	要求	rhau` kiu	要求	你提出个要求忒多。	你提出的要求太多。		社會關係與行為
2-699	應承	rhin` shin	承諾	係做毋着就毋好儘採應承人。	如果做不到就不要隨便承諾別人。		社會關係與行為
2-703	約會	rhog fui+	約會	著恁靚，愛去哪約會?	穿那麼漂亮，要去哪裡約會?		社會關係與行為
2-717	遊行	rhiu hang	遊行	雙十節遊行	雙十節遊行		社會關係與行為
2-733	相借問	siong` zia` mun`	打招呼	堵着熟事人愛相借問，正有禮貌。	遇到熟人要打招呼，才有禮貌。		社會關係與行為
2-758	縱	ziung`	放任；縱容	縱壞忒	寵壞了		社會關係與行為
2-759	縱子	ziung` zii`	縱容孩子	縱子上壁	姑息縱容		社會關係與行為
2-767	欺負	ki` fu+	欺負	莫恁欺負人好無?	不要這麼欺負人好嗎?		社會關係與行為
2-788	勸話	kien` va+	勸告	愛聽世大人个勸話	要聽長輩的勸告		社會關係與行為
2-791	牽成	kien` shin	提攜	感謝你个牽成。	感謝你的提攜。		社會關係與行為
2-799	慶祝	kin` zhug	慶祝	暗晡夜愛慶祝阿爸个生日。	今晚要慶祝爸爸的生日。		社會關係與行為
2-800	強調	kiong tiau+	強調	佢強調佢無騙人。	他強調他沒騙人。		社會關係與行為
2-812	開容笑面	koi` rhung siau` mien`	笑容滿面	佢對人總係開容笑面。	他對人總是笑容滿面。		社會關係與行為
2-817	苦毒	ku` tug`	虐待	做毋得苦毒動物	不可以虐待動物。		社會關係與行為
2-821	虧欠	kui` kiam`	虧欠	這生人無虧欠麼人	這輩子沒有虧欠誰		社會關係與行為
2-833	賴人	lai+ ngin	誣賴人	做毋得無證據就儘採賴人。	不可以沒有證據就隨便誣賴人。		社會關係與行為
2-843	落仔	lau` er	騙子	落仔盡好騙老人家。	騙子很愛騙老人。		社會關係與行為
2-869	撩	liau	招惹、捉弄	緊撩人	一直捉弄人		社會關係與行為
2-870	撩人	liau ngin	招惹人、捉弄人	緊撩人做麼个?	幹嘛一直捉弄人?		社會關係與行為
2-880	聯絡	lien log`	聯絡	遽遽打電話摻佢聯絡。	快點打電話跟他聯絡。		社會關係與行為
2-889	兩姊妹	liong` zi` moi`	兩姊妹；兩姊弟；兩兄 妹	阿英摻厥哥兩姊妹正差一歲。	阿英和他哥哥兩兄妹才相差一歲。		社會關係與行為
2-897	錄取	liug` ci`	錄取	這擺考試，佢高分錄取。	這次考試，他高分錄取。		社會關係與行為
2-901	老妹婿	lo` moi` se`	妹夫				社會關係與行為
2-902	老弟心白	lo` tai` sim` kiu`	弟媳婦				社會關係與行為
2-903	老伯姆	lo` bag me`	老太太	行等來个老伯姆係麼儕?	走過來的老太太是誰?		社會關係與行為
2-904	老貨仔	lo` fo` er	老傢伙	喊人老貨仔當無禮貌。	叫人老傢伙很沒禮貌。		社會關係與行為
2-924	鱸鰻	lu man	流氓	鱸鰻仔十分惡	流氓很壞		社會關係與行為
2-926	攏人	lug ngin	煩人	歸日仔攏人就會	整天一直煩人最會!		社會關係與行為
2-930	毋插人	m cab ngin	不理人	摻佢講話斯毋插人，恁奇怪。	跟他說話都不理人，真奇怪。		社會關係與行為
2-942	滿姑	man` gu`	最小的姑姑				社會關係與行為
2-943	滿姨	man` rhi	最小的姨媽				社會關係與行為
2-944	滿子	man` zii`	最小的兒子				社會關係與行為
2-966	民族	min cug`	民族	中華民族	中華民族		社會關係與行為
2-985	無伴	mo pan`	沒有伴	正降一個定定，細人仔無伴好奈。	才生一個而已，小孩子沒有伴可以玩耍。		社會關係與行為
2-1007	問安	mun` on`	問候	落門愛摻爺衰問安。	進門要向父母問安。		社會關係與行為
2-1033	齧	ngad	吝嗇	這頭家齧到會死。	這老闆吝嗇得要命。		社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1063	熱心	ngied` sim`	熱心	阿爸當熱心。	爸爸非常熱心。		社會關係與行為
2-1069	年齡	ngien lin	年齡	這比賽係照年齡來分个。	這比賽是照年齡來分的。		社會關係與行為
2-1077	饒(饒赦)	ngiau (ngiau sha+)	原諒	犯重罪，饒赦毋得。	犯重罪，不能原諒。		社會關係與行為
2-1079	認分	ngin+ fun+	守本分	各人个命無共樣，愛認分。	每個人的命運都不一樣，要守本分。		社會關係與行為
2-1101	誤會	ngu+ fui+	誤會	這係一件誤會。 做毋得儘採誤會別人。	這是一個誤會。 不可以隨便誤會別人。		社會關係與行為
2-1115	奴才	nung coi	奴才	做爺衰儕已衰過，就像奴才樣。	現在，做父母很可憐，就像奴才一樣。		社會關係與行為
2-1119	嬰兒(嬰兒仔)	ong` /o` nga (ong` /o` nga er)	嬰兒	嬰兒(嬰兒仔)當得人惜。	嬰兒很得人疼。		社會關係與行為
2-1131	白食	pag` shid`	白吃	佢當輒去人屋下白食。	他常常去別人家裡白吃。		社會關係與行為
2-1152	陪	poi	陪伴	無閒陪你奈	沒空陪你玩		社會關係與行為
2-1155	培養	poi rhong`	培養	你愛好好培養佢。	你要好好培養他。		社會關係與行為
2-1175	膨風	pong` fung`	吹牛	佢當會膨風，莫信佢！	他很會吹牛，不要相信他！		社會關係與行為
2-1188	歎雞肱	pun gai` goi`	吹氣球，引申為吹牛之義	佢一日到暗歎雞肱，講話無人信。	他一天到晚吹牛，講話沒人相信。		社會關係與行為
2-1193	且姆	cia` me`	親家母				社會關係與行為
2-1195	簽名	ciam` miang	簽名	請在這格仔裡肚簽名。	請在這格子裡簽名。		社會關係與行為
2-1199	請教	ciang` gau`	請教	請教一下	請教一下		社會關係與行為
2-1215	親家	cin` ga`	親家				社會關係與行為
2-1236	煞手	sad shiu`	果決、乾淨俐落	佢做事當煞手。	他工作很果決。		社會關係與行為
2-1257	細妹條仔	se` moi` tiau er	少女；年輕女孩	遠遠行過來个係一個細妹條仔。	遠遠走過來的是一位少女。		社會關係與行為
2-1259	歲數	soi` sii`	年紀	阿公歲數當大。	祖父年紀很大。		社會關係與行為
2-1282	世大人	shi+ tai+ ngin	長輩	對世大人愛有禮貌。	對長輩要有禮貌。		社會關係與行為
2-1284	使上使下	sii` shong` sii` ha`	呼來喚去	佢歸日仔分人使上使下。	他整天被人呼來喚去。		社會關係與行為
2-1300	實話	shid` fa`	實話	佢認為佢無講實話。	我認為他沒說實話。		社會關係與行為
2-1325	說人	shod ngin	稱說(批評人或稱讚人)	誰人背後無人說，哪個人前不說人。(諺)	哪一個人的背後沒有人說他閒話，哪一個人在他人面前不稱說(或批評)別人。		社會關係與行為
2-1332	上家下屋	shong+ ga` ha` vug	鄰居	上家下屋有來有去，感情當好。	鄰居有來有往，感情很好。		社會關係與行為
2-1360	熟絡	shug` log`	熟悉	捉雞仔佢當熟絡 多練習就會熟絡	捉雞他很熟練 多練習就會熟悉		社會關係與行為
2-1362	熟事	shug` sii+	熟識	佢兜熟事盡多年哩啲！	他們認識很多年了！		社會關係與行為
2-1363	叔伯兄弟	shug bag hiung` ti+	堂兄弟				社會關係與行為
2-1364	叔伯姊妹	shug bag zi` moi`	堂姊妹				社會關係與行為
2-1365	阿姪(叔姆)	a+ zim (shug me`)	面稱小叔之妻				社會關係與行為
2-1372	孫仔	sun` er	孫子				社會關係與行為
2-1373	孫女	sun` ng`	孫女				社會關係與行為
2-1390	大人細子	tai+ ngin se` zii`	泛指大人和小孩	這餅大人細子都當好食。	這糕餅大人小孩都很愛吃。		社會關係與行為
2-1392	大嫂	tai+ so`	大嫂				社會關係與行為
2-1398	談話	tam fa`	談話	偷聽佢兩公婆个談話	偷聽他們兩夫妻談話		社會關係與行為
2-1429	提供	ti giung`	提供	這資料係頭家提供个。	這資料是老闆提供的。		社會關係與行為
2-1430	帖仔	tiab er	帖子、喜帖	佢昨晡日收着高中同學个帖仔。	我昨天收到高中同學的喜帖。		社會關係與行為
2-1439	調查	tiau ca	調查	你去調查一下到底麼个事情。	你去調查一下到底是什麼事情。		社會關係與行為
2-1440	敵人	tid` ngin	敵人	佢兩儕冤家後變到敵人。	他們兩個吵架後變成敵人。		社會關係與行為
2-1465	賺皮痛	con+ pi tung`	討打	這細人仔講毋聽，根本賺皮痛。	這小孩講不聽，根本討打。		社會關係與行為
2-1470	代理	toi+ li`	代理	天光日佢請假，你摻佢代理一下好無？	明天他請假，你代理他好嗎？		社會關係與行為
2-1473	推	toi`	推卸	推分別人	推給別人		社會關係與行為
2-1474	推辭	toi` cii	推辭	佢從來毋識推辭。	他從來不曾推辭。		社會關係與行為
2-1477	團圓	ton rhan	團圓	年三十暗晡食團圓飯。	除夕夜要吃團圓飯。		社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1478	團體	ton ti'	團體	這團體專門在救人个。	這團體專門在救人。		社會關係與行為
2-1487	推薦	tui' zien'	推薦	逐儕都推薦佢去比賽。	每個人都推薦他去比賽。		社會關係與行為
2-1499	偎憑(偎靠)	va+/va' ben' /pen+(va+/va' ko')	依靠	老阿婆盡衰過，無人好偎憑。	老婆婆很可憐，沒人可以依靠。		社會關係與行為
2-1548	姓	siang'	姓	請問你上姓？	請問你貴姓？		社會關係與行為
2-1549	名姓	miang siang'	姓名	老哩！連自家名姓就毋識。	老了！連自己的名字都不認得。		社會關係與行為
2-1550	錫	sia	吸引	甜个莫放桌頂，會錫蟻公。	甜食不要放桌上，會吸引螞蟻。		社會關係與行為
2-1557	選擇	sien' ced'	選擇	做好選擇就莫後悔	做好選擇就不要後悔		社會關係與行為
2-1560	心白	sim' kiu'	媳婦				社會關係與行為
2-1569	性別	sin' pied'	性別	有兜動物無分性別。	有些動物不分性別。		社會關係與行為
2-1576	新親戚	sin' cin' cid	新親戚、剛結的姻親	新親戚摺媒人共桌坐	剛結的姻親和媒人坐同桌		社會關係與行為
2-1585	相爭	siong' zang'	互相搶	佢兩姊妹相爭愛去市場。	他們兩姊妹互相搶著要去市場。		社會關係與行為
2-1589	相借問	siong' zia' mun'	打招呼	上家下屋愛相借問	鄰居要互相打招呼		社會關係與行為
2-1594	詐意	za' rhi'	假裝	阿姆緊喊佢，佢嘎詐意無聽着。	媽媽一直叫他，他卻假裝沒聽到。		社會關係與行為
2-1610	爭取	zen' ci'	爭取	自家个權利愛爭取	自己的權利要爭取		社會關係與行為
2-1622	子女	zii' ng'	子女	子女恁多，一定會大細心。	子女那麼多，一定會偏心。		社會關係與行為
2-1626	姊嫂	zi' so'	妯娌				社會關係與行為
2-1638	證明	zhin' min	證明	愛仰般證明分大家看？	要怎麼證明給大家看？		社會關係與行為
2-1654	做嬌	zo' giâu'	撒嬌	妹仔較會摺爺哀做嬌。	女兒比較會向父母撒嬌。		社會關係與行為
2-1665	作怪	zog guai'	作怪、耍花樣	盡會作怪	很會耍花樣		社會關係與行為
2-1688	主動	zhu' tung+	主動	主動摺人搵手	主動幫忙		社會關係與行為
2-1698	祝福	zhug fug	祝福	祝福你平安順序。	祝福你平安順利。		社會關係與行為
2-1718	參觀	cam' gon'	參觀	自由參觀	自由參觀		社會關係與行為
2-1719	創造	cong' co+	創造	創造出來	創造出來		社會關係與行為
2-1724	發揮	fad fui'	發揮	自由發揮	自由發揮		社會關係與行為
2-1737	年紀	ngien gi'	年紀	年紀大咧！好討咧！	年紀大了！該娶了！		社會關係與行為
2-1745	強盜	kiong to+	強盜	捉強盜	捉強盜		社會關係與行為
2-1748	家官	ga' gon'	公公(丈夫之父)				社會關係與行為
2-1752	不孝子	bud hau' zii'	不孝子	阿明毋聽話，阿姆罵佢係不孝子。	阿明不聽話，媽媽罵他是不孝子。		社會關係與行為
2-4	恁久	an' giu'	這麼久，近來	仰會去恁久還言轉？ 恁久無看着！	怎麼去這麼久還沒回來？ 好久不見！		時空與情狀副詞
2-16	半站仔	ban' cam+ er	中途	腳當軟，到半站仔就行毋停動。	腳很痠，半途就走不動。		時空與情狀副詞
2-18	半生人	ban' sen' ngin	大半輩子	佢用半生人正完成這本書。	他用大半輩子完成這本書。		時空與情狀副詞
2-27	包尾	bau' mui'	泛指後面；最後	包尾出來个愛鎖門 本來講愛請假，包尾佢又講愛來。	最後出來的要鎖門 本來說要請假，到最後他又說要來。		時空與情狀副詞
2-33	北片	bed pien'	北邊	臺灣北片有當多國家。	臺灣北邊有很多國家。		時空與情狀副詞
2-34	北方	bed fong'	北方				時空與情狀副詞
2-55	脣頭(旁脣)	shun teu (pong shun)	旁邊	企在阿爸脣頭	站在爸爸旁邊		時空與情狀副詞
2-75	...背	boi'	...另一方	山背 屋背	山後面 屋子後面		時空與情狀副詞
2-91	不時	bud shi	不時、經常	不時會聽着佢个聲	經常會聽到他的聲音		時空與情狀副詞
2-98	當日(本日)	dong' ngid(bun' ngid)	當天	當日去，當日轉。	當天去，當天回。		時空與情狀副詞
2-157	昨暗晡	co' am' bu'	昨天晚上	昨暗晡去逛夜市	昨晚去逛夜市		時空與情狀副詞
2-178	初二	co' /cu' ngi+	農曆初二	年初二轉妹家	農曆初二回娘家		時空與情狀副詞
2-224	底	dai'	底部、尾部	腳底分蚊仔叮着 這隻月底係阿哥生日。	腳底被蚊子叮 這個月底是哥哥的生日。		時空與情狀副詞
2-225	底下	dai' ha'	底下、下面	盒子底下有兩張紙	盒子下面有兩張紙。		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-242	恬恬仔	diam` diam` er	不聲不響地；閉嘴、安靜	恬恬仔行落來 你恬恬!先莫講話。	不聲不響地走進來 你安靜!先不要說話。		時空與情狀副詞
2-252	顛倒	dien` do`	次序相反；反而	佢个衫歸日顛倒著，自家就毋知。 想害人顛倒害着自家	他的衣服穿反一整天了，自己都不知道。 想害人反而害到自己		時空與情狀副詞
2-262	當晝心	dong` zhiu` sim`	正午時分	當晝心莫在外背晒。	正午時分不要在外面晒。		時空與情狀副詞
2-263	當場	dong` chong	當場	佢偷東西，當場分人捉着。	他偷東西，當場被人捉到。		時空與情狀副詞
2-265	當面	dong` mien`	當面	有麼个話，大家出來當面講。	有什麼話，大家出來當面講。		時空與情狀副詞
2-266	當年	dong` ngien	當年	當年个契約，這下敢還有效？	當年的契約，現在還有效嗎？		時空與情狀副詞
2-283	東片	dung` pien`	東邊	東片出虹會晴。	東邊出現彩虹會放晴。		時空與情狀副詞
2-284	東方	dung` fong`	東方				時空與情狀副詞
2-285	中央	dung` ong` /zhung` rhong	中央	田中央有起寮仔。	田中央有蓋小屋。		時空與情狀副詞
2-325	非常	fui` shong	非常	血壓非常低	血壓非常低		時空與情狀副詞
2-336	放勢(仔)	fong` she` (er)	盡情地	時間當多，你做你放勢搞。	時間很多，你儘管盡情地玩。		時空與情狀副詞
2-372	加加減減	ga` ga` gam` gam`	或多或少	加加減減做兜仔	或多或少做一些		時空與情狀副詞
2-379	加減	ga` gam`	多多少少	加減賺	多多少少賺點錢		時空與情狀副詞
2-385	隔夜	gag rha+	次夜	隔夜茶毒過蛇。	隔夜茶比蛇毒。		時空與情狀副詞
2-386	間日	gam` ngid	間隔一天	頭那毛間日洗一到就好。	頭髮隔一天洗一次就好。		時空與情狀副詞
2-388	敢講	gam` gong`	難道、難不成	天時敢講又愛轉冷咧？	天氣難道又要轉涼了嗎？		時空與情狀副詞
2-390	敢怕	gam` pa`	恐怕	青紅燈恁多，敢怕會赴毋着車。	紅綠燈那麼多，恐怕會趕不上車子。		時空與情狀副詞
2-412	該位(該叮)	gai vui+(gai nen`)	那裡	該位有凳仔好坐。 行到該片愛幾久？ 幾久洗一到車仔？	那裡有椅子可坐。 走到那邊要多久？ 多久洗一次車子？		時空與情狀副詞
2-422	幾久	gid giu`	多久				時空與情狀副詞
2-465	見人斯(~就)...	gien` ngin sii+ (~ciu+)	任何人就都...	這頭路毋係見人斯做得得个。	這工作不是任何人都能做的。		時空與情狀副詞
2-468	間肚	gien` du`	房間裡	間肚有老鼠，老妹嚇到緊噉。	房間裡有老鼠，妹妹嚇到一直哭。		時空與情狀副詞
2-480	緊緊	gin` gin`	趕快，很急	做麼个緊緊愛走？	幹嘛那麼急著走？		時空與情狀副詞
2-513	角叮(項)	gog nen` (hong+)	角落地方	角叮搵看啊!應該有正著。	角落翻找看看!應該有才對。		時空與情狀副詞
2-526	趕早	gon` zo`	趁早	愛出去奈還毋趕早，毋驚塞車係無？	要出去玩還不趁早，不怕塞車是嗎？		時空與情狀副詞
2-561	歸下(總下)	gui` ha+(zung` ha+)	全部	這糖仔歸下分佢買走。 歸下晝無看着人 睡歸下晝	這糖果全部被他買走。 整個下午沒看到人 睡整個下午		時空與情狀副詞
2-562	歸下晝	gui` ha` zhiu`	整個下午				時空與情狀副詞
2-575	下把仔	ha+ ba` er	有時	下把仔會分佢闕死	有時會被他氣死		時空與情狀副詞
2-576	下後	ha+ heu+	稍後	偃這下無閒，下後正教你。	我現在沒空，稍後再教你。		時空與情狀副詞
2-578	...下	ha`	...地方，週邊	你在該尋麼个？眠床下看有無。 伯公下、戲棚下	你在找什麼？床下面看有沒有。 土地公廟周邊、神龕周邊		時空與情狀副詞
2-588	閒時間節	han shi han zied	平時	閒時間節就愛加減做	平時就要多少做一點		時空與情狀副詞
2-633	好點點	ho` diam` diam`	好端端地，突然間	好點點仰會毋見忒？	好端端地怎麼會不見？		時空與情狀副詞
2-643	海外	hoi` ngoi+	海外	海外乜有客人，有兜還會講客語。 眠床叮睡等	海外也有客家人，有些還會說客語。 在床上躺著		時空與情狀副詞
2-652	...叮(項)	nen` (hong+)	...上	田叮做事	在田裡工作		時空與情狀副詞
2-659	以來	rhi` loi	以來	自古以來就怎樣	自古以來就這樣		時空與情狀副詞
2-662	這駁仔	lia` bog er	最近、這陣子	這駁仔菜價又起咧。 這擺佢兜愛去大陸寮。 這擺你愛仰般解決？	這陣子菜價又漲了。 這次他們要去中國玩。 這次你要怎麼解決？		時空與情狀副詞
2-663	這擺(這滿)	lia` bai` (lia` man`)	這次、這回；此時				時空與情狀副詞
2-674	一年透天	rhid ngien teu` tien`	一年到頭	佢當砸，一年透天就著短袖。	他很強壯，一年到頭都穿短袖。		時空與情狀副詞
2-675	一時	rhid shi	一時	一時想毋着，想着正膠你講。	一時想不到，想到再跟你說。		時空與情狀副詞
2-676	一駁仔	rhid bog er	一段時間	這下無錢，加一駁仔正講。	現在沒錢，過一段時間再說。		時空與情狀副詞
2-679	一生人	rhid sen` ngin	一生、一輩子	一生人就恁衰過	一生都那麼可憐		時空與情狀副詞
2-680	越來越...	rhad` loi rhad`	越來越...	臺北个人口越來越多。	臺北人口越來越多。		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-728	勻勻仔	rhun rhun er	均勻地	錢愛勻勻仔使，毋好一到使淨淨。	錢要分配著使用，不要一次用光。		時空與情狀副詞
2-738	輒常(常常)	ziab` shong(shong shong)	常常	輒常搞電動搞到天光	常常玩電動玩到天亮		時空與情狀副詞
2-750	進一步	zin` rhid pu+	進一步	大家還有較進一步个想法無？	大家還有比較進一步的想法嗎？		時空與情狀副詞
2-770	其中	ki zhung`	其中	恁多隻裡背，其中有三隻係嫲个。	這麼多隻中，其中有三隻是母的。		時空與情狀副詞
2-801	強強	kiong kiong	執意、強迫人去做能力 不夠或不願意做的事	喊佢莫去，佢強強愛去。 上擺借佢一支筆，喊佢摺筆拿來還，佢強強毋	叫他不要去，他硬是要去。 上次借他一支筆，叫他把筆還來，他硬是不肯。		時空與情狀副詞
2-825	空間	kung` gien`	空間	樓頂空間恁闊，你做得放當多東西。	樓頂的空間很寬闊，你可以放很多東西。		時空與情狀副詞
2-829	包尾	bau` mui`	最後；後來(方位、時 間)	包尾就走等去 包尾就轉屋下咧	最後跑著去 後來就回家了		時空與情狀副詞
2-881	臨臨仔	lim` lim` er	極接近	這位恁狹，臨臨仔做兩隻間。	這邊那麼狹窄，最多可以隔成兩間房間。		時空與情狀副詞
2-884	臨晝仔	lim zhiu` er	近中午	臨晝仔愛去領錢。	近中午時要去領錢。		時空與情狀副詞
2-886	略略仔	liog` liog` er	稍微	上擺踎倒个地方，還略略仔會痛。	上次跌倒的地方，還稍微會痛。		時空與情狀副詞
2-888	兩對面	liong` dui` mien`	對面	佢兩儕戴兩對面。	他們兩人住對面。		時空與情狀副詞
2-890	兩下半	liong` ha+ ban`	不久、一下子	佢當枵，一碗糜兩下半就食淨淨。	他很餓，一碗粥一下子就吃光了。		時空與情狀副詞
2-919	來毋掣	loi m chad	來不及、趕不上	就算你走較遽，乜來毋掣咧。	就算你跑得再快，也來不及了。		時空與情狀副詞
2-936	馬上	ma` shong+	馬上	馬上就到	馬上就到		時空與情狀副詞
2-946	旨得時	mang ded shi	還早得很	旨得時啦!定定仔來。	還早得很啦!慢慢來。		時空與情狀副詞
2-948	密密	med` med`	連續不斷	佢密密摺人借錢，毋知有還無?	他一直向人借錢，不知道有還錢嗎?		時空與情狀副詞
2-955	尾叮(尾頭)	mui` nen` (mui` teu)	尾部，後方；後來(方 位、時間)	佢無在頭前，就係在尾叮。 本來講好个，尾頭又講佢無閒毋想去。	他不在前面，就在後面。 本來說好的，後來又說他沒空不想去。		時空與情狀副詞
2-978	無幾久	mo gid giu`	沒多久	正轉無幾久定定 電話響無幾久	才剛回來沒多久而已 電話響沒多久		時空與情狀副詞
2-994	莫	mog`	別、勿	你手莫恁撩刁哪。	你手不要那麼愛戲弄人。		時空與情狀副詞
2-1018	南方	nam fong`	南方				時空與情狀副詞
2-1019	南片	nam pien`	南邊	臺灣个南片係菲律賓。	臺灣的南邊是菲律賓。		時空與情狀副詞
2-1020	南部	nam pu+	南部	臺灣南部一旦就當熱。	臺灣南部一向都很熱。		時空與情狀副詞
2-1067	原在	ngien cai+	原先、原本	佢原在戴這，背尾正徙去別位。	他原本住這裡，後來才搬去別的地方。		時空與情狀副詞
2-1070	年代	ngien toi+	年代	這係五零年代个流行歌。	這是五零年代的流行歌。		時空與情狀副詞
2-1094	外國	ngoi+ gued	外國	外國人	外國人		時空與情狀副詞
2-1096	外鄉	ngoi+ hiong`	外地	去外鄉打拚	去外地打拚		時空與情狀副詞
2-1165	偏偏(硬硬)	pien` pien` (ngiang+ ngiang+)	偏偏	偏偏毋聽人講	偏偏不聽人家說		時空與情狀副詞
2-1194	暫時	ciam+ shi	暫時	這件事暫時旨愛摺佢講。	這件事暫時不要跟他說。		時空與情狀副詞
2-1203	絕對	cied` dui`	絕對	佢个話絕對聽毋得。	他的話絕對聽不得。		時空與情狀副詞
2-1206	前	cien	前	屋面前(空間) 前兩日(時間)	房子前面 前兩天		時空與情狀副詞
2-1209	最好	zui` ho`	最好	事情最好係像你講个恁樣。	事情最好是你說的那樣。		時空與情狀副詞
2-1214	親身	cin` shin`	親自	無法度親身過去	沒辦法親自過去		時空與情狀副詞
2-1217	親眼(親目)	cin` ngan` (cin` mug)	親眼	親眼看着佢兩儕行落飯店。	親眼看著他們兩人走進飯店。		時空與情狀副詞
2-1235	煞煞	sad sad	儘速地、賣力的、積極 的	你煞煞去做，毋好拖。	你儘速去做，不要拖。		時空與情狀副詞
2-1251	星光半夜(三更半 夜)	sang` gong` ban` rha+(sam` gang` ban`	三更半夜	逐日搞到星光半夜正轉	每天玩到三更半夜才回家		時空與情狀副詞
2-1272	小可	siau` ko`	一些、輕微的	小可事情，緊張麼个？	小事而已，緊張什麼？		時空與情狀副詞
2-1291	時代	shi toi+	時代	這下麼个時代 思想恁老，會跣毋着時代。	現在什麼時代 思想那麼老舊，會跟不上時代。		時空與情狀副詞
2-1293	時時	shi shi	不時，時時刻刻	阿姆時時在耳公脣唸	媽媽不時在耳朵邊碎念		時空與情狀副詞
2-1294	時常(常時)	shi shong(shong shi)	時常	細人仔時常恁樣攏人。	小孩子時常煩人。		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1296	世紀	she` gi`	世紀	二十一世紀	二十一世紀		時空與情狀副詞
2-1306	甚至	shim` zhi`	甚至	佢毋止罵人，甚至打人。	他不只罵人，甚至打人。		時空與情狀副詞
2-1310	身邊	shin` bien`	身邊	總統身邊有人保護	總統身邊有人保護		時空與情狀副詞
2-1375	脣頭	shun teu	旁邊	車仔脣頭有兩包垃圾。	車子旁邊有兩包垃圾。		時空與情狀副詞
2-1393	大體	tai+ ti`	大體、大概、大約、一般	大體來講	大體來講		時空與情狀副詞
2-1403	偷偷	teu` teu`	偷偷地	做毋得偷偷仔摻筆擊去用。	不可以偷偷把筆拿去用。		時空與情狀副詞
2-1405	頭那頂	teu na dang`	頭上	阿公頭那頂有白頭那毛。	祖父頭上有白頭髮。		時空與情狀副詞
2-1406	頭日	teu ngid	前一天；第一天	頭日就愛先去準備。 年過忒頭日上班人還懶懶。	前一天就要先去準備 過完年第一天上班人還很懶散。		時空與情狀副詞
2-1412	頭到	teu do`	剛才；第一次	頭到摻你講个，有問題無？ 頭到食着這菜	剛才跟你說的，有問題嗎？ 第一次吃這道菜		時空與情狀副詞
2-1413	頭過	teu go`	以前	頭過無電視好看	以前沒有電視可以看		時空與情狀副詞
2-1414	頭一擺	teu rhid bai`	第一次	頭一擺看佢闊到恁樣。	第一次看他氣成這樣。		時空與情狀副詞
2-1459	定定仔	tin+ tin+ er	沉著穩定的；慢慢的	定定仔食，莫哽着咧！	慢慢吃，不要噎到了！		時空與情狀副詞
2-1462	袒	tiong`	太...	袒熱	太熱		時空與情狀副詞
2-1466	脫體	tod ti`	特別，非常	脫體有名	非常有名		時空與情狀副詞
2-1495	通棚(通盤)	tung` pang(tung` pan)	全部	這通棚分你帶轉去。	這全部讓你帶回去。		時空與情狀副詞
2-1506	位所	vui+ so`	地方	這位所起飯店當好。	這地方蓋飯店很好。		時空與情狀副詞
2-1514	往擺	vong` bai`	往常，指過去的經驗	往擺無人敢恁樣講	過去沒人敢這麼說		時空與情狀副詞
2-1538	西方	si` fong`	西方	西方摻東方个文化差當多。	西方和東方的文化差很多。		時空與情狀副詞
2-1539	西片	si` pien`	西邊	日頭對西片落山。	太陽從西邊下山。		時空與情狀副詞
2-1541	西部	si` pu+	西部	台灣西部多平洋。	臺灣西邊很多平原。		時空與情狀副詞
2-1602	蕻蠻	zam` man	相當、十分	蕻蠻好膽	膽子相當大		時空與情狀副詞
2-1609	側賺	zed rham`	指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊。	熱天當翕，側賺下把仔會生熱痲仔。	夏天很悶熱，腰側有時會長痲子。		時空與情狀副詞
2-1617	朝晨	zhau` shin	早晨	逐朝晨去公園。	每天早上去公園。		時空與情狀副詞
2-1619	至少	zhi` shau`	至少	至少佢還已乖	至少他還很乖		時空與情狀副詞
2-1659	早兜(仔)	zo` deu` (er)	早日、早點	早兜仔轉來！無好奈到毋知好轉。	早點回來！不要玩到忘記回家。		時空與情狀副詞
2-1660	早期	zo` ki	最初、早期	這公司早期緊了錢，背尾正有賺錢。	這公司早期一直虧錢，後來才有賺錢。		時空與情狀副詞
2-1661	早慢	zo` man+	遲早、早晚	這頭路早慢愛做，毋好緊拖。 使錢毋知痛，早慢會橫筧。	這工作遲早要做，不要一直拖。 不謹慎用錢，早晚會破產。		時空與情狀副詞
2-1662	早暗	zo` am`	早晚	做壞事早暗會分警察捉着。	做壞事遲早會被警察捉到。		時空與情狀副詞
2-1663	左右	zo` rhiu+	左右，表示約略之數	差毋多兩點鐘左右	差不多兩小時左右		時空與情狀副詞
2-1680	晝	zhiu`	晚、遲	忒晝咧！會赴毋着咧！	太遲了！快趕不及了！		時空與情狀副詞
2-1711	總算	zung` son`	總算	總算分佢考着先生	總算讓他考上教師		時空與情狀副詞
2-1712	總有	zung` rhiu`	總有	煞猛打拚，總有出頭个一日。	努力打拚，總有出頭的一天。		時空與情狀副詞
2-1716	中部	zhung` pu+	中部	氣象講中部會落大水。	氣象說中部會下大雨。		時空與情狀副詞
2-1732	期間	ki` gien`	期間	阿爸無在屋下个期間，你愛聽話。	爸爸不在家這段期間，你要聽話。		時空與情狀副詞
2-1735	言使	mang sii`	還不用	日仔還恁久，還言使決定無相干。	日子還長，還不用做決定沒關係。		時空與情狀副詞
2-1743	地區	ti+ ki`	地區	這地區輒輒做大水。	這地區常常淹水。		時空與情狀副詞
2-1751	隔日	gag ngid	隔天	阿姊今晡日下南，隔日就會轉來。	姐姐今天南下，隔天就會回來。		時空與情狀副詞
2-1754	做儘	zo` qin+/qin`	全部	這做儘分你拿轉去，毋使恁細義。	這全部給你拿回去，不用那麼客氣。		時空與情狀副詞
2-1759	上輪	shong+ lin`	上次	上輪係佢摻佢共下食酒	上次和他一起去喝喜酒		時空與情狀副詞
2-5	盍過	ang` go`	再	係盍過講，佢斯會闊。	若再說，他可是會生氣的。	盍，暫用字	特殊詞類
2-44	比將	bi` ziong`	比如	臺灣出當多水果，比將講黃梨、西瓜。	臺灣出產很多水果，比如說鳳梨、西瓜。		特殊詞類

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-45	比論講	bi' lun+ gong'	打比方、比如說	買食个東西愛注意，比論講有過期無？還係加添麼个化學品無？	買食物要注意，比如說有沒有過期？或是有添加什麼化學物嗎？		特殊詞類
2-87	不管	bud gon'	不論、不管	不管仰般，你還係愛來。	無論如何，你還是要來。		特殊詞類
2-95	本成	bun' shang	原來、原本	本成愛去，背尾無去。	原本要去，後來沒去。		特殊詞類
2-218	打白講	da' pag` gong'	坦白說	係同先生打白講，佢毋會處罰你。 打白講，佢其實無想去。	如果跟老師坦白說，他不會處罰你。 坦白說，我其實不想去。		特殊詞類
2-347	互相	fu+ siong`	互相	兩兄弟愛互相照顧。	兩兄弟要互相照顧。		特殊詞類
2-410	該...	gai	那麼(表示轉折語氣)	頭下緊喊肚屎枵，該你仰毋先去食飯呢？	剛剛一直喊肚子餓，那你怎麼不先去吃飯呢？		特殊詞類
2-497	再過	zai' go'	再	毋好再過搞！ 有閒再過來奈。 佢當會食，再過食十碗也毋會飽。	不要再玩了！ 有空再來玩。 他很會吃，再吃十碗也不會飽。		特殊詞類
2-504	高不將	go` bud ziong`	不得已	無帶着錢，高不將先摺你借，詔早還你。	沒帶錢，不得已先跟你借，明天還你。		特殊詞類
2-559	歸	gui`	整(個)	歸碗兜去食 歸隻、歸坭、歸日	整碗端去吃 整隻、整塊、整天		特殊詞類
2-585	限勢..還	han+ shi` ...han	已經..還	限勢佢就當無閒，你還緊尋佢做麼个？	他已經很忙了，你還一直找他做什麼？		特殊詞類
2-593	係無(無)	he` mo(mo)	不然...	錢愛袋好，係無跌忒就該死囉！	錢要帶好，不然掉了就完蛋囉！		特殊詞類
2-623	向	hiong`	往；向	向東片看出去，就係玉山。	往東邊看出去，就是玉山。		特殊詞類
2-677	一旦	rhid dan'	向來	琉球一旦就係中國个土地。	琉球向來是中國的土地。		特殊詞類
2-757	將就	ziong` ciu+	只好、乾脆	佢屋下還一千擔，將就這兜全部分你啦！ 係無位仔好坐，將就企等看。 歸日仔在屋下看電視，毋當出去行仔仔 人靚毋當命靚。	我家裡還有一大堆，乾脆這些全部給你啦！ 如果沒位子可以坐，只好站著看。 整天在家裡看電視，不如出去走走。 人美不如命好		特殊詞類
2-929	毋當	m dong`	不如	賊仔毋單淨佢一儕。	小偷不只他一個。		特殊詞類
2-932	毋單淨	m dan` ciang+	不只	毋管仰般，你還係愛摺佢搵手。	無論如何，你還是要幫我。		特殊詞類
2-934	毋管(不管)	m gon' (bud gon')	不論、不管	毋管仰般，你還係愛摺佢搵手。	無論如何，你還是要幫我。		特殊詞類
2-995	莫講	mog` gong'	不用說	莫講別人，你自家也共樣！	別講別人，你自己也一樣！		特殊詞類
2-1021	難怪	nan guai`	難怪	佢兩儕係雙包卵，難怪生到恁相像。	他們兩人是雙胞胎，難怪長得那麼像。		特殊詞類
2-1083	人講	ngin gong'	所謂	人講个「捉貓子，看貓嫵」，正式有影！	所謂「捉小貓，看母貓」，果真！		特殊詞類
2-1161	避免	pid mien`	以免	愛細義避免危險	要小心以免危險		特殊詞類
2-1207	敢有	gam' rhiu`	有.....嗎	書店敢有賣這本書？	書店有賣這本書嗎？		特殊詞類
2-1219	就算	ciu+ son`	就算、即使	就算走無路去，也做毋得去偷去搶。 愛買菜噯無帶着錢 佢又毋識去過，噯會知愛帶麼个？	就算處境窘困，也不可以去偷去搶。 要買菜卻沒帶錢 我又沒去過，怎麼會知道要帶什麼？		特殊詞類
2-1223	噯	sa`	卻；怎麼	續等就交分你收尾	接著就交給你收尾		特殊詞類
2-1224	續等	sa` den' /nen'	接著	你摺碗收摯，續手洗洗啊！	你把碗收拾起來，接著洗一洗！		特殊詞類
2-1225	續手	sa` shiu'	接續	賣烏心油个生理人，實在係害死人！	賣黑心油的商人，簡直是害死人！		特殊詞類
2-1299	實在係	shid` cai+ he`	簡直是	正恁多仔定定，毋罇大家食。	才這麼多而已，不夠大家吃。		特殊詞類
2-1458	定定(定)	tin+ tin+(tin+)	而已	這係佢兩儕之間个问题，你毋好插。	這是他們兩個之間的問題，你不要介入。		特殊詞類
2-1627	之間	zii` gien`	之間	總講就係恁樣	總而言之就是這樣		特殊詞類
2-1714	總講	zung' gong'	總而言之、無論如何	佢當發，但係佢無閒使。	他很有錢，但是沒空花。		特殊詞類
2-1746	但係	tan+ he`	但是	撿採佢無來，愛仰結煞正好？	萬一他沒來，要怎麼辦才好？		特殊詞類
2-1756	撿採	giam' cai'	萬一、如果	車仔撞壞做得買過，該載人無著傷。	車子撞壞可以再買，幸好人沒受傷。		特殊詞類
2-1757	該載	goi' zai`	幸好、幸虧				特殊詞類
2-21	班機	ban` gi`	班機	風搓來，所有班機停忒。	颱風來了，所有的班機都停飛。		通訊、建設與交通
2-118	噪音	cau` rhim`	噪音	降低噪音	降低噪音		通訊、建設與交通
2-146	自動化	cii+ tung+ fa`	自動化	生產自動化，又遽又好。	生產自動化，又快又好。		通訊、建設與交通

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-165	傳真	chon zhin`	傳真	資料傳真過來，收着會摺你講。	資料傳真過來，收到會跟你說。		通訊、建設與交通
2-191	出發	chud fad	出發	你哪久愛出發？	你何時要出發？		通訊、建設與交通
2-193	出境	chud gin`	出境	限制出境	限制出境		通訊、建設與交通
2-195	出口	chud kieu`	出口	臺灣个水果出口到世界。 佢嘴當壞，輒輒出口傷人。	臺灣的水果出口到全世界。 他的嘴巴很壞，常常出口傷人。		通訊、建設與交通
2-270	塞着	sed/ced do`	堵塞、不通順	水槽空仔塞着，全毋會通。	水槽堵塞，完全不通。		通訊、建設與交通
2-329	鐵支路(火車路、鐵路)	tied gi` lu+(fo` cha` lu+、tied lu+)	鐵路	阿里山火車路	阿里山鐵路		通訊、建設與交通
2-330	火車廂	fo` cha` ma	火車頭	老式个火車廂	老式火車頭		通訊、建設與交通
2-346	護照	fu+ zhau`	護照	好得有人拈着你个護照。	還好有人檢到你的護照。		通訊、建設與交通
2-365	紅毛泥橋(水泥橋)	fung mo` nai kiau(shui` nai kiau)	水泥橋	紅毛泥橋分水打忒。	水泥橋被水沖壞。		通訊、建設與交通
2-409	交通	gau` tung`	交通	交通方便	交通方便		通訊、建設與交通
2-415	寄	gi`	寄	寄信仔	寄信		通訊、建設與交通
2-461	建設	gien` shad	建設	基礎建設 建設國家	基礎建設 建設國家		通訊、建設與交通
2-506	高速公路	go` sug gung` lu+	高速公路				通訊、建設與交通
2-536	港口	gong` kieu`	港口	港口有大條船仔出入。	港口有大艘的船隻出入。		通訊、建設與交通
2-573	公路	gung` lu+	公路	蘇花公路	蘇花公路		通訊、建設與交通
2-601	汽油	hi` rhiu	汽油	汽油這駁仔緊起價。	汽油這陣子一直漲價。		通訊、建設與交通
2-603	起屋	hi` vug	蓋房子	滿哪仔起屋	到處蓋房子		通訊、建設與交通
2-604	起	hi`	建造(房舍、廟宇等)	起大樓 這片个屋緊起緊高。	建造大樓 這邊的房子越蓋越高。		通訊、建設與交通
2-645	海關	hoi` guan`	海關	出國愛過海關	出國要過海關		通訊、建設與交通
2-651	巷	hong+	巷	仁愛路三巷五號	仁愛路三巷五號		通訊、建設與交通
2-697	音響	rhim` hiong`	音響	這音響當湛，毋過無便宜。	這音響很好，不過不便宜。		通訊、建設與交通
2-718	郵局	rhiu kiug`	郵局	郵局乜做得領錢	郵局也可以領錢		通訊、建設與交通
2-719	郵票	rhiu piau`	郵票	寄信仔愛貼郵票。	寄信要貼郵票。		通訊、建設與交通
2-796	轎車(矮車)	kiau+ cha` (ai` ma cha`)	轎車	駛轎車	開轎車		通訊、建設與交通
2-809	科技	ko` gi`	科技	科技大學 科技進步	科技大學 科技進步		通訊、建設與交通

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-898	錄音	liug` rhim`	錄音	錄音筆	錄音筆		通訊、建設與交通
2-922	路口	lu+ heu´	路口	十字路口	十字路口		通訊、建設與交通
2-928	輪船	lun shon	輪船	愛出國，坐輪船較久。	要出國，坐輪船比較久。		通訊、建設與交通
2-937	碼頭	ma` teu	碼頭	碼頭停當多船仔。	碼頭停靠很多船隻。		通訊、建設與交通
2-970	明信片	min sin` pien´	明信片	收着一張明信片	收到一張明信片		通訊、建設與交通
2-1055	入境	ngib` gin`	入境	入境手續	入境手續		通訊、建設與交通
2-1081	人口	ngin kieu´	人口	臺灣个人口有兩千三百萬。	臺灣的人口有兩千三百萬。		通訊、建設與交通
2-1145	標語	piau` ngi`	標語	危險个位所會有標語。	危險的地方會有標語。		通訊、建設與交通
2-1232	設	shad	設立	設一臺機器在這，當方便。	設一臺機器在這裡，很方便。		通訊、建設與交通
2-1234	設備	shad pi+	設備	這餐廳設備嶄蠻高級。	這餐廳設備相當高級。		通訊、建設與交通
2-1336	上網	shong` miong´	上網	用手機上網盡利便。	用手機上網很方便。		通訊、建設與交通
2-1355	收音機(啦濟啲)	shiu` rhim gi` (la+ rhi io`)	收音機	聽收音機	聽收音機		通訊、建設與交通
2-1401	透到	teu` do`	通往	這條細路仔直直行，會透到高速公路。	這條小路直走，會通到高速公路。		通訊、建設與交通
2-1443	電	tien+	電	停電、無電	停電、沒電		通訊、建設與交通
2-1446	電車	tien+ cha`	電車	日本當多人坐電車上班。	日本很多人坐電車上班。		通訊、建設與交通
2-1447	電池	tien+ shi	電池	時鐘个電池無電咧。	時鐘的電池沒電了。		通訊、建設與交通
2-1448	電器	tien+ hi`	電器	用電器愛注意	用電器要注意		通訊、建設與交通
2-1450	電臺	tien+ toi	電臺	廣播電臺	廣播電臺		通訊、建設與交通
2-1494	通過	tung` go`	通過	佢通過這擺認證考試。	他通過這次認證考試。		通訊、建設與交通
2-1565	信仔	sin` er	信件	偃个信仔，你敢有收着?	我的信，你有收到嗎?		通訊、建設與交通
2-1591	修整	siu` zhang´	修建	屋戴恁多年，久久愛修整一到。	屋子住那麼多年，久久要修建一次。		通訊、建設與交通
2-1614	走廊	zeu´ long	走廊	毋好在走廊町追上追下。	不要在走廊上追來追去。		通訊、建設與交通
2-1728	建立	gien` lib`	建立	建立關係 建立制度	建立關係 建立制度		通訊、建設與交通
2-1739	城市	shang shi+	城市	這城市人當多。	這城市人很多。		通訊、建設與交通
2-1742	速度	sug tu+	速度	你个車仔速度仰恁慢? 佢做事速度當遽。	你的車子速度怎麼這麼慢? 他工作速度很快。		通訊、建設與交通

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-14	拜年	baiˋ ngien	拜年	去人屋下拜年愛攞等路去。	去別人家裡拜次要帶伴手禮。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-15	拜天公	baiˋ tien` gung`	謝天、拜天公	拜天公愛燒金	拜天公要燒金紙		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-30	包禮	bau` li`	包禮	去食酒，愛包禮。	去喝喜酒，要包禮。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-46	庇佑	biˋ rhiu+	庇佑	好得神明庇佑，佢正無事情。	幸好神明庇佑，他才平安無事。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-164	傳香火(傳香煙)	chon hiong` foˋ (chon hiong` rhan`)	傳宗接代	望俵仔結婚傳香火	指望兒子結婚傳宗接代		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-171	長山	chong san`	指大陸原鄉	佢屋下个來臺祖係對長山來个。	他家的來臺祖是從唐山來的。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-188	出山	chud san`	出殯	厥婆拜六出山	祖母星期六出殯		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-223	戴孝	daiˋ hauˋ	服喪	屋下有人過身愛戴孝。	家裡有人過世要服喪。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-248	跌無筊	died mo gauˋ	求助於神明卻得不到答案	逐擺敬阿公婆就跌無筊。	每次拜祖先都擲不到聖筊。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-250	跌聖筊	died shinˋ gauˋ	擲筊以卜吉凶	去廟町跌聖筊	去廟裡擲筊		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-276	對歲	duiˋ soiˋ	週歲	膠細人仔做對歲	替小孩過週歲		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-351	佛教	fud` gauˋ	佛教	阿公信佛教	祖父信佛教		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-359	婚姻	fun` rhim`	婚姻	大家已看好這段婚姻。	大家特別看好這段婚姻。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-362	風水	fung` shuiˋ	墳墓	下禮拜愛掛紙，去風水膠草伐伐仔。	下星期要掃墓，去墳墓把草除一除。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-363	風俗	fung` siug`	風俗	傳統風俗	傳統風俗		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-402	教堂	gauˋ tong	教堂	去教堂做禮拜	去教堂做禮拜		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-426	基督教	gi` dug gauˋ	基督教	佢信基督教。	他信基督教。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-460	結親家	gied cin` ga`	兩家結為親戚	兩家人結親家	兩家結為親戚		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-501	過定	goˋ tin+	訂婚	下隻月老妹就愛過定。	下個月妹妹就要訂婚。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-574	公廳	gung` tang`	公廳(供奉祖先牌位的正廳)	過節愛去公廳拜祖先。	過節要去公廳拜祖先。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-626	奠儀	tien+ ngi	奠儀、白包	做歪事愛包奠儀。	出席喪禮要包奠儀。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-721	閏年	rhun+ ngien	閏年	今年係閏年。	今年是閏年。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-724	閏月	rhun+ ngied`	閏月	三年一到閏月	三年一次閏月		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-744	節日	zied ngid	節日	天穿日係客人正有个節日。	天穿日是客家人才有的節日。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-802	舊曆(農曆)	kiu+ lag` (nung lag`)	舊曆	舊曆過年	農曆過年		歲時祭儀、習俗 與宗教

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-814	看風水	kon` fung` shui`	看地理	買屋愛看風水。	買房子要看風水。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-854	離婚	li fun`	離婚	離婚過後，細人仔跔阿姆。	離婚過後，小孩跟著媽媽。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-865	寮天穿	liau+ tien` chon`	天穿日休息	客人有寮天穿个風俗。	客家人有天穿日休息的習俗。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-956	尾牙	mui` nga	尾牙	食尾牙	吃尾牙		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-983	無閒時節	mo han shi zied	忙碌的時候	這站仔工廠無閒時節，想請假當難。	這陣子是工廠忙碌的時候，想請假很難。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1008	問卜	mun` bug	問卜	求神問卜	求神問卜		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1048	拈香	ngiam` hiong`	弔唁(弔喪)	人過身愛去拈香。	人過世要去弔唁。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1052	迎神	ngiang shin	迎神	初四愛迎神。	初四要迎神。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1071	元旦	ngien dan`	元旦	元旦升旗典禮	元旦升旗典禮		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1072	年節	ngien zied	逢年過節	見年節就愛拜神明。	逢年過節就要拜神明。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1073	年三十暗晡(三十暗晡)	ngien sam` shib` am` bu` (sam` shib` am` bu`)	除夕夜	年三十暗晡該日愛食團圓飯。	除夕夜那天要吃團圓飯。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1074	年三十	ngien sam` shib`	除夕	年三十該日盡無閒。	除夕那天很忙。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1140	辦桌	pan+ zog	設宴請客	辦桌請人客 辦桌个菜罔罔仔	設宴請客 設宴請客的菜還可以		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1198	請神	ciang` shin	請神	做鬧熱愛請神。	辦大型迎神活動要請神。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1201	清明	ciang` miang	清明	清明愛掛紙	清明節要掃墓		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1243	三牲	sam` sen` /sang`	含三種牲類之祭品	用三牲拜阿公婆	用含三種牲類之祭品祭拜祖先		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1308	聖筊	shin` gau`	聖筊(一陰一陽)	見擺佢跌就會聖筊。	每次他擲筊都會擲聖筊。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1319	聖蹟亭	shin` zid tin	聖蹟亭	聖蹟亭係古蹟。	聖蹟亭是古蹟。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1452	天穿日	tien` chon` ngid	天穿日(農曆正月二十日)	天穿日愛寮天穿。	天穿日要休息。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1453	天主教	tien` zhu` gau`	天主教	阿哥信天主教。	哥哥信天主教。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1454	天堂	tien` tong	天堂	天堂摺地獄	天堂和地獄		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1552	消忒	siau` ted	過世	厥老公分車仔撞消忒去。	他老公被車子撞死了。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1568	信仰	sin` ngiong`	信仰	偃摺佢無共信仰。	我和他信仰不同。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1571	新曆	sin` lag`	國曆	今晡日係新曆二月十號。	今天是國曆二月十日。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1572	新娘公	sin` ngiong gung`	新郎	新娘公屋下當發。	新郎家裡很有錢。		歲時祭儀、習俗 與宗教

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1575	新娘間	sin` ngiong gien`	新房	肖虎个做毋得落新娘間。	屬虎的人不能進新房。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1590	繡香包	siu` hiong` bau`	繡香包	現下無人繡香包	現在沒人繡香包		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1616	招婿郎	zhau` se` long	招贅女婿	這下當少人招婿郎。	現在很少人招贅。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1652	做百日	zo` bag ngid	死後百日祭	做百日愛請人來誦經。	百日祭要請人來誦經。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1657	做好事	zo` ho` sii+	辦喜事	做好事去食酒愛包禮。	去參加喜宴要包紅包。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1658	做歪事	zo` vai` sii+	辦喪事	做歪事會搭篷仔。	辦喪事會搭棚子。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-1715	宗教	zung` gau`	宗教	宗教信仰	宗教信仰		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-17	半額	ban` ngiag	半數	半額个人都無意見	半數的人都沒意見		數詞量詞
2-49	丙	biang`	丙	丙班	丙班		數詞量詞
2-50	筆	bid	筆(量詞, 土地)	這筆土地賣八千萬。	這筆土地賣八千萬。		數詞量詞
2-58	枋	biong`	班車、班機(量詞)	一日一枋車 這枋茶品質當好。	一天一班車 這批茶葉品質很好。		數詞量詞
2-78	磅	bong`	度(量詞, 水電瓦斯)	幾多磅電?	幾度電?		數詞量詞
2-90	不少	bud shau`	不少	賺不少錢	賺不少錢		數詞量詞
2-93	幅	bug	幅(量詞, 字畫)	一幅畫	一幅畫		數詞量詞
2-109	冊	cag	冊	教材有六冊	教材有六冊		數詞量詞
2-152	陣	chin+	陣(量詞)	水一陣一陣仔落	雨一陣一陣地下		數詞量詞
2-163	餐	con`	餐	一日三餐兩點心	一日三餐兩頓點心		數詞量詞
2-170	場	chong	場	一場活動	一場活動		數詞量詞
2-197	寸	cun`	十分之一臺尺	三寸金蓮	三寸金蓮		數詞量詞
2-204	打	da`	打(量詞)	一打鉛筆	一打鉛筆		數詞量詞
2-230	丁	den`	丁	丁班	丁班		數詞量詞
2-240	點	diam`	滴(量詞)	一兩點仔水	一兩滴雨		數詞量詞
2-279	噸	dun`	噸	恁大噸	噸位那麼重		數詞量詞
2-281	墩	dun`	叢(草)、墩(土)	一墩草	一叢草		數詞量詞
2-339	付	fu`	成組成套物品的單位	掛紙愛準備幾下付牲儀。	掃墓要準備好幾付牲禮。		數詞量詞
2-349	壺	fu	壺	泡一壺神茶	泡一壺給神明喝的茶		數詞量詞
2-357	份	fun+	份(量詞)	兩份資料	兩份資料		數詞量詞
2-366	架	ga`	架(量詞)	書架做加兩架	多做兩架書架		數詞量詞
2-453	屆	gai`	屆(量詞)	第五屆	第五屆		數詞量詞
2-474	溝	gieu`	溝	菜廂脣有一溝一溝个水路。	菜畦邊上有一溝一溝水路。		數詞量詞
2-495	弓	giung`	彎曲; 弓(量詞, 計算香蕉)	背囊弓起來 肥較多咧, 衫嘎弓暴忒。 一弓弓蕉有五六托。	背弓起來 比較胖了, 衣服撐破了。 一弓香蕉有五、六串。		數詞量詞
2-512	角	gog	動物的角; 角落、整體的一部分	牛角、羊角 壁角 角町、角肚	牛角、羊角 牆角 角落邊、角落		數詞量詞
2-523	罐	gon`	罐(量詞)	一罐火油	一罐花生油		數詞量詞
2-539	網	gong`	批(量詞。計算牲畜的單位)	一網豬子	一窩小豬		數詞量詞
2-566	公尺	gung` chag	公尺	九公尺	九公尺		數詞量詞
2-569	公分	gung` fun`	公分	一公分	一公分		數詞量詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-653	億	rhiˊ	億	十億人口	十億人口		數詞量詞
2-678	一滴仔	rhid did er	一丁點	倒一滴仔油落去	倒一丁點油下去		數詞量詞
2-695	任	rhim+	任期(量詞)	總統一任係四年。	總統一任是四年。		數詞量詞
2-711	有兜	rhiuˊ deuˊ	有的、有些	有兜人合意食苦瓜。	有些人喜歡吃苦瓜。		數詞量詞
2-743	截	zied	截(量詞, 計算棍棒、竹子、甘蔗)	剝一截	剝一截		數詞量詞
2-768	期	ki	期(量詞)	這期个發票無對着。	這期的發票沒中獎。		數詞量詞
2-783	克	kied	克(量詞)	十克重个糖	十克糖		數詞量詞
2-790	圈	kienˊ	圈(量)	騎機車去山頂遶一圈	騎機車去山上繞一圈		數詞量詞
2-803	夫	fuˊ	坵(量詞)	一夫田	一坵田		數詞量詞
2-806	群	kiun	群	一群人	一群人		數詞量詞
2-818	桄	kuaˊ	支(量詞, 計算樹枝)	風搓會來了, 阿公鋸忒幾下桄樹梗。	颱風快來了, 祖父鋸下幾支樹枝。		數詞量詞
2-819	擲	kuan+	擲(量詞)	兩擲粽子	兩串粽子		數詞量詞
2-827	落	lab	落(量詞, 計算成堆成疊物品的單位)	一落碗	一落碗		數詞量詞
2-831	列	liedˊ /ladˊ	列(量詞)	一列竹仔	一列竹子		數詞量詞
2-853	禮拜	liˊ baiˊ	週(量詞)	兩隻禮拜 這禮拜愛去分人請。	兩個星期 這星期要去作客。		數詞量詞
2-862	料	liau+	料(量詞, 多用於豬肉)	一料豬肉	一料豬肉		數詞量詞
2-885	輪	linˊ	回	敬酒敬一輪	敬酒敬一回		數詞量詞
2-906	籬	lo	籬	一籬米	一籬米		數詞量詞
2-907	落	logˊ	幢(量詞, 房屋)	兩落販仔屋	兩幢成屋		數詞量詞
2-927	類	lui+	類	第一類 分類	第一類 分類		數詞量詞
2-954	尾	muiˊ	條(量詞)	當晝煎兩尾魚仔來食	中午煎兩條魚來吃		數詞量詞
2-975	毛	moˊ	毛	手毛、腳毛 有毛个東西做毋得直接食。	手毛、腳毛 有毛的東西不能直接吃。		數詞量詞
2-996	枚	mui	枚(量詞)	一枚針	一枚針		數詞量詞
2-1148	倍	poi+	倍(量詞)	賠一百倍	賠一百倍		數詞量詞
2-1160	疋	pid	疋(量詞)	一疋布仔	一疋布		數詞量詞
2-1178	步	pu+	步(量詞)	兩三步就到咧	兩三步就到了		數詞量詞
2-1184	埤	pu	堆(量詞)	一埤屎	一堆屎		數詞量詞
2-1238	析	sag	片	破兩析	剖兩片		數詞量詞
2-1256	成	shang	成, 計算比例用	這擺來个人大約五成。	這次來的人大約五成。		數詞量詞
2-1309	升	shinˊ	升(單位)	你下班糴兩升米轉來。	你下班買兩升米回來。		數詞量詞
2-1327	杓	shogˊ	杓(量詞)	加一杓水落去	加一杓水下去		數詞量詞
2-1329	束	sug	束	一束花	一束花		數詞量詞
2-1342	數字	suˊ sii+	數字	機車車牌有三隻數字	機車車牌有三個數字		數詞量詞
2-1467	托	tog	串(量詞)	一托弓蕉	一串香蕉		數詞量詞
2-1469	代	toi+	代(量詞)	三代同堂	三代同堂		數詞量詞
2-1476	團	ton	團(量詞)	兩團个好个版粹	兩團搓好的版條		數詞量詞
2-1601	站	zhamˊ	車站的計量單位	過兩站就到台北咧。	再兩站就到臺北了。		數詞量詞
2-1603	盞	zanˊ	盞(量詞, 計算燈)	一盞燈	一盞燈		數詞量詞
2-1625	子	ziiˊ	把(量詞; 綑成束的細長物)	一子麵線	一把麵線		數詞量詞
2-1675	轉	zhonˊ	輪、回、圈	走幾下轉	走好幾回		數詞量詞
2-1704	尊	zunˊ	尊(量詞, 神像)	刻一尊神像	刻一尊神像		數詞量詞
2-1723	擔	damˊ	擔(量詞)	敢去就一擔樵, 毋敢去就屋下愁。	敢去就有一擔柴, 不敢去就在家裡發愁。		數詞量詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1725	甲	gab	甲	一甲地	一甲地		數詞量詞
2-1730	乙	rhad	乙	乙班	乙班		數詞量詞
2-1734	兩	liong`	臺兩	買五兩斯好，毋使買恁多。	買五兩就好，不用買太多。		數詞量詞
2-1753	噸	dun`	噸(單位)	這怕有五十噸重哦!	這應該有五十噸重哦!		數詞量詞
2-37	表	biau`	圖表、表格	一張申請表	一張申請表		職業與經濟
2-62	保險	bo` hiam`	保險	佢摻阿貴招保險。 東西你還係帶等較保險。	他跟阿貴拉保險。 東西你還是帶著比較保險。		職業與經濟
2-66	發	bod	富有	佢屋下當發，麼个就買最好个。	他家裡很富有，什麼都買最好的。		職業與經濟
2-101	賒數	cha` sii`	賒帳	做得賒數無?	可以賒帳嗎?		職業與經濟
2-107	茶館	ca gon`	茶館	茶館酒樓	茶館酒樓		職業與經濟
2-140	辭	cii	辭	佢做事毋認真，又輒請假，分頭家辭頭路。	他工作不認真，又常常請假，被老闆開除。		職業與經濟
2-141	辭職	cii zhid	辭職	年過忒佢就辭職咧。	過完年他就辭職了。		職業與經濟
2-142	辭頭路	cii teu lu+	辭職；革職	分人辭頭路	被人開除		職業與經濟
2-159	著獎	chog` ziong`	中獎	這期發票有著獎無?	這期發票有中獎嗎?		職業與經濟
2-162	財產	coi san`	財產	厥爸留分佢个財產罉佢食一生人。	他爸爸留給他的財產夠他花一輩子。		職業與經濟
2-169	倉庫	cong` ku`	倉庫	倉庫放當多東西。	倉庫放很多東西。		職業與經濟
2-175	助理	cu+ li`	助理	做先生个助理	當醫生的助理		職業與經濟
2-181	除	chu	除法	一百除十	一百除十		職業與經濟
2-182	廚師	chu sii`	廚師	這廚師已會煮食。	這廚師很會烹飪。		職業與經濟
2-190	出差	chud cai`	出差	佢這擺出差個半月，愛下隻月正轉。	他這次出差一個半月，要下個月才會回來。		職業與經濟
2-211	打算盤	da` son` pan	打算盤	頭擺个小學生愛學打算盤。	以前的小學生要學打算盤。		職業與經濟
2-213	打折	da` zhad	打折	這駁仔有打折，來去看有麼个好買。	這陣子有打折，去看看有什麼好買。		職業與經濟
2-219	打平過	da` piang go`	平分秋色;折算後彼此相等	紅包毋好包，打平過斯好。 東西放到壞忒，還打爽。	紅包不好包，雙方打平就好。 東西放到壞掉，很浪費。		職業與經濟
2-220	打爽	da` song`	可惜；浪費	係無愛食就莫拿，打爽人東西。	如果不吃就不要拿，浪費別人的東西。		職業與經濟
2-226	擔保	dam` bo`	擔保	佢信用恁差，麼人敢摻佢擔保。	他的信用很差，沒人敢為他擔保。		職業與經濟
2-238	店員	diam` rhan	店員	店員服務當好。	店員服務很好。		職業與經濟
2-239	店頭	diam` teu	商店	新開个店頭	新開的商店		職業與經濟
2-268	貯金	du` gim`	存款	貯金簿 去郵局貯金	存摺 去郵局存錢		職業與經濟
2-269	賭徼(賭博)	du` giu` (du` bog)	賭博	歸日賭徼，家產輸淨淨。	整天賭博，家產輸光光。		職業與經濟
2-278	躉	dun`	積聚、儲存	躉貨、躉水 恭喜發財	囤貨、儲水 恭喜發財		職業與經濟
2-302	發財	fad coi	發財	這下在哪發財?	現在在哪裡工作?		職業與經濟
2-317	會計	fui+ gie`	會計	佢在學校做會計主任。	他在學校當會計主任。		職業與經濟
2-320	費用	fui` rhung+	費用	費用已多	費用很多		職業與經濟
2-321	匯款	fui` kuan`	匯款	匯款五萬个銀	匯款五萬元		職業與經濟
2-327	貨幣	fo` bi`	貨幣	逐國用个貨幣無共樣。	每個國家用的貨幣不一樣。		職業與經濟
2-353	服務生	fug` mu` /vu` sen`	服務員/服務生	服務生會搵手人客點菜。	服務生會幫客人點菜。		職業與經濟
2-367	好價	ho` ga`	價錢不錯	這駁仔青菜當好價。	這陣子蔬菜價錢很不錯。		職業與經濟
2-369	價數	ga` sii`	價格	價數忒高	價格太高		職業與經濟
2-371	加班	ga` ban`	加班	暗晡夜愛加班	今晚要加班		職業與經濟
2-416	記數	gi` sii`	記帳	愛有記數个習慣，正知錢使哪去。	要有記帳的習慣，才知道錢用到哪裡。		職業與經濟
2-427	機器	gi` hi`	機器	機器人	機器人		職業與經濟
2-431	基金	gi` gim`	基金	買基金也係投資	買基金也是投資		職業與經濟

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-436	撿錢	giam' cien	付款；收款	買東西愛撿錢分人。 屋主等下愛來撿錢。	買東西要付款。 屋主等一下要來收款。		職業與經濟
2-444	計算	gie' son'	計算	無法度計算	沒辦法計算		職業與經濟
2-446	計畫	gie' vag'	計畫	計畫明年出國奈 有麼个計畫?	計畫明年出國玩 有什麼計畫?		職業與經濟
2-452	街路頭	gai' lu+ teu	街上	街路頭堵着佢	在街上遇到他		職業與經濟
2-457	結算	gied son'	結算	錢月底正結算，到時正匯分你。	錢月底才結算，到時候再匯給你。		職業與經濟
2-477	金店(金仔店)	gim' diam' (gim' er	銀樓	上禮拜這金店分賊仔偷。	上禮拜這間銀樓被小偷入侵。		職業與經濟
2-478	警察	gin' cad	警察	警察會捉賊仔。	警察會捉小偷。		職業與經濟
2-481	警衛	gin' vui+	警衛	警衛愛維護安全。	警衛要維護安全。		職業與經濟
2-484	經費	gin' fui'	經費	活動經費毋罇，愛仰結煞?	活動經費不夠，要怎麼辦?		職業與經濟
2-485	經濟	gin' zi'	經濟	經濟發達	經濟發達		職業與經濟
2-486	經理	gin' li'	經理	佢係總經理	他是總經理		職業與經濟
2-503	歌星	go' siang'	歌星	這歌星頭擺當有名。	這歌星以前很有名。		職業與經濟
2-511	割禾	god vo	割稻子	當晝頭割禾較會熱着。	中午割稻子容易中暑。		職業與經濟
2-519	改番薯	goi' fan' shu	挖或收成甘藷	在菜園改番薯	在菜園挖地瓜		職業與經濟
2-570	工具	gung' ki+	工具	佢个交通工具係自行車。 整電視愛有專業个工具。	他的交通工具是自行車。 修理電視要有專業的工具。		職業與經濟
2-571	工錢	gung' cien	工資	撿工錢分人	發工資給人		職業與經濟
2-589	行政	hang zhin'	行政	行政大樓	行政大樓		職業與經濟
2-590	行船	hang shon	行船	行船一到最少個半月	行船一次至少一個半月		職業與經濟
2-605	起價(漲價)	hi' ga' (zhong' ga')	漲價	油又愛起價咧	油又要漲價了		職業與經濟
2-606	起工	hi' gung'	開工	年過忒愛起工咧	過完年就要開工了		職業與經濟
2-619	現金	hien+ gim'	現金	堵好無帶着現金，你做得借佢無?	剛好沒帶現金，你可以借我嗎?		職業與經濟
2-629	號碼	ho+ ma'	號碼	佢个電話號碼幾多?唸分佢抄一下。	他電話號碼多少?唸給我抄一下。		職業與經濟
2-632	好額(有錢、發)	ho' ngiag (rhiu' cien、bod)	富裕	好額人	有錢人		職業與經濟
2-716	遊客	rhiu hag	遊客	大陸个遊客緊來緊少。	中國的遊客越來越少。		職業與經濟
2-722	運轉手	rhun+ zhon' shiu'	司機	運轉手駛車以前，最好莫食酒。	司機開車前，最好不要喝酒。		職業與經濟
2-751	進口	zin' kieu'	進口	這糖仔係進口个，當貴食。	這糖果是進口的，很貴。		職業與經濟
2-755	獎金	ziong' gim'	獎金	年終獎金	年終獎金		職業與經濟
2-763	看板(招牌)	kan' bang' (zhau' pai)	招牌	風搓膠看板吹到街尾。	颱風把招牌吹到街道的尾端。		職業與經濟
2-777	欠數	kiam' sii'	欠帳	欠數毋好欠過年。	欠帳不要欠過年。		職業與經濟
2-834	犁田	lai tien	用犁或耕耘機等農具將土翻鬆	頭擺人用犁來犁田。	以前人們用犁將土翻鬆。		職業與經濟
2-840	零錢(零星錢)	lang cien(lang sang' cien)	零錢	去膠頭家換兜仔零錢。	去和老闆換一些零錢。		職業與經濟
2-852	利子	li+ zii'	利息	這恁久錢貯銀行，利子無高。	最近錢存在銀行，利息不高。		職業與經濟
2-855	旅客	li' hag	旅客	來臺灣奈个旅客當多。	來臺灣玩的旅客很多。		職業與經濟
2-857	禮券	li' kien'	禮券	這禮券正值兩百個銀。	這禮券才值兩百元。		職業與經濟
2-866	了忒	liau' ted	虧本	阿爸做生理了忒，屋下變當苦。	他爸爸做生意虧本，家裡變得很窮苦。		職業與經濟
2-873	律師	lud' sii'	律師	打算做律師	打算當律師		職業與經濟
2-912	落價	log' ga'	降價	高麗菜大出嘎落價。	高麗菜盛產因而降價。		職業與經濟
2-940	買賣	mai' mai+	買賣	這買賣算毋和，應該會了錢。	這買賣不划算，應該會虧錢。		職業與經濟
2-959	明星	miang siang'	明星	做明星無恁該	當明星沒那麼容易		職業與經濟
2-962	免費	mien' fui'	免費	這擺做得免費參觀。	現在可以免費參觀。		職業與經濟
2-990	無採	mo cai'	白費	無採佢頭擺對你恁好，你顛倒恩將仇報，敢問心得過?	白費他以前對你那麼好，你反而恩將仇報，心裡過得去嗎?		職業與經濟
2-993	無頭路	mo teu lu+	失業	佢這下無頭路，在屋下奈等。	我現在失業，在家裡閒著。		職業與經濟

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1013	納稅	nab` shoi`	繳稅	五月愛納稅	五月要繳稅		職業與經濟
2-1030	漁民	ng min	漁民	漁民靠天食飯	漁民靠天吃飯		職業與經濟
2-1037	議員	ngi` rhan	議員	議員係用選个。	議員是用選的。		職業與經濟
2-1043	業務	ngiab` vu` /mu`	業務	這業務係佢負責个。	這業務是他負責的。		職業與經濟
2-1090	銀角仔	ngiun gog er	硬幣	銀角仔跌歸地泥無人拈	硬幣掉到地上沒有人撿		職業與經濟
2-1114	農民	nung min	農民	頭擺農民用鐮仔割禾。	以前農民用刀子割稻。		職業與經濟
2-1116	農場	nung chong	農場	農場有畜牛	農場有養牛		職業與經濟
2-1117	農業	nung ngib`	農業	臺灣頭擺係農業社會。	臺灣以前是農業社會。		職業與經濟
2-1124	罷工	pa` gung`	罷工	工人愛罷工	工人要罷工		職業與經濟
2-1132	派	pai`	派遣	公司派佢出差	公司派他出差		職業與經濟
2-1136	牌	pai	執照；品牌	哪量時正拿得着煙牌？ 佢著个衫係有牌个。	何時才能拿到抽菸的執照？ 他穿的衣服是有品牌的。		職業與經濟
2-1138	辦公	pan+ gung`	辦公	佢在這間大樓肚辦公。	他在這間大樓裡辦公。		職業與經濟
2-1139	辦理	pan+ li`	辦理	這活動五月正開始辦理。	這活動五月才開始辦理。		職業與經濟
2-1174	賠	poi	虧本；補償損失	你膠玻璃打爛忒，當然愛監你賠。 整車仔愛五十萬，這下愛仰般賠還人？	你把玻璃打破了，當然要你賠償。 修理車子要五十萬，這下子要怎麼補償？		職業與經濟
2-1230	蝕本	shad` bun`	虧本	蝕本生理無人做	虧本生意沒人做		職業與經濟
2-1233	設計	shad gie`	設計	喊人設計屋 分人設計	請人設計房子 被人算計		職業與經濟
2-1245	產品	san` pin`	產品	電子產品	電子產品		職業與經濟
2-1247	產婆	san` po	助產士	產婆會接生	助產士會接生		職業與經濟
2-1260	事頭	she+ teu	工作	事頭恁多做毋去。	工作很多做不完。		職業與經濟
2-1266	生理人	sen` li` ngin	商人	生理人愛有良心。	商人要有良心。		職業與經濟
2-1276	銷路	siau` lu+	銷路	這產品銷路好。	這產品銷路好。		職業與經濟
2-1281	事業	sii+ ngiab`	事業	事業做當大	事業做很大		職業與經濟
2-1283	使錢(開錢)	sii` cien(koi` qien)	花錢	錢當難賺，毋好緊儘採使錢。	錢很難賺，不要隨便花錢。		職業與經濟
2-1297	食月給	shid` ngied` gib	領月薪	佢一屋人靠厥爸食月給過日仔。	他們一家人靠他爸爸領月薪過日子。		職業與經濟
2-1312	成本(本)	shin bun` (bun`)	成本	成本已高	成本很高		職業與經濟
2-1320	乘	shin/shin`	乘法	三乘六	三乘六		職業與經濟
2-1331	算數	son` sii`	算帳	到月底正共下算數	月底再一起清算帳務		職業與經濟
2-1337	商品	shong` pin`	商品	店肚个商品儘採看	店裡的商品隨便看		職業與經濟
2-1338	商店	shong` diam`	商店	轉角有一間便利商店。	轉角有一間便利商店。		職業與經濟
2-1339	商業	shong` ngiab`	商業	商業發達	商業發達		職業與經濟
2-1346	手續	shiu` siug`	手續	過戶手續辦好言？ 手頭這本書做得借你。	過戶手續辦好了嗎？ 手邊這本書可以借你。		職業與經濟
2-1350	手頭	shiu` teu	手邊；個人經濟狀況； 手氣	這隻月手頭當緞。 手頭恁順，逐滿都贏。	這個月手頭很緊。 手氣那麼好，每次都贏。		職業與經濟
2-1353	收數	shiu` sii`	收帳	頭家來尋你收數。	老闆來找你收帳。		職業與經濟
2-1354	收成	shiu` shin	收穫	今年收成罔罔仔。	今年收穫還可以。		職業與經濟
2-1356	收入	shiu` ngib`	收入	收入已高	收入很高		職業與經濟
2-1367	水準	shui` zhun`	水準	該鱸鰻講話當無水準。	那個流氓講話很沒水準。		職業與經濟
2-1374	貯金(存錢)	du` gim` (sun cien)	存錢	平常時愛有貯金个好習慣	平時要有存錢的好習慣。		職業與經濟
2-1376	送信仔个	sung` sin` er gai`	郵差	送信仔个逐日就會來。	郵差每天都會來。		職業與經濟
2-1378	鬆	sung`	財務方面充裕之意	手頭已鬆	手頭很寬裕		職業與經濟
2-1387	大出	tai+ chud	盛產	高麗菜大出，嘎賣毋出。	高麗菜盛產，卻賣不出去。		職業與經濟
2-1411	投資	teu zii`	投資	阿舅愛投資股票。	舅舅要投資股票。		職業與經濟
2-1431	墊錢	tiab cien	代墊；賠本	先膠佢墊錢買下來 恁靚个貨，會墊錢也愛買。	先替他墊錢買下來 那麼好的貨品，賠本也要買。		職業與經濟

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1460	定(注文)	tin+(zhu` vun)	預訂、預購	雞仔先定兩隻起來	先預訂兩隻雞		職業與經濟
2-1464	導演	to` rhan`	導演	這導演拍當多電影。	這導演拍了很多電影。		職業與經濟
2-1471	貸款	toi+ kuan`	貸款	嚟銀行貸款	向銀行貸款		職業與經濟
2-1485	退休	tui` hui`	退休	佢退休好多年咧。	他退休很多年了。		職業與經濟
2-1488	推銷	tui` siau`	推銷	毋好緊攞人推銷產品。	不要一直向人推銷產品。		職業與經濟
2-1493	統計	tung` gie`	統計	佢係學統計个。	他是學統計的。		職業與經濟
2-1497	同事	tung sii+	同事	佢个同事全係細妹仔。	他同事全是女生。		職業與經濟
2-1503	攞秧	ve+ rhong`	播種	耕種人愛自家攞秧。	農夫要自己播種。		職業與經濟
2-1507	委員	vui` rhan	委員	委員會	委員會		職業與經濟
2-1524	屋主	vug zhu`	房東	屋主逐月初會來收屋稅。	房東每個月月初會來收租金。		職業與經濟
2-1525	屋稅	vug shoi`	房租	逐隻月愛納屋稅。	每個月要繳房租。		職業與經濟
2-1534	文件	vun kien+	文件	這文件搭你拿分佢。	這文件托你拿給他。		職業與經濟
2-1567	信用	sin` rhung+	信用	佢做人盡無信用。	他做人很沒信用。		職業與經濟
2-1606	找錢	zau` cien	找錢	找錢分人	找錢給人		職業與經濟
2-1623	紙票	zhi` piau`	鈔票	兩百個銀个紙票較少看着。	兩百元的鈔票比較少見。		職業與經濟
2-1628	支票	gi` piau`	支票	開支票	開支票		職業與經濟
2-1631	資本	zii` bun`	資本	無資本，愛仰般做生理?	沒有資本，要怎麼做生意?		職業與經濟
2-1632	支出	gi` chud	支出	過節支出較多	過節的時候支出較多		職業與經濟
2-1633	資金	zii` gim`	資金	公司个資金係攞人借个。	公司的資金是向別人借的。		職業與經濟
2-1635	職員	zhid rhan	職員	學校做職員	在學校當職員		職業與經濟
2-1650	做事衫	zo` she+ sam`	舊時勞動工作服	做事衫看起來舊舊	工作服看起來舊舊的		職業與經濟
2-1656	做戲个	zo` hi` gai`	演員	做戲个已慶	演員很厲害		職業與經濟
2-1684	主管	zhu` gon`	主管	公司主管	公司主管		職業與經濟
2-1690	租	zu`	租借	嚟屋租分人	把房子租給別人		職業與經濟
2-1691	豬販仔	zhu` fan` er	豬販	豬販仔奈拜一	豬販星期一休假		職業與經濟
2-1693	稅屋	shoi` vug	租屋	租屋戴	租房子住		職業與經濟
2-1694	豬砧	zhu` diam`	豬肉攤	這豬砧賣个豬肉盡萎。	這個豬肉攤賣的豬肉很新鮮。		職業與經濟
2-1720	值	dad`	值得	毋值 當值	不值得 很值得		職業與經濟
2-1721	值得	dad` ded	值得	這幅圖值得幾多錢?	這幅畫值多少錢?		職業與經濟
2-1744	物價	vud` ga`	物價	物價緊起，薪水共樣恁少。	物價一直漲，薪水一樣那麼少。		職業與經濟
2-1	亞軍	a` giun`	亞軍	亞軍乜有獎品。	亞軍也有獎品。		藝文與教育
2-22	班長	ban` zhong`	班長	新學期愛選班長	新學期要選班長		藝文與教育
2-24	擲索仔	bang` sog er	拔河	擲索仔比賽	拔河比賽		藝文與教育
2-51	筆試	bid shi`	筆試	這考試个筆試較難。	這考試的筆試項目比較難。		藝文與教育
2-60	報名	bo` miang	報名	認證考試開始報名旨?	認證考試開始報名了嗎?		藝文與教育
2-73	博士	bog sii+	博士	博士班	博士班		藝文與教育
2-74	博物館	bog vud` gon`	博物館	博物館做得看着當多古董。	博物館裡可以看到很多古董。		藝文與教育
2-84	補考	bu` kau`	補考	下禮拜一補考	下星期一補考		藝文與教育
2-85	補習	bu` sib`	補習	逐禮拜三愛去補習	每星期三要去補習		藝文與教育
2-116	撐船	cang` shon	撐船	撐船過河	撐船過河		藝文與教育
2-124	測驗	ced ngiam+	測驗	聽力測驗	聽力測驗		藝文與教育
2-139	詞	cii	詞	歌詞、宋詞	歌詞、宋詞		藝文與教育
2-143	辭典	cii dien`	辭典	一本辭典	一本辭典		藝文與教育
2-153	造句	co+ gi`	造句	請用這詞彙造句	請用這詞彙造句		藝文與教育
2-158	撮把戲	cod /cab` ba` hi`	雜耍	廟坪在該做撮把戲。	廟口有人在表演雜耍。		藝文與教育
2-185	出版社	chud ban` sha+	出版社	出版社出當多書	出版社出很多書		藝文與教育

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-189	出版	chud ban´	出版	出版當多書	出版很多書		藝文與教育
2-209	打夜學	da´ rha+ hog`	上夜校	佢下班過後還愛打夜學，實在當拚。	他下班過後還要上夜校，實在很努力。		藝文與教育
2-221	打水漂仔	da´ shui´ piu´ er	打水漂兒	去河壩打水漂仔	去河邊打水漂兒		藝文與教育
2-222	答案	dab on´	答案	答案你自家知知咧!毋使佢講。	答案你自己知道!不用我說。		藝文與教育
2-244	吊晃槓仔	diau´ gong gong´ er	盪鞦韆	下課時節，細人仔排列吊晃槓仔。	下課時間，小孩排隊盪鞦韆。		藝文與教育
2-246	雕刻	diau` kad	雕刻	雕刻師傅	雕刻師傅		藝文與教育
2-289	畫家	fa+ ga`	畫家	當有才氣个畫家	很有才氣的畫家		藝文與教育
2-290	化學	fa` hog`	化學	化學課	化學課		藝文與教育
2-291	話劇	fa` kiag	話劇	話劇表演	話劇表演		藝文與教育
2-293	話題	fa` ti	話題	佢兩儕當多話題好講。	他們兩個很多話題好講。		藝文與教育
2-318	會場	fui+ chong	會場	這會場嶄蠻闊。	這會場非常廣闊。		藝文與教育
2-322	會議	fui+ ngi`	會議	會議無開成，愛約下隻禮拜。	會議沒開成，要約下星期。		藝文與教育
2-358	粉筆	fun´ bid	粉筆	粉筆毋見忒	粉筆不見了		藝文與教育
2-360	分數	fun` su`	分數	你這擺分數幾多?有一百分無?	你這次幾分?有一百分嗎?		藝文與教育
2-370	假期	ga´ /ga` ki	假期	假期一下仔就過忒。	假期一下就結束了。	「假」亦可讀為「ga`」	藝文與教育
2-398	教育局	gau` rhug` kiug`	教育局	市政府教育局	市政府教育局		藝文與教育
2-399	教授	gau` shiu+	教授	大學教授	大學教授		藝文與教育
2-401	教練	gau` lien+	教練	請教練來教	請教練來教學		藝文與教育
2-403	校園	gau´ /gau` rhan	校園	大學个校園較大。	大學的校園比較大。		藝文與教育
2-418	句子	gi` er	句子	這對聯句子忒長，佢記毋起。	這對聯上的句子太長，我記不得。		藝文與教育
2-419	鋸絃仔	gi` hien er	拉胡琴	你挨絃仔，佢和山歌。	你拉胡琴，我和山歌。		藝文與教育
2-502	歌曲	go` kiug	歌曲	流行歌曲	流行歌曲		藝文與教育
2-507	高中	go` zhung`	高中	高中畢業	高中畢業		藝文與教育
2-524	冠軍	gon` giun`	冠軍	得着冠軍	獲得冠軍		藝文與教育
2-530	觀眾	gon` zhung`	觀眾	這下看電視个觀眾較少咧。	現在看電視的觀眾比較少了。		藝文與教育
2-531	鋼筆(萬年筆)	gong` bid(van+ ngien	鋼筆	送佢一支鋼筆	送他一支鋼筆		藝文與教育
2-533	鋼琴	gong` kim	鋼琴	彈鋼琴	彈鋼琴		藝文與教育
2-534	講演(演講)	gong´ rhan` (rhan` gong´)	演講	一場講演	一場演講		藝文與教育
2-535	廣播	gong´ bo`	廣播	廣播電台	廣播電台		藝文與教育
2-544	鼓	gu´	鼓	打鼓	打鼓		藝文與教育
2-577	下課	ha` ko`	下課	下課寮十分鐘	下課休息十分鐘		藝文與教育
2-582	合唱	hab` chong`	合唱	合唱團	合唱團		藝文與教育
2-600	戲	hi`	戲	一齣戲	一齣戲		藝文與教育
2-611	翕相機	hib siong` gi`	照相機	翕相機擲壞忒，愛買過一臺。	照相機摔壞了，要再買一台。		藝文與教育
2-613	翕相館	hib siong` gon´	照相館	翕相館也做得洗相片。	照相館也可以洗照片。		藝文與教育
2-635	學位	hog` vui+	學位	碩士學位	碩士學位		藝文與教育
2-636	學費	hog` fui`	學費	逐學期愛納學費。	每學期要繳學費。		藝文與教育
2-638	學期	hog` ki	學期	這隻學期有泅水課。	這學期有游泳課。		藝文與教育
2-639	學問	hog` mun`	學問	做生理係一門學問。	做生意是一門學問。		藝文與教育
2-640	學院	hog` rhan`	學院	這間大學分做五隻學院。	這間大學分成五個學院。		藝文與教育
2-641	學寮(宿舍)	hog liau (siug sha+)	宿舍	阿哥讀研究所棧學寮。	哥哥讀研究所住學校宿舍。		藝文與教育
2-646	漢語	hon` ngi`	漢語	客話係漢語方言。	客語是漢語方言。		藝文與教育
2-647	漢字	hon` sii+	漢字	佢漢字寫到當靚。	他漢字寫得很漂亮。		藝文與教育
2-648	寒假	hon ga´	寒假	舊年寒假	去年寒假	「假」亦可讀為「ga`」	藝文與教育

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-664	野球(棒球)	rha` kiu(bong` kiu)	棒球	打野球	打棒球		藝文與教育
2-673	影片	rhang` pien`	影片	這部影片當錫人看。	這部影片很吸引人。		藝文與教育
2-700	英語	rhin` ngi`	英語	佢个英語講來當正板。	他英文說得很道地。		藝文與教育
2-720	遊覽	rhiu lam`	遊覽	去高雄遊覽	去高雄遊覽		藝文與教育
2-730	用功	rhung+ gung`	用功	考試前佢特別用功	考試前他特別用功		藝文與教育
2-753	獎勵	ziong` li+	獎勵	這玩具係獎勵你个。	這玩具是獎勵你的。		藝文與教育
2-754	獎狀	ziong` cong+	獎狀	一千擔獎狀，無哪好放。	一大堆獎狀，無處可放。		藝文與教育
2-756	獎學金	ziong` hog` gim`	獎學金	逐年就拿着獎學金	每年都拿獎學金		藝文與教育
2-760	卡片	ka` pien`	卡片	寫一張生日卡片	寫一張生日卡片		藝文與教育
2-769	奇術	ki sud`	魔術	變奇術	變魔術		藝文與教育
2-776	劇本	kiag bun`	劇本	這齣劇本有拍做電影。	這部劇本有拍成電影。		藝文與教育
2-781	及格	kib` gied	及格	差一分及格	差一分及格		藝文與教育
2-787	蹶山	kied` san`	爬山	歸家人去蹶山	全家人去爬山		藝文與教育
2-807	課程	ko` chang	課程	這門課係系町必修个課程。	這門課是系上必修課。		藝文與教育
2-808	課堂	ko` tong	課堂	課堂肚做毋得食東西。	課堂上不能吃東西。		藝文與教育
2-810	科系	ko` ne`	科系	讀這科系毋驚尋無頭路。	讀這科系不怕找不到工作。		藝文與教育
2-846	遶	lau`	逛	遶夜市	逛夜市		藝文與教育
2-847	遶寮	lau` liau+	遊玩	佢無做事，滿哪仔遶寮。	他沒工作，到處遊玩。		藝文與教育
2-851	例仔	li+ er	例子	舉隻例仔摻佢講，可能會較清楚。	舉例跟你說，可能會比較清楚。		藝文與教育
2-856	理論	li` lun+	理論	理論上係怎樣無毋著 來去尋佢理論	理論上是這樣沒錯 去找他理論		藝文與教育
2-858	禮堂	li` tong	禮堂	學校禮堂	學校禮堂		藝文與教育
2-861	令仔	liang+ er	謎語	正月半揣令仔	正月十五猜謎語		藝文與教育
2-872	歷史	lid` /led` sii`	歷史	歷史課	歷史課		藝文與教育
2-879	連續劇	lien siug` kiag	連續劇	阿姆當好看連續劇。	媽媽很愛看連續劇。		藝文與教育
2-894	留學	liu hog`	留學	阿珍去英國留學。	阿珍去英國留學。		藝文與教育
2-895	留級	liu kib	留級	佢無認真讀書，分學校留級。	他不認真讀書，被學校留級。		藝文與教育
2-947	墨	med`	墨條	搗墨	磨墨		藝文與教育
2-952	描寫	miau sia`	描寫	描寫到當清楚	描寫得很清楚		藝文與教育
2-972	網球	miong` kiu	網球	網球教練	網球教練		藝文與教育
2-976	毛筆(水筆)	mo` bid(shui` bid)	毛筆	擎毛筆	拿毛筆		藝文與教育
2-982	打無名	da` mo miang	沒得名	打無名个人還有安慰獎好拿，還算罔罔仔。	沒得名的人還有安慰獎可以拿，算還可以。		藝文與教育
2-1001	模範	mu fam+	模範	模範生	模範生		藝文與教育
2-1002	目錄	mug liug`	目錄	逐本書都有目錄。	每本書都有目錄。		藝文與教育
2-1039	藝術	ngi+ sud`	藝術	藝術品	藝術品		藝文與教育
2-1041	語言	ngi` ngien	語言	語言能力	語言能力		藝文與教育
2-1045	攝影	ngiab rhang`	攝影	攝影機	攝影機		藝文與教育
2-1065	研究所	ngan` giu` so`	研究所	考研究所	考研究所		藝文與教育
2-1066	原子筆	ngien zii` bid	原子筆	藍色原子筆	藍色原子筆		藝文與教育
2-1080	人公仔	ngin gung` er	人偶	老妹當好插人公仔睡。	妹妹很愛抱著人偶睡覺。		藝文與教育
2-1092	樂器	ngog` hi`	樂器	樂器種類當多	樂器種類很多		藝文與教育
2-1098	外語	ngoi+ ngi`	外語	學外語	學外語		藝文與教育
2-1102	玩具	nguan ki+	玩具	恁大咧!還在搞玩具熊。	那麼大了!還在玩玩具熊。		藝文與教育
2-1135	排球	pai kiu	排球	排球課	排球課		藝文與教育
2-1141	跑道	pau` to+	跑道	跑道有七道	跑道有七道		藝文與教育
2-1167	乒乓(桌球)	pin` pong` /pin` pong` (zog kiu)	乒乓球、桌球	打乒乓	打乒乓球		藝文與教育

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1172	背書	poi+ shu`	背誦書	背書分先生聽	背書給老師聽		藝文與教育
2-1237	碩士	shag` sii+	碩士	碩士班	碩士班		藝文與教育
2-1255	聲調	shang` tiau+	聲調	客家話各腔聲調無共樣。	客家話各腔調聲調不一樣。		藝文與教育
2-1270	小說	siau` shod	小說	看小說	看小說		藝文與教育
2-1271	小學生	siau` hog` sang`	小學生	這下小學生愛學英文	現在小學生要學英文		藝文與教育
2-1273	小組	siau` zu`	小組	分做四隻小組	分成四個小組		藝文與教育
2-1279	字典	sii+ dien`	字典	查字典	查字典		藝文與教育
2-1295	字簿仔	sii+ pu` er	作業簿	恁久个字簿仔還留等	那麼久以前的作業簿還留著		藝文與教育
2-1315	成績	shin zid	成績	成績打頭名	成績得第一		藝文與教育
2-1324	煞棚(煞臺、散棚)	sod pang(sod toi、san` pang)	散會，散場，劇終	這齣戲言煞棚。	這齣戲還沒劇終。		藝文與教育
2-1333	上課	shong` ko`	上課	禮拜日毋使上課。	星期天不用上課。		藝文與教育
2-1340	數學	su` hog`	數學	數學課	數學課		藝文與教育
2-1399	聽眾	tang` /tang` zung`	聽眾	這電臺个聽眾十分熱情。	這電臺的觀眾十分熱情。		藝文與教育
2-1415	地理	ti+ li`	地理	地理課	地理課		藝文與教育
2-1418	榜首	bong` shiu`	榜首	榜首無恁該考	榜首沒這麼容易考		藝文與教育
2-1421	地圖	ti+ tu	地圖	一張地圖	一張地圖		藝文與教育
2-1426	體育	ti` rhug`	體育	體育課	體育課		藝文與教育
2-1427	題目	ti mug`	題目	這擺題目仰恁難?	這次題目怎麼那麼難?		藝文與教育
2-1433	跳高	tiau` go`	跳高	跳高比賽	跳高比賽		藝文與教育
2-1434	跳遠	tiau` rhan`	跳遠	跳遠比賽	跳遠比賽		藝文與教育
2-1435	挑戰	tiau` zhan`	挑戰	這係當大个挑戰。	這是很大的挑戰。		藝文與教育
2-1456	田徑	tien gin` /gang`	田徑	阿哥頭擺係田徑選手。	哥哥以前是田徑選手。		藝文與教育
2-1480	圖片	tu pien`	圖片	書肚个圖片印到當靚。	書上的圖片印得很漂亮。		藝文與教育
2-1484	讀者	tug` zha`	讀者	這本書个讀者當多。	這本書的讀者很多。		藝文與教育
2-1491	動物園	tung+ vud` rhan	動物園	動物園畜當多動物。	動物園養很多動物。		藝文與教育
2-1498	銅鑼	tung lo	鑼	打銅鑼	敲鑼		藝文與教育
2-1515	舞會	vu` fui+	舞會	學校愛辦畢業舞會。	學校要辦畢業舞會。		藝文與教育
2-1521	物理	vud` li`	物理	物理課	物理課		藝文與教育
2-1530	溫習	vun` sib`	複習	先生教過个，愛多溫習。	老師教過的，要多溫習。		藝文與教育
2-1531	文化	vun fa`	文化	客家文化	客家文化		藝文與教育
2-1532	文獻	vun hien+	文獻	收集文獻	收集文獻		藝文與教育
2-1533	文學	vun hog`	文學	客家文學	客家文學		藝文與教育
2-1546	寫作	sia` zog	寫作	寫作能力	寫作能力		藝文與教育
2-1547	寫大字	sia` tai+ sii+	寫書法	寫大字筆愛擊正。	寫書法筆要拿正。		藝文與教育
2-1553	集郵	sib` rhiu	集郵	老弟這駁仔在集郵。	弟弟這陣子在集郵。		藝文與教育
2-1558	選手	sien` shiu`	選手	老弟係籃球選手。	弟弟是籃球選手。		藝文與教育
2-1574	新生	sin` sen`	新生	老妹係正愛入校个新生。 今晡日愛去參加新生報到。	妹妹是正要入學的新生。 今天要去參加新生報到。		藝文與教育
2-1577	盤舍書(相聲)	pan sha+ shu` (siong` shang`)	相聲	相聲當生趣	相聲很有趣		藝文與教育
2-1579	相片	siong` pien`	照片	你過翕幾張相片來看。	你再拍幾張照片來看。		藝文與教育
2-1629	知識	di` shid	知識	無知識乜愛有常識	沒知識也要有常識		藝文與教育
2-1630	資料	zii` liau+	資料	桌頂个資料拿分俚	桌上的資料拿給我		藝文與教育
2-1637	證書	zhin` shu`	證書	合格證書	合格證書		藝文與教育
2-1655	做戲	zo` hi`	演戲	電視肚做戲个	電視上演戲的演員		藝文與教育
2-1666	作業	zog ngiab`	作業	寒假作業	寒假作業		藝文與教育

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1667	作品	zog pin´	作品	客家雜誌出版个作品不少。	客家雜誌出版的作品不少。		藝文與教育
2-1669	作者	zog zha´	作者	偃識這本書个作者。	我認識這本書的作者。		藝文與教育
2-1670	作文	zog vun	作文	一篇作文	一篇作文		藝文與教育
2-1681	註冊	zhuˇ cag	註冊	開學就愛註冊	開學就要註冊		藝文與教育
2-1697	卒業	zud ngiab`	畢業	阿姊上禮拜卒業咧。	姊姊上星期畢業了。		藝文與教育
2-1717	中文	zhung` vun	中文	讀中文系	讀中文系		藝文與教育
2-1726	教材	gauˇ coi	教材	編教材	編教材		藝文與教育
2-1736	美術	mui` sud`	美術	美術館	美術館		藝文與教育
2-1758	幼稚園	rhiuˇ chi rhan	幼兒園	厥俵仔這下在讀幼稚園大班。	他的兒子現在讀幼稚園大班。		藝文與教育